

Refusant la suggestion d'un médiateur Québec nomme un enquêteur spécial: Lucien Saulnier



M. Lucien SAULNIER

MONTREAL (PC) — Le ministre québécois du Travail a annoncé, jeudi, la nomination de M. Lucien Saulnier, comme enquêteur spécial dans le conflit de la Commission de transport de la Communauté urbaine de Montréal.

Mais, comme M. Saulnier ne peut commencer son travail qu'après le retour des 1.600 préposés à l'entretien, les grévistes doivent se réunir prochainement pour discuter de l'affaire.

L'intervention du gouvernement dans le conflit fait suite à la rencontre qu'ont eue le président de la CSN, Marcel Pepin, et le premier ministre Robert Bourassa, mercredi. M. Pepin avait alors réclamé la nomination d'un médiateur.

Le ministre du Travail a cependant rejeté, hier, une telle idée en raison de la position adoptée par la CTCUM à cet égard. M. Cournoyer a préféré proposer aux syndicats le recours à un enquêteur spécial tout comme ce fut fait lors du conflit survenu à l'hôpital Notre-Dame, au début de l'été.

M. Cournoyer a défini comme suit le mandat qui sera confié à M. Saulnier: il devra étudier l'ensemble des problèmes qui se posent à la CTCUM et proposer des solutions. En fait, il devra étudier la situation en rapport avec la présente grève et surtout la principale revendication des syndicats qui est celle de l'indexation des salaires.

M. Cournoyer a en outre précisé que l'enquêteur devrait établir si le fond du problème provient d'une absence de fonds pour accorder l'indexation des salaires ou une question de principe qui veut qu'on ne puisse rouvrir une convention collective en cours.

Selon le ministre du Travail, M. Saulnier ne commencera son enquête qu'au moment où les grévistes auront mis fin à leur débrayage, qui en est maintenant à sa 23e jour-

née. M. Saulnier aura quinze jours à partir de ce moment pour présenter ses recommandations au gouvernement.

En ce qui concerne l'application de ses recommandations, M. Cournoyer a laissé entendre qu'elles devraient être mises en vigueur. Plus tôt au cours de l'après-midi, M. Cournoyer avait précisé qu'il pourrait y avoir en quelque sorte un appui financier de Québec si cela s'avérait nécessaire, mais sans prendre d'engagement en ce sens.

A l'issue de la rencontre, M. Pepin a déclaré que la nomination de M. Saulnier s'appliquait immédiatement, mais que les syndicats n'étaient pas d'accord pour y associer un retour au travail conditionnel.

Il explique que M. Saulnier peu toujours commencer son enquête sans qu'il soit nécessaire qu'il y ait retour au travail, ajoutant qu'il était normal que les grévistes exigent des garanties. Ces garanties concernent évidemment les demandes des syndicats, soit l'indexation des salaires, la levée des suspensions, les poursuites pour outrage au tribunal et le paiement des salaires pendant les jours de grève.

A propos du choix de M. Saulnier, le président de la CSN a fait part de quelques réticences. Il a rappelé que M. Saulnier avait été impliqué très directement dans le conflit survenu en 1967 entre la CTCUM et les employés. Il y avait eu alors une grève de plusieurs semaines et le gouvernement du Québec avait eu recours à une loi spéciale pour forcer le retour au travail. A cette époque M. Saulnier était président du comité exécutif de Montréal.

M. Pepin précise d'autre part que la nomination de M. Saulnier pourra peut-être s'avérer une solution efficace du fait qu'il est demeuré très près du maire Jean Drapeau et que M. Drapeau constitue peut-être un obstacle dans le règlement du conflit.



Humm... que c'est bon!

Même si la pizza a pris une grande place dans la préférence de nos mets, le bon vieux hot dog n'a pas perdu de son attrait et de sa saveur. Ce gamin le sait bien et il en profite drôlement. Malheureusement, le temps de ces gourmandises bouffées durant la journée s'achève, alors que les classes reprendront mercredi. Il sera bien difficile de passer plusieurs heures en classe, alors que quelques jours auparavant, on pouvait s'amuser, jouer des tours et surtout grignoter toute la journée!

(Photo: C-Line Jobin)

Pas question de rappeler les Chambres du Parlement

WINNIPEG (PC) — Le ministre fédéral de la Justice, M. Otto Lang, a répété hier à Winnipeg que son gouvernement n'a pas l'intention de rappeler les Chambres du Parlement pour mettre un terme aux ralentissements des livraisons de céréales dans le port de Vancouver.

M. Lang, responsable de la Commission canadienne du blé, a déclaré au cours d'une conférence de presse, que les producteurs de l'ouest, qui enregistrent des pertes importantes, auraient le pouvoir de réduire l'impasse.

Il leur suffirait d'obtenir des entreprises opérant les élévateurs, entreprises dont ils sont collectivement propriétaires, qu'elles acceptent de négocier avec les manutentionnaires de céréales sur la base des recommandations du médiateur nommé par le gouvernement fédéral.

M. Lang a par ailleurs confirmé que si le Parlement devait éventuellement intervenir dans ce conflit de travail, il le ferait en se basant sur les recommandations du médiateur.

Le ministre répondait ainsi aux exhortations qui lui avaient été faites par la commission nationale du blé, de convoquer les chambres pour régler le problème le plus rapidement possible.

Dans une lettre adressée au ministre, le président de la Commission, M. G.N. Vogel, affirmait que les producteurs perdent \$5 millions par jour et que leurs pertes pourraient atteindre \$250 millions si la grève devait perdurer jusqu'en octobre.

M. Lang nie les prétentions des compagnies selon lesquelles les recommandations du rapport du médiateur Perry augmenteraient leurs coûts dans une proportion de 61 pour cent. Le médiateur avait estimé l'augmentation à 38 pour cent.

Les grévistes refusent les deux propositions...

TORONTO PC — Les employés en grève de la Commission de transport du Toronto métropolitain, par un vote écrasant, ont rejeté, jeudi, deux propositions visant à mettre fin à la grève du transport en commun, qui dure depuis le 12 août.

Quelque 3.000 membres du Syndicat uni du transport ont rejeté, d'une part, une proposition, soumise par le ministre William Davis, qui aurait pu mettre à la grève, et d'autre part, la dernière offre de convention collective faite par la Commission de transport.

Les syndicats ne se sont pas donné la peine de discuter d'une solution de compromis à caractère intérimaire qui suggérerait le maire de Toronto David Crombie mercredi soir.

...la législature se réunit aujourd'hui

TORONTO PC — Les membres de la législature ontarienne se réuniront aujourd'hui en session à Queen's Park en vue de prendre les mesures utiles à mettre rapidement un terme à la grève qui paralyse les services de transports en commun dans la ville de Toronto.

Le premier ministre M. Williams Davies, avait lui-même jeudi, annoncé la rentrée des parlementaires, observant les nombreux inconvénients causés par l'arrêt de travail, aux usagers des transports publics du Toronto métropolitain.

Le chef du gouvernement espère que l'Assemblée législative pourra agir avec assez de célérité, pour rendre possible la reprise des services avant la rentrée des classes prévue pour le lendemain de la Fête du Travail.

Le Nouveau Parti démocratique devrait, apprend-on, s'opposer à la mesure législative spéciale dont le Premier ministre a refusé de préciser les modalités.

La Voix de l'Est

VOL. 39 — NO 69

GRANBY, VENDREDI 30 AOÛT 1974

15 CENTS

Le commissaire cherche à connaître les rapports de Samson avec la pègre

MONTREAL (PC) — Mlle Ginette Bachand, amie du policier Robert Samson, a admis, jeudi, avoir frayed avec un partenaire de M. William Obront, qui a déjà été décrit comme un dirigeant de la pègre montréalaise devant la Commission d'enquête sur le crime organisé.

L'agent Smon et elle auraient rencontré M. Camille Gervais au cours d'un voyage au Maroc. M. Gervais était accompagné de sa femme et de ses enfants.

Témoignant devant le commissaire aux incendies, qui enquête sur l'explosion d'une bombe près de la demeure du président de la société Steinberg, le 26 juillet dernier, Mlle Bachand a déclaré que le policier de la Gendarmerie royale avait même prêté de l'argent à M. Gervais, à Paris, pour acheter une bouteille d'alcool.

"Après notre retour à Montréal, a-t-elle dit, nous sommes allés manger plusieurs fois chez les Gervais."

Interrogée pour savoir si son ancien ami avait des contacts avec la pègre, Mlle Bachand a répondu: "Il ne parlait jamais de son travail. Je savais qu'il n'avait pas le droit d'en parler."

M. Robidoux

Au cours d'un témoignage antérieur, le chauffeur de M. Obront, M. Léo Robidoux, a raconté avoir rencontré le policier Samson il y a deux ans, par l'intermédiaire d'un voisin.

A l'occasion d'une rencontre, le policier de la GRC s'est informé de M. Gervais, qui achetait de la viande à la salaison Alouette, gérée par M. Obront.

Selon M. Robidoux, l'agent Samson était impressionné par la façon dont M. Gervais dépensait son argent de façon si libérale.

"Il m'a dit que ça devait être intéressant de dépenser tant d'argent et il m'a demandé quel genre d'homme était M. Gervais. Je lui ai répondu de s'éloigner de M. Gervais s'il ne voulait pas avoir des difficultés."

Sergent Bolduc

Le sergent-détective André Bolduc, du service de police de la CUM, a déclaré, pour sa part, qu'il avait trouvé un revolver dans le coffre de sûreté de l'agent Samson, à la succursale de Verdun de la Banque Canadienne Nationale.

"Nous nous sommes aperçus que cette arme avait été volée dans une quincaillerie."

Deux accusés avaient avoué avoir perpétré le vol et l'un d'eux avait dit qu'il avait vendu le revolver à un inconnu dans une taverne."

L'agent Samson a été écarté par la Gendarmerie royale, à la suite de son témoignage devant le commissaire aux incendies, mercredi.

Son avocat, Me Frank Shoofey, a souligné, jeudi, que l'incarcération ne pouvait durer plus de huit jours. Après ce temps, ou le policier sera suspendu ou il demeurera membre de la GRC.

M. Samson

Au cours de son témoignage, l'agent Samson a dit s'être rendu à la demeure de M. Melvyn Dobrin à la suite d'un appel téléphonique anonyme lui disant qu'il y trouverait "quelque chose d'intéressant".

Des appels du genre, selon le policier, ne sont pas inhabituels, surtout lorsqu'on est affecté, comme lui, à la brigade antiterroriste.

Mais, au sergent-détective Howard L'Anglais, de la CUM, M. Samson aurait plutôt avoué qu'il devait recevoir \$1.000 pour aller déposer une bombe à la demeure de M. Dobrin.

Selon le sergent-détective L'Anglais, M. Samon n'aurait reçu que la moitié de cette somme, d'un homme prénommé Louis.

A la suite de l'explosion, l'agent Samson a reçu des blessures à une main, au visage et à la poitrine. Il n'a obtenu son congé de l'hôpital que quelques heures avant le début de l'enquête de Me Cyrille Delage.

Me Delage, jeudi soir, a interrompu le témoignage de l'agent Samson en lui disant "qu'il ne croyait pas un mot de ce qu'il disait".

"Avez-vous une raison, a demandé le commissaire enquêteur, pour ne pas dire la vérité?"

Le policier a répondu: "Je dis la vérité".

Me Jacques Dagenais, procureur de la Couronne, avait demandé à l'agent Samson pourquoi il avait un imperméable en se rendant à la maison de M. Dobrin, alors qu'il faisait beau cette nuit-là.

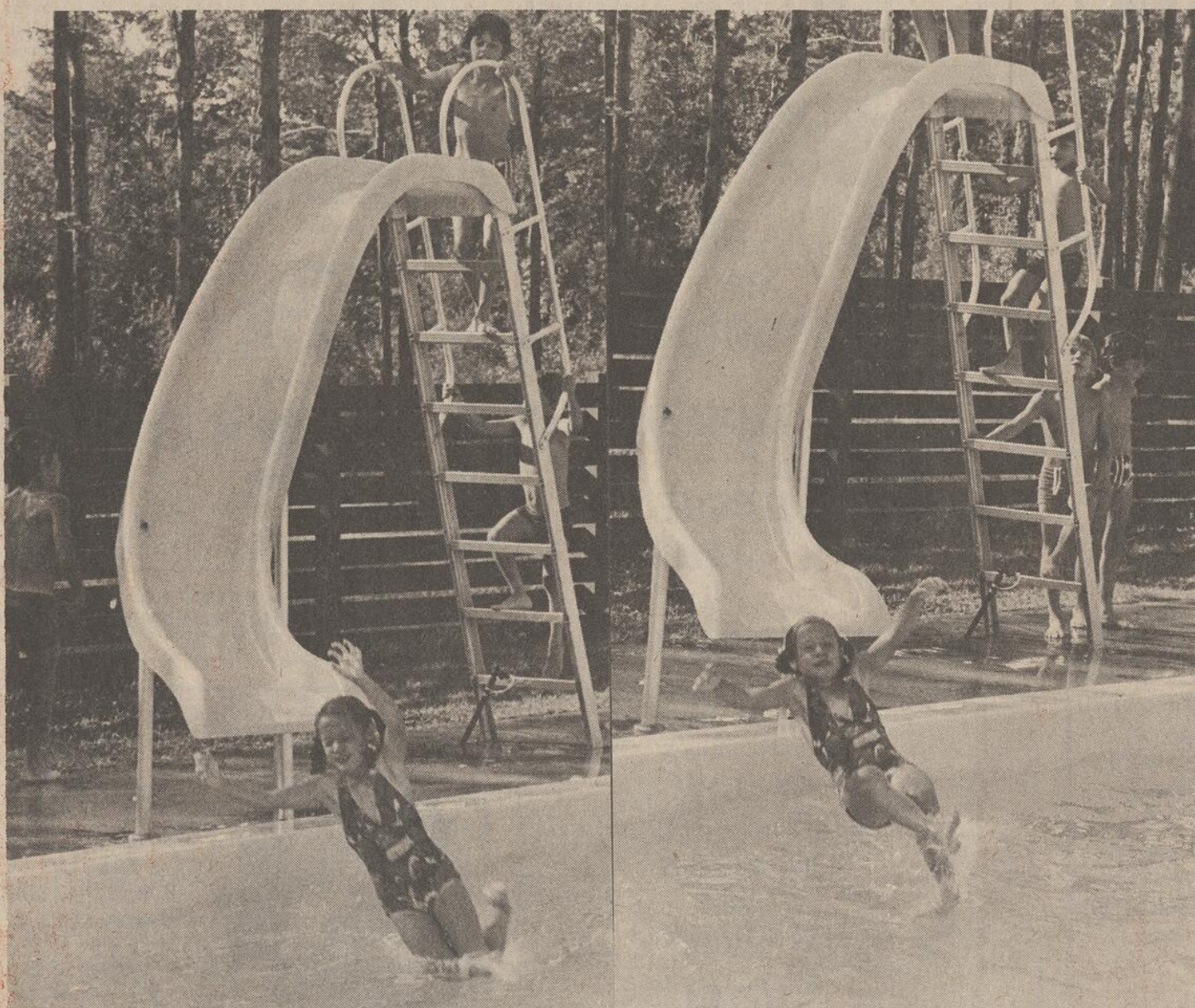
Me Dagenais avait même laissé entendre que le policier pouvait avoir un imperméable pour dissimuler un paquet.

"Je n'avais rien à cacher", avait répondu le témoin. En fin de soirée, jeudi, le commissaire a finalement ajourné à mercredi prochain l'enquête sur l'explosion de la bombe. Il l'a fait à la demande même de l'agent Samson, qui veut se donner du temps pour réfléchir.

Après cette période de réflexion, le policier croit être en mesure d'apporter des éléments nouveaux.

le sourire matinal

Ce n'est pas avec du bicarbonate que vous digérez l'argent que vous venez de manger pour vos vacances.



Liberté et plaisir

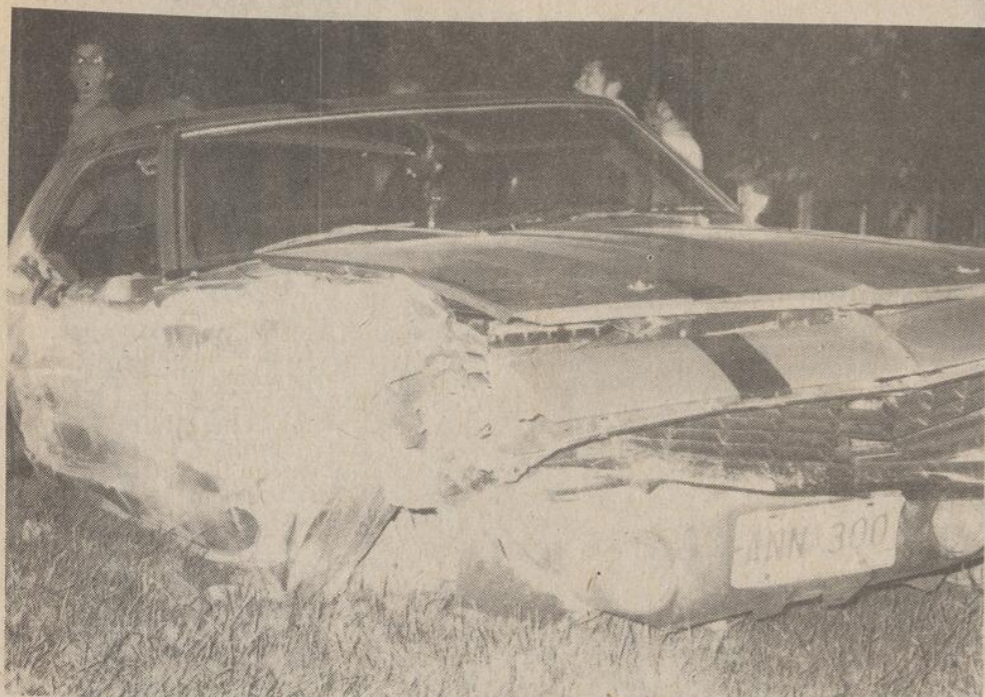
Quoi de plus agréable que de faire une petite "saucette" dans l'eau claire, alors que la température est encore clémente. Même après avoir exécuté ces acrobaties presque quotidiennement, les enfants s'émerveillent toujours d'une telle situation. Quel plaisir de se baigner, alors que les derniers rayons du soleil d'août nous chauffent encore la peau. Profitez-en, bientôt, très bientôt, on aura hâte à l'été des Indiens, soit l'adieu aux grandes chaleurs! Il faudra sortir les tricots. Mais pourquoi s'attrister, alors que l'automne québécois, avec toutes ses merveilles, nous apporte des plaisirs incomparables.

(Photos: Jeannot Petit)

La météo

Cantons de l'Est: nuageux, averses dispersées, maximum, de 65 à 70 (18 à 21C).

Nouvelles Régionales



Conduite dangereuse

Le conducteur de cette voiture, M. Réjean Larouche, du 888, Dundas, à Toronto, doit maintenant délier les cordons de sa bourse à la suite de cet accident, la suite de son incursion en voiture sur la terrasse de Notre-Dame de Stanbridge; à la suite de son incursion en voiture sur la terrasse d'une famille, dont les membres étaient justement assis à une dizaine de pieds de l'endroit où son véhicule hier en cour de Cowansville, surtout à cause de la vitesse indue et excessive de son véhicule au moment de l'accident. Or, à la suite de la sentence prononcée par le juge Guy Genest, il lui en coûtera \$200 d'amende et les frais de la cour, ou conduire un véhicule moteur au Canada pendant trois mois. Ce n'est pas tout, il a dû passer deux jours en prison à la suite de son arrestation samedi dernier, dans l'attente de comparaître devant le tribunal, sans compter qu'il devra déboursé plusieurs centaines de dollars pour remettre sa voiture en état de rouler; car elle a été passablement amochée dans l'accident. Et vous, automobilistes imprudents, à quand votre tour...

Venant après l'Outaouais, la CUM et Québec

L'épuration de la Yamaska n'est qu'une priorité lointaine du gouvernement

par François Berger

GRANBY (FB) — Le programme d'épuration des eaux de la rivière Yamaska est imbriqué dans un programme global d'épuration, établi à l'échelle du Québec et entraînant des déboursés de plus de \$1 milliard, sur une période de dix ans.

Initialement, l'épuration des eaux de la Yamaska constituait une partie fort importante du plan d'aménagement du bassin versant de cette rivière, plan coordonné par l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ).

Mais le programme d'épuration a été retiré du dossier d'aménagement et l'OPDQ en a remis la responsabilité au Service de protection de l'environnement du Québec (SPEQ), qui a mis sur pied une programmation tenant compte de tous les travaux d'épuration à effectuer dans la Belle Province.

"Le Service de protection de l'environnement nous a assuré que l'épuration de la Yamaska constitue une priorité", a indiqué un porte-parole de l'OPDQ.

"Les travaux d'épuration doivent être effectués selon l'échéancier déjà prévu par l'OPDQ-Yamaska, a précisé le porte-parole, et le programme demeure sous la coordination de l'Office."

En fait, le rôle du SPEQ dans la lutte antipollution en est un d'aide financière aux municipalités impliquées dans l'épuration des eaux polluées, nous a signalé un représentant de l'organisme gouvernemental, spécifiant que ce sont les municipalités elles-mêmes qui sont maîtres d'oeuvre des travaux.

Mais au point de vue priorité, le bassin de la Yamaska se situe assez loin dans le programme d'aide financière du Service de protection de l'environnement pour l'épuration des eaux usées au Québec.

Ainsi, nous a déclaré un représentant du SPEQ, la première priorité est dirigée sur la communauté régionale de l'Outaouais, où les travaux d'épuration sont commencés depuis trois ans, avec une aide financière d'Ottawa de l'ordre de 33% et du Québec de l'ordre de 33% également.

Ensuite, a continué le fonctionnaire, la deuxième priorité de l'épuration consiste en la mise en oeuvre des travaux dans la Communauté urbaine de Montréal (CUM).

Le représentant gouvernemental a souligné que les travaux destinés à l'épuration des eaux dans la CUM doivent être complétés, au plus tard, en 1981.

La troisième priorité consiste en la finition des travaux d'épuration du Québec métropolitain, travaux qui sont déjà complétés à 75%, a déclaré le représentant du SPEQ.

Il est à noter que le début de ces travaux d'épuration dans la région de Québec a été rendu possible grâce au Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain.

"Priorité lointaine"

Et, comme priorité numéro 4, vient l'épuration des eaux usées de la rivière Yamaska, selon un programme de cinq ans, nécessitant des investissements de quelque \$30 millions, a révélé le fonctionnaire provincial.

Les travaux de construction d'égoûts collecteurs et de postes de traitement des eaux dans le bassin de la Yamaska se situent donc assez loin de ce qu'on peut appeler, concrètement, une priorité.

Ce n'est pas le cas des travaux en tant que tels, qui sont déjà entrepris à plusieurs endroits (l'égoût collecteur Laurent, à Granby, par exemple), mais c'est le cas du financement de ces travaux par le gouvernement provincial.

Le représentant du Service de protection de l'environnement a précisé que les fonds pour la Yamaska ne sont pas encore disponibles.

"Le Québec doit d'abord régler certains problèmes administratifs avant d'accorder des crédits pour l'épuration des eaux, étant donné qu'il n'est pas seul dans l'aide financière, puisque le gouvernement fédéral possède déjà un programme à cet effet", a expliqué le porte-parole du SPEQ.

C'est-à-dire que le programme québécois de l'épuration des eaux ne doit pas entrer en conflit avec le programme du

fédéral, qui, par le biais de la Société centrale d'hypothèques et de logement, prête aux municipalités les deux tiers de l'argent nécessaire aux travaux d'épuration et accorde le sixième de cette somme en subvention directe non remboursable par les municipalités.

Le Service de protection de l'environnement, pour sa part, projette d'accorder une aide financière, par voie de subventions directes, allant de 66% à 90% du coût des travaux d'épuration, selon la capacité financière des municipalités impliquées.

Quoique l'épuration des eaux polluées de la Yamaska demeure sous la coordination technique de l'OPDQ, la lenteur d'obtention des fonds ainsi que l'ordre de priorité des régions visées par le SPEQ font que l'on ne peut parler d'une véritable priorité dans le cas de la Yamaska, qui vient après l'Outaouais, la CUM et le Québec métropolitain dans la libération de l'aide financière gouvernementale pour l'élaboration des travaux.

En septembre à Farnham La semaine du bénévolat réunira jeunes et adultes

FARNHAM — Les responsables du Centre de bénévolat de Farnham

Inc. entendent jouer la carte du dévouement et de l'amitié pour venir en aide aux gens qui sont dans le besoin.

C'est dans cette optique qu'est organisée la Semaine du bénévolat qui se déroulera, à Farnham, du 8 au 14 septembre et qui réunira une foule de bénévoles et de donateurs de la région.

Au cours de cette période, le Centre de bénévolat de Farnham veut susciter la participation des jeunes et des adultes de tous les niveaux, développer un esprit fraternel et créer des liens afin d'améliorer ses services aux défavorisés, aux personnes âgées, aux malades, aux handicapés, aux adultes, aux jeunes et aux adolescents.

Cette semaine du bénévolat sera inaugurée

dimanche, le 8 septembre, par une messe célébrée à 11 heures de l'avant-midi, en l'église paroissiale de Farnham. Cette messe sera suivie d'une conférence.

Pendant la semaine, d'abord, mardi, le 10 septembre, plusieurs groupes de bénévoles parcourront la ville afin de visiter les personnes âgées, les malades et les handicapés.

D'autres groupes de bénévoles effectueront, mercredi, le 11 septembre, une visite au Foyer Farnham Inc., tandis que jeudi, le 12 septembre, une partie de cartes sera organisée au sous-sol de l'église Saint-Romuald, à 8 heures, au cours de laquelle on remettra des prix de présence. Un goûter sera ensuite servi.

Toute la population de Farnham et des environs est invitée à participer activement à la Semaine du bénévolat. Pour plus d'informations, communiquez avec l'abbé Paul-Eugène Boucher, curé de la paroisse Saint-Romuald de Farnham et président général du Centre de bénévolat de Farnham.

Rentrée étagée sur plusieurs jours à Davignon

COWANSVILLE (JdB) — C'est mercredi le 4 septembre que les enfants fréquentant les écoles élémentaires du territoire de la Commission scolaire Davignon reprendront le chemin de l'école, avec plus ou moins de gaieté de coeur.

Les étudiants inscrits au secondaire I et III retrouveront, eux aussi, les bancs de l'école polyvalente Massey-Vanier ce même mercredi, et le jeudi, soit le 5 septembre, ce sera le tour des élèves du secondaire II, IV et V.

Quant aux élèves qui entreront, cette année, en maternelle, ils bénéficieront d'un dernier délai puisque ce n'est que le lundi 9 septembre qu'ils auront leur premier contact avec ce nouveau monde.

Néanmoins à tous les étudiants peu enthousiastes à reprendre livres et cahiers, un dernier répit, leur sera accordé puisque le vendredi 6 septembre sera consacré à une journée pédagogique pour les enseignants de la Commission scolaire Davignon.

Enfin, mentionnons que les parents dont les enfants fréquentent l'école polyvalente Massey-Vanier pour la première fois, cette année, seront invités à se rendre à l'auditorium de l'école le mercredi 4 septembre à 19h30 pour y recevoir tous les renseignements et précisions nécessaires.

La foire du comté de Brome débute samedi

BROME (JdB) — La foire de Brome ouvrira, samedi matin, ses portes au grand public pour la 118e fois. Cette grande manifestation de foule qui se tiendra les 31 août, 1er et 2 septembre est organisée sous le haut patronage de la Société d'agriculture du comté de Brome, comme celle de Bedford, son aînée de plusieurs années, est sous la responsabilité de la Société d'agriculture du comté de Missisquoi.

Les municipalités suivantes y participent: Ville de Lac Brome, Village de Brome, Ville de Sutton, Potton, Foster, Abercorn, Bolton-ouest, Farnham-est, Eastman, etc... Pensée et conçue dans le même esprit et répondant aux mêmes objectifs que celle de Bedford, la foire de Brome comprend, chaque année, une vingtaine de sections, ce qui prouve sa diversité ainsi que sa popularité auprès du grand public: expertises de porcs, chevaux, bétail, volailles, moutons, produits de la ferme, horticulture...

Comme toutes les expositions de cette catégorie, les concours d'expertises qui figurent au pro-

gramme des activités, ont au long des trois jours d'exposition seront entrecoupés de fanfares et de parades des animaux primés lors des compétitions locales.

La réputation de la foire de Brome ne se limite d'ailleurs pas à la Belle Province, car nombreux sont les visiteurs et même les participants venant de l'Ontario et des Etats-Unis. Et pour cette année, les promoteurs espèrent remporter un franc succès, tout le monde s'attend à ce que la foire de Brome soit plus réussie que les années précédentes, quelque 50.000 visiteurs s'étaient rendus durant le week-end de la fête du Travail sur les terrains de la foire de Brome.

Comme la foire de Bedford, Brome accorde une place importante aux jeunes agriculteurs et prévoit à leur intention de nombreuses compétitions et épreuves, qui

bénéficient d'un octroi gouvernemental remis par le ministère de l'Agriculture du Canada.

Plus de \$1.000 seront attribués en prix spéciaux, ils proviennent de commerçants, entreprises ou personnalités de la région. A ces prix viennent s'ajouter des dons en marchandise offerts par des compagnies opérant dans le comté de Brome, ce qui ne manque pas d'avoir un attrait supplémentaire auprès de la population de la région.

Brome offre également des attractions pour le grand public aussi bien adulte qu'enfant, ce qui constitue un élément qui milite en faveur du succès d'une foire centenaire. Et comme la tradition du succès est aussi bien implantée à Brome qu'à Bedford, il n'y a vraiment aucune raison que cette année, la foire ne sacrifie pas à cette règle bien établie.

Il y a beaucoup de Désourdy

Dans notre édition d'hier, en page trois, dans un bas de vignette relatant la signature du contrat pour l'égoût collecteur de la rue Laurent, nous avons malencontreusement confondu M. Roland Désourdy, maire de Cowansville, avec M. Marcel Désourdy, directeur de Désourdy Construction.

CINE PARC BROMONT
A 30 SECONDES DE L'AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST, SORTIE 44
VEN. SAM. DIM. 6-7-8 SEPT.
il a 100 manières d'assassiner, et toutes sont efficaces!
POUR TOUS
CHARLES BRONSON
c'est LE FLINGUEUR
COMPLÉMENT DE PROGRAMME:
LUCKY LUKE
DES AVENTURES INÉDITES! UN GRAND DESSIN ANIMÉ!

PIERRES À PATIO ET TROTTOIR
CHOIX DE MODÈLES, GRANDEURS ET COULEURS
SPECIAL 18" x 18" \$115
Aussi 24" x 24" et 24" x 30"
Grand choix d'arbustes et conifères en pots et arbres variés (Peuvent être plantés en tout temps)
PÉPINIÈRE ABBOTSFORD INC.
ST-PAUL D'ABBOTSFORD TEL: 379-5779

THÉÂTRE VENISE ST-CÉSaire
HARRY L'IMPLACABLE: pas besoin de lui confier le dossier d'une affaire de meurtre...
14 ANS
VENDREDI SAMEDI DIMANCHE LUNDI 30-31 AOÛT 1-2 SEPT.
VENDREDI SAMEDI DIMANCHE LUNDI 7h30
DIMANCHE 1 SEULE REPRÉSENTATION 7h30
Clint Eastwood L'INSPECTEUR HARRY
AIR CONDITIONNÉ STATIONNEMENT FACILE Tel: 469-3838
LA CHATELAINE ET SES TRUANDS

La CROIX-ROUGE est toujours à l'oeuvre
Bienvenue
À TOUS NOS VISITEURS
MUSIQUE de DANSE avec orchestre
TOUS LES SAMEDIS SOIR
Spacieuses salles pour réceptions de tous genres.
UN SERVICE INÉGALÉ ET UNE AMBIANCE AGRÉABLE VOUS ATTENDENT
À L'HÔTEL BROMONT
COMPOSEZ: 534-220

Parallèle à la piste internationale SANAJR!
CINE-PARC ST-PIE
St-Pie de Bagot 772-2441
A L'AFFICHE VEN à JEU, 30 AOÛT au 5 SEPTEMBRE POUR TOUS
OPERATION YAMASKA
Les Maîtres du Karaté en action!
Vous ne pourrez retenir votre rire en voyant...
L'Emmerdeur
LINO VENTURA - JACQUES BÉL
GRATIS POUR LES MOINS DE 14 ANS
films-bonnis VEN-SAM-DIM
Lee Van Cleef commando
LES ENVAHISSEURS ATTAQUENT

TIRAGE D'UN VESTON SPORT POUR ADULTE ET D'UN VESTON SPORT POUR ENFANT LES VENDREDIS, SAMEDIS ET DIMANCHES!
MUSIQUE EN DINANT
BUFFET FROID ET CHAUD TOUS LES DIMANCHES SOIR de 6 h à 10 h p.m.
HÔTEL BROMONT
Voici l'endroit par excellence où déguster un vrai bon repas ou prendre un verre dans une atmosphère de détente.
Plancher de danse dans la salle à manger.

Enfin le tribunal décidera sous peu

Rondeau prétend avoir payé et Chabot rétorque que non

Par Alain Dionne
GRANBY — Même si l'arène a changé, les protagonistes sont les mêmes; l'affrontement entre le député fédéral Gilbert Rondeau et l'huissier Raymond Chabot, qui avait alimenté la dernière campagne électorale fédérale, marquée des coups de griffes du candidat conservateur, Me Louis Grignon, a rebondi hier sur le parquet de la cour, alors que le juge Guy Genest a présidé à l'audition d'une plainte portée par M. Rondeau contre le huissier, plainte basée sur l'article 14 de la loi des huissiers et accusant M. Chabot d'extorsion, de mauvaise conduite et de malversation en ne rapportant pas au greffe de la cour le produit d'une amende qu'il prétend avoir payé. Le moins que l'on puisse dire, c'est que M. Rondeau a de la suite dans les idées, car il avait clairement indiqué au cours de la dernière campagne électorale, qu'il déposerait une requête devant le tribunal pour que ce dernier juge la conduite du huissier Chabot et statue sur son cas.

M. Rondeau a effectivement déposé une plainte afin que le tribunal fasse en quelque sorte la lumière sur cet incident, qui a occupé la manchette des journaux locaux à cette époque. sans pour autant réclamer la disqualification du huissier. Sur ce dernier point, il laisse la cour déterminer de la sanction à prendre, si sanction doit être prise. **Mêmes prétentions**
 A la lumière des témoignages entendus hier, lors de l'audition de la requête, il ressort que les deux hommes conservent les mêmes positions qu'ils avaient adoptées lors de la campagne électorale, en fournissant les mêmes explications sur le sujet. Il n'est pas question ici de reprendre le débat et les explications de chacun, cela ayant déjà été fait, mais plutôt de situer le litige que le juge Genest doit trancher. Il doit déterminer si l'huissier Chabot a vraiment reçu de l'argent dont il n'a pas rapporté le produit à la cour et s'il s'est vraiment rendu coupable de malversation, en plus de déterminer la sanction à prendre si tel est le cas. M. Rondeau a été le seul témoin dans sa cause hier; il a affirmé dans son témoignage avoir remis le 22 mai à l'huissier Raymond Chabot, un montant de \$119.80 réparti en un chèque de \$85.75 et la balance comptant, en paiement du mandat qui détenait l'huissier et d'une autre amende à laquelle il avait été condamné. Toutefois, M. Rondeau a admis n'avoir

aucune preuve du montant comptant, l'huissier ne lui ayant remis aucun reçu. Dans son témoignage, il a prétendu avoir acquitté l'amende et les frais dans les deux causes, quoique l'huissier Chabot n'avait qu'un seul mandat en mains, M. Rondeau a allégué que, sur réception d'un avis de la cour, il savait qu'il devait payer l'amende dans une autre cause, pour laquelle aucun mandat n'avait alors été émis en cette date du 22 mai. Il a d'ailleurs fait remarquer au tribunal qu'il avait inscrit à l'endos de son chèque "Paielement final - causes 29998 et 0002474", et qu'il estime avoir acquitté les deux amendes. **Chabot nie**
 L'huissier Raymond Chabot a catégoriquement nié certaines de ces affirmations. Il a démenti qu'il ait reçu un chèque et de l'argent le 22 mai; il a expliqué que M. Rondeau lui avait remis un chèque de \$85.75 en paiement du mandat qu'il avait pour exécution, soit \$65.75 pour l'amende les frais de la cour et le mandat, et \$20 pour ses frais de huissier et de millage, expliquant qu'il s'agissait du paiement uniquement dans la cause 29998. "Je ne pouvais accepter d'argent pour l'autre cause, car je n'avais pas

de mandat. C'est impossible que M. Rondeau m'ait remis la différence jusqu'à \$119.80 en argent, car si j'avais eu le mandat en ma possession c'est plus de \$140 qu'il lui aurait fallu me payer", d'expliquer le huissier qui a soutenu que M. Rondeau n'a jamais compris qu'il ne payait que pour une cause, le 22 mai, quand il lui a remis un chèque. M. Chabot a dit qu'il avait reçu le second mandat seulement le 27 mai et que, par conséquent, il ne savait même pas cinq jours auparavant que ce second mandat pour l'autre cause serait émis. En outre, M. Chabot a précisé dans son témoignage qu'il émet toujours un reçu quand il exécute un mandat et qu'il est payé en argent, ce qu'il ne fait pas quand il est payé par chèque puisque celui-ci constitue le reçu de celui qui paie. Quant au second mandat, l'huissier Chabot s'est rendu au bureau de M. Rondeau pour l'exécuter le 11 juin et c'est là qu'eut lieu un incident qui avait eu des rebondissement lors de la dernière campagne électorale. En définitive, et M. Chabot l'a confirmé, ce second mandat n'a pas été exécuté, étant plutôt rapporté au greffe au mois de juillet. Or, on a appris hier qu'il avait remis à l'officier de liaison de la Sûreté du Québec pour exécution. La situation est la sui-

vante actuellement; M. Rondeau prétend qu'il a payé ses amendes dans les deux causes et M. Chabot rétorque que non, qu'il a payé dans une seule. M. Rondeau allégué qu'il a remis du comptant à M. Chabot mais qu'il ne possède aucun reçu, mais l'huissier nie en disant qu'il n'en a pas reçu et qu'il aurait émis un reçu comme tel à M. Rondeau si cela avait été le cas. Par ailleurs, la cour a pris connaissance de plusieurs documents déposés en preuve, notamment les montants des amendes qu'aurait dû payer M. Rondeau. Or, le montant avant les frais de huissier et de millage pour la seconde cause s'élevait à \$123 et quelques cents, et non à \$119.80 comme M. Rondeau prétend avoir remis à l'huissier Chabot. Enfin, dans son témoignage, M. Chabot a accusé le député Rondeau d'avoir ajouté après qu'il eût repris possession du chèque à la suite de l'encaissement, la mention à l'endos du chèque "Paielement final - causes 29998 et 0002474". Il a soutenu que cette mention avait été ajoutée après qu'il eût lui-même encaissé le chèque et que M. Rondeau fut rentré en possession du document. Or, le juge Guy Genest a pris en délibéré les témoignages entendus lors de l'audition de la requête hier, ainsi que les représentations des

avocats. Me Claude Léveillé, de Granby, pour la défense, et une avocate de Montréal, pour la poursuite. Le président du tribunal rendra son jugement prochainement dans cette affaire; il devra décider si l'huissier Chabot a contrevenu à l'article 14 de la loi des huissiers, comme le prétend le député Gilbert Rondeau. Ce sera un jugement écrit qui tranchera finalement le litige entourant cette affaire qui a déjà fait couler passablement d'encre. Même en dépit de ce jugement, il ne s'agira pas, là, de l'épilogue dans cette affaire, croit-on savoir. Il se peut fort bien qu'il y ait d'autres rebondissement et qu'on en parle encore, encore et encore...

si l'huissier Chabot a contrevenu à l'article 14 de la loi des huissiers, comme le prétend le député Gilbert Rondeau. Ce sera un jugement écrit qui tranchera finalement le litige entourant cette affaire qui a déjà fait couler passablement d'encre. Même en dépit de ce jugement, il ne s'agira pas, là, de l'épilogue dans cette affaire, croit-on savoir. Il se peut fort bien qu'il y ait d'autres rebondissement et qu'on en parle encore, encore et encore...



Initiation

Comme la plupart de ceux et celles qui les ont précédés, les étudiants de première année au Cégep de Granby sont passés par toutes les humeurs suscitées par une initiation digne de ce nom. Les étudiants initiés ont "paradé" rue Principale, au cours de l'après-midi d'hier, revêtus de costumes, comme la tradition le veut. Malgré le refus de la direction du campus de permettre la tenue d'activités d'initiation, cette année, l'initiative entreprise par un groupe d'étudiants semble avoir porté fruit. Il est à noter que les autorités du campus n'ont pas protesté contre la mise en marche du programme d'initiation, qui s'est terminée par une fête champêtre, au parc Saint-André.

(Photo Jeannot Petit)

Un transport le midi pour les étudiants de Granby

GRANBY (RM) — Les étudiants de la Régionale Meilleur, des écoles de Granby, profiteront d'un service de transport du midi et ce, toute l'année scolaire. Toutefois, ce transport n'est pas gratuit et les étudiants devront déboursier le prix du tarif qui leur est réservé, avec la présentation de leur carte d'identité.

Pour ce transport du midi, tous les départs, soit de J.-H. Leclerc ou de la polyvalente Sacré-Coeur, s'effectuent à 11 heures 35, alors que le service reprend à 12 heures 35 afin que les étudiants soient arrivés à leurs institutions respectives à 13 heures.

J.-H.-Leclerc

Le circuit 111 partira de la rue Le Corbusier et empruntera les rues: Denison, Robinson, Léon-Harmel, Nice, Toulouse, Principale, Evangéline, Cabana, Robinson, Bourget, Desjardins, boul. Leclerc et enfin St-Charles.

A 12 heures 35, le trajet reprend des rues: Leclerc, Desjardins, Bourget, Robinson, Cabana, Evangéline, Principale, Toulouse, Nice, Léon-Harmel, Robinson, Denison et Le Corbusier.

Le circuit 112 partira des rues: Le Corbusier, Denison, Robinson, Cowie, St-Urbain, St-François, Robinson, boul. Leclerc, Bérard, Jean-Talon, Fréchette et enfin boul. Leclerc. A 12 heures 35, le trajet sera repris en sens inverse, de Fréchette à Le Corbusier.

Pour sa part, le circuit 113 empruntera les rues: Le Corbusier, Denison, St-Charles, av. du Parc, St-

Hubert, Bourget, Déragon, York, St-Antoine, St-Jean, finissant au 438. A 12 heures 35, le trajet est aussi repris en sens inverse. Quant au circuit 114, il prendra les rues: Le Corbusier, Denison, Principale, Dufferin, Bourget, Cartier et enfin boul. Boivin. Le trajet inverse est effectué à partir de 12 heures 35. Le circuit 115 empruntera les rues: Le Corbusier, Denison, Church, Drummond, Lansdowne, St-André, Mullins, Wolfe, Louis-Hébert, Pasteur, Providence, Bourget, St-Viateur et enfin le boul. Leclerc. Comme les autres trajets, il est refait inversement dès 12 heures 35.

Sacré-Coeur

Dans le cas de la polyvalente Sacré-Coeur, les heures de départ et d'arrivée sont les mêmes que pour J.-H.-Leclerc. Le circuit 117 empruntera les rues: Lansdowne, St-André, St-Hubert, Bourget, Robinson, Cabana, St-Viateur, Duvernay et St-Charles. Comme dans le cas des circuits de J.-H.-Leclerc, ceux de Sacré-Coeur sont refaits en sens inverse à partir de 12 heures 35.

Enfin, le circuit 116 partira de la rue Lansdowne pour emprunter les rues: Drummond, Church, Denison, Robinson, Cowie, St-Urbain, Notre-Dame, St-Antoine et St-Jean, qui se termine au numéro 438.

Pour ceux qui désirent plus d'informations sur l'organisation du transport scolaire, ils peuvent s'adresser à M. Gilles Ostiguy, responsable du transport à la Régionale Meilleur, à 372-0221 ou à Verreault Transport Ltée, à 378-9951 ou 378-9952.

Horaires à conserver!

De nouveaux circuits d'autobus pour Granby seront en vigueur dès mardi

GRANBY (RM) — Afin d'assurer un meilleur service dans la ville de Granby et de permettre le transport des étudiants, la compagnie Verreault Transport Ltée implantera un nouveau réseau de circuits, à partir de mardi, le 3 septembre. Ce nouveau réseau comprend cinq circuits et dessert presque en totalité, toutes les rues de Granby. Pour chaque circuit, la rotation se fait toutes les heures, de six heures 30 du matin à 20 heures, alors que les jours de vendredi, le service est prolongé jusqu'à 22 heures. Suite à la régionalisation du transport scolaire, les étudiants de la ville de Granby bénéficieront du transport en commun, à la condition qu'ils présentent leur carte d'identité. Spécifiquement, ceux qui ont un mille et plus à parcourir pour se rendre à leur institution d'enseignement. Ceux qui désirent quand même profiter du service d'autobus, même

si l'institution qu'ils fréquentent est à moins d'un mille de leur domicile, devront présenter leur carte d'étudiant, s'ils ont plus de 12 ans, afin de bénéficier du tarif d'étudiant. **Tarifs**
 La compagnie Verreault Transport Ltée a établi ses tarifs de transport. Pour les adultes, le prix du billet à l'unité est de \$0.35, alors qu'on peut se procurer quatre jetons pour \$1. Les étudiants, pour leur part, à condition de présenter leur carte d'identité, pourront se procurer sept jetons pour la somme de \$1. Le prix du passage, à l'unité est de \$0.25. **Circuits**
 Rappelons, que le trajet de chaque circuit se répète à chaque heure. Il serait très utile à tous les usagers de l'autobus de conserver une copie des paragraphes qui suivent, puisque les heures de trajet seront les mêmes durant toute l'année, du moins jusqu'en juin 1975. Pour chacun des circuits, les heures de départ sont données, ainsi

que le nom des rues comprises dans le trajet. **Circuit 1**
 Pour le circuit no 1; à 0 min./h: Principale (Galerias Granby), Authier, Léon-Harmel (Aréna), Robinson sud; 5 min./h: St-Jacques (Woolco), Saint-Joseph (EPIC), Cowie; 10 min./h: Robinson sud, Denison ouest, Le Corbusier (JHL); 15 min./h: Denison ouest, Casavant, Cyr, boul. Fortin, Routhier; 20 min./h: Groulx, Farnand, boul. Fortin, Simonds (Parc industriel), boul. Industriel; 25 min./h: Lévis, Vadnais, Cowie, St-Valier, St-Jacques; 30 min./h: Cowie, Willy, Forand; 35 min./h: boul. Bouchard; 40 min./h: Príncipe (Galerias Granby), Evangéline; 45 min./h: Bourget, Paré, boul. Leclerc (hôpital); 50 min./h: centre d'achats Frontenac. **Circuit 2**
 A 0 min./h: Dufferin et Principale, Denison ouest, Le Corbusier (JHL); 10 min./h: Denison ouest, Robinson sud, Edouard; 15 min./h: St-Charles sud (Woolco); 20 min./h: Principale centre-ville, Drummond, Alexandra; 25 min./h: Lansdowne (ESSC), St-André, Providence, boul. Leclerc (hôpital), Saint-Hubert; 30 min./h: Lafontaine, Desjardins, boul. Leclerc, York, St-Antoine nord; 35 min./h: St-Antoine sud (Woolco-Epic), Cowie; 40 min./h: Robinson sud; 45 min./h: Léon-Harmel (Aréna); 50 min./h: Authier (Galerias Granby); 55 min./h: Principale (centre-ville). **Circuit 3**
 A 15-45 min./h: Principale et Dufferin; 20-50 min./h: Principale et St-Antoine, Principale et Evangéline; 25-55 min./h: chemin St-Paul; 0-30 min./h: av. des Pins, *Plage Tropicana, chemin St-Paul; 5-35 min./h: boul. Leclerc; 10-40 min./h: Dufferin. *Service desservi aux heures suivantes, a.m.: 7 h 30, 9 h 30 et 11 h 30; p.m.: 1 h 30, 3 h 30, 5 h 30 et 6 h 30. Pour les jours de vendredi, en addition: 9 h 30 heures p.m. **Circuit 4**
 A 0 min./h: Dufferin et Principale; 5 min./h: Boul. Leclerc (hôpital), Laurier, Bernier, Calix-Lavallée, Fréchette, Bourget; 10 min./h: Evangéline (Galerias Granby); 15 min./h: Principale (Centre-ville); 20 min./h: Dufferin, boul. Leclerc (hôpital); 25 min./h: St-Charles nord, St-Charles

sud (Woolco); 30 min./h: Denison ouest; 35 min./h: Le Corbusier (JHL), Denison ouest, Casavant, Cyr; 40 min./h: boul. Fortin, Robinson sud, Cowie, St-Valier, St-Jacques; 45 min./h: St-Urbain, Maisonneuve, Frontenac; 50 min./h: Guy, Robinson sud; 55 min./h: Principale (centre-ville). **Circuit 5**
 A 0 min./h: Dufferin et Principale; 5 min./h: Dufferin et Bourget, 9e rang ouest; 10 min./h: Fréchette, de Vaudreuil, Bérard, Lafontaine; 15 min./h: Déragon (hôpital), boul. Leclerc (centre d'achat Frontenac); 20 min./h: St-Charles nord; 25 min./h: Principale (centre-ville); 30 min./h: Denison est, Glen (Mont-Sacré-Coeur), Vitie, Denison est; 35

min./h: Principale, Dufferin; 40 min./h: Bourget (zoo), Fréchette, Dorion, Bérard, Bourget; 45 min./h: Evangéline (Galerias Granby); 50 min./h: Principale (centre-ville); 55 min./h: Dufferin. **PSYPSY BIENVENUE AUX VISITEURS à la "PLACE à WILLIE" A&W POULET 777 Principale GRANBY**

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. TEL. 372-4466

La Commission d'urbanisme rend sa décision: d'accord pour le permis

GRANBY (par Alain Gazielle) — La Commission d'urbanisme de la ville de Granby a décidé d'autoriser l'émission d'un permis d'occupation pour un centre de réhabilitation au 135, boulevard Leclerc, soit dans l'édifice des Auxiliatrices.

projet de maison de transition dans le secteur. C'est M. Denis Dumas, président de la Commission, qui nous a confirmé la décision prise hier, à la suite de la réunion de l'organisme. M. Dumas n'a cependant pas voulu nous donner plus de détails alléguant qu'il rendra public, cet après-midi, le procès-verbal de l'assemblée.

Avant de prendre sa décision, la Commission a entendu les deux parties en cause, soit d'une part, les promoteurs de la maison, y compris les Auxiliatrices, et d'autre part, les représentants des opposants au projet, soit Me Paul Gagné et M. Jean Leclerc.

Cour supérieure pour l'émission d'un bref de certification, empêchant l'exécution de la décision de la Commission. Par ailleurs, depuis quelques jours, un certain mouvement en faveur de la maison de transition se dessinait à Granby. Plusieurs réunions se sont tenues; des personnes du quartier no 2 ont été visitées; il y en a qui ont révisé leur opinion sur le sujet. Ainsi, certains propriétaires qui ont signé la pétition contre le premier projet de maison en ont signé une nouvelle favorable au projet actuel.

Tout cela devait trouver son aboutissement à l'assemblée du conseil municipal du 3 septembre. Même que plusieurs personnalités bien en vue de Granby se proposaient de prendre la parole. Mais il se peut que cela se fasse quand même afin de démontrer que l'unanimité contre la maison de transition n'existait pas dans le quartier no 2.

L'ouverture... c'est pour bientôt!

DUNKIN' DONUTS

715, PRINCIPALE, GRANBY

Interrogé à savoir si le conseil municipal pouvait contrecarrer la décision prise, M. Dumas a soutenu qu'il ne le croyait pas. Il a affirmé que dans ce genre de cas, la Commission a un pouvoir exécutif. Le maire Trépanier a d'ailleurs confirmé ce fait en indiquant que selon le règlement 673, adopté le 6 août 1969, la Commission a les pouvoirs du conseil municipal en ce qui concerne généralement le zonage et l'urbanisme du territoire. Si l'on se fie au formulaire rempli lors de la demande du permis d'oc-

cupation, ce dernier sera émis au nom de la Société les Joins-Toi qui deviendra éventuellement une corporation à but non lucratif. Invité à commenter la décision rendue, Me Gagné nous a déclaré qu'il allait au préalable prendre connaissance des motifs invoqués par la Commission pour justifier l'émission du permis; par la suite, il rencontrera ses commettants afin de déterminer la stratégie à suivre. Au sujet d'un droit d'appel de la décision rendue, Me Gagné nous a aussi confirmé que la Commission avait un pouvoir exécutif; cependant il y a possibilité de recours auprès de la

Commission pour justifier l'émission du permis; par la suite, il rencontrera ses commettants afin de déterminer la stratégie à suivre. Au sujet d'un droit d'appel de la décision rendue, Me Gagné nous a aussi confirmé que la Commission avait un pouvoir exécutif; cependant il y a possibilité de recours auprès de la

Commission pour justifier l'émission du permis; par la suite, il rencontrera ses commettants afin de déterminer la stratégie à suivre. Au sujet d'un droit d'appel de la décision rendue, Me Gagné nous a aussi confirmé que la Commission avait un pouvoir exécutif; cependant il y a possibilité de recours auprès de la

Un film parfait LUCIE FAURE **Un chant d'amour fou JACQUES SICLIER (LE MONDE)**

Le temps d'apprendre à aimer... et il est là.

le droit d'aimer

UNE COMEDIE GALOPANTE

La chevauchée vers l'ouest

GIULIANO GEMMA NINO BENVENUTI

Adultes \$2.25 Enfants 12 ans 75¢

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 30 AOÛT 1974 — PAGE 3

Editorial

Le verdict est rendu et l'Union nationale revient

Le tribunal du peuple a parlé. C'est ainsi que le nouveau député provincial du comté de Johnson, M. Maurice Bellemare, chef intérimaire de l'Union nationale, a commenté sa victoire de mercredi sur le député démissionnaire, l'accusé Boutin.

M. Boutin a payé pour ses erreurs tandis que M. Bellemare a mis sur son expérience et son sens de l'organisation politique pour "voter" le comté aux libéraux et remettre ainsi l'Union nationale sur la carte électorale du Québec.

Bien sûr, il ne faudra pas trop croire à une victoire de l'Union nationale. La victoire de M. Maurice Bellemare en est une personnelle, c'est certain. Mais elle profitera indubitablement au parti dont il est le chef intérimaire depuis la cuisante défaite d'octobre 1973.

Le seul fait que le Parti unioniste soit représenté à l'Assemblée nationale lui confère une tribune où il pourra faire résonner son droit de parole, ce qu'il ne pouvait faire autrement. Lorsqu'on connaît M. Maurice Bellemare, on peut s'attendre d'en entendre parler, de lui et de l'Union nationale.

Son expérience politique servira admirablement bien les représentants de l'Opposition. Les libéraux trouveront à qui parler et il sera difficile pour ceux-ci de faire avaler quoi que ce soit à l'ancien député de Champlain et ex-ministre des gouvernements Johnson et Bertrand.

Comme nous l'avions prévu, la lutte s'est faite entre le libéral Boutin et l'unioniste Bellemare, du début à la fin. Nous ne sommes d'ailleurs pas surpris des résultats.

D'abord, le député Boutin, en refusant de se soumettre au jugement d'une Commission parlementaire sur les accusations portées par le leader du Parti québécois à l'Assemblée nationale, M. Robert Burns, a évité en même temps que toute lumière soit faite sur cette affaire.

M. Boutin a préféré être jugé par ses commettants qui n'ont jamais su exactement de quoi était accusé leur représentant à l'Assemblée nationale. Même durant la campagne électorale, M. Boutin n'a pas répondu franchement aux questions qui lui étaient posées et à celles que les électeurs se posaient intérieurement.

Au lieu de préparer sa défense pour le jour du verdict, M. Boutin a mis en garde ses électeurs contre la perte de privilèges inhérents à la représentation du comté par un homme "du côté du pouvoir". M. Bellemare n'a pas hésité à se saisir de cette facette de la campagne de M. Boutin pour demander à la population du comté de Johnson de ne pas se laisser influencer par quelques octrois et des bouts de chemin.

C'est ce qui est arrivé le jour où le peuple a rendu son verdict. Face au doute qui pesait sur celui qu'ils avaient élu en octobre 1973, les électeurs de Johnson n'ont pas pris de chance. Ils ont préféré perdre certains avantages découlant du patronage libéral, dénoncé vigoureusement par M. Bellemare, et être représenté par un homme digne que personne ne peut attaquer.

Au cours de sa longue carrière politique qui a débuté aux côtés de Maurice Duplessis, personne n'a jamais osé s'en prendre au "vieux lion" de l'Union nationale, que ce soit sous forme de soupçons ou d'attaques directes. Chose certaine, on ne peut nier que M. Bellemare est un homme intègre dans la force du mot.

Certains affirmeront, avec M. Bellemare, que la défaite de M. Boutin constitue une leçon humiliante pour M. Bourassa et le Parti libéral. Sans aller jusque-là, nous affirmerons cependant qu'il s'agit d'une manifestation claire que l'élection de 102 députés, l'automne dernier, ne signifie pas que le Parti libéral bénéficie de l'appui quasi unanime des Québécois, comme l'indique le nombre de ses députés.

Non. Les électeurs de Johnson se sont rendus compte que le gouvernement Bourassa était beaucoup trop puissant, comparativement à la faiblesse de l'Opposition. Le contexte qui a entouré l'élection du 28 août, dans Johnson, n'est évidemment pas le même que celui qui a entouré l'élection générale du 29 octobre 1973.

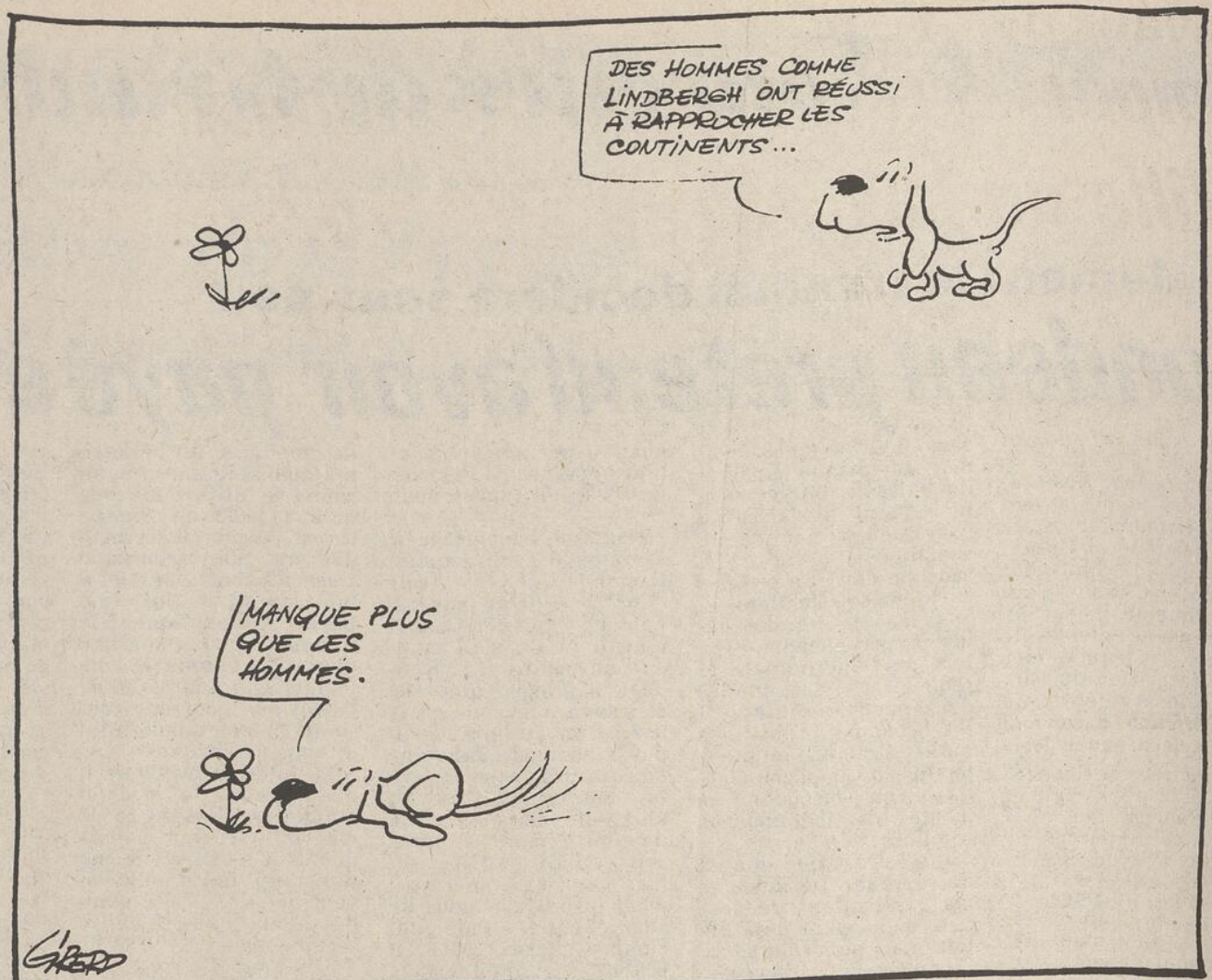
Mais avant d'aller trop à fond dans cette hypothèse, il serait intéressant, auparavant, de connaître une autre élection partielle, au Québec, pour peser sérieusement la crédibilité dont jouit le Parti libéral de M. Bourassa.

Pour l'instant, on ne peut que constater que l'Opposition au gouvernement Bourassa, à l'Assemblée nationale, a gagné un point, probablement pour le bien de tous les Québécois.

Il ne faut pas oublier non plus que l'Union nationale, que l'on croyait définitivement morte et enterrée, refait surface et qu'elle pourra plus facilement ramener à elle les partisans qui l'avaient désertée aux dernières élections générales.

Les Québécois ont besoin d'un parti politique qui se situerait entre le Parti libéral et le Parti québécois, deux formations aux idées diamétralement opposées. Ce troisième parti pourrait être l'Union nationale ou un autre, mais il faut un plus grand choix d'options.

Jean Naud



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

11,394 grévistes au Québec dont 5,000 illégalement

De plus en plus, les syndicats du Québec remettent en question les conventions collectives qui ont déjà signées et contestent les lois, se rendant vulnérables devant les tribunaux, pour obtenir certains avantages qui leur permettraient de faire face à la hausse du coût de la vie.

Actuellement, au Québec, il y a quelque 5,000 travailleurs qui sont illégalement en grève, dans 12 différentes entreprises, et 6,394 autres qui, dans 31 entreprises, font légalement la grève. C'est ce qu'a déclaré le ministre provincial du Travail, M. Jean Cournoyer.

Le ministre souligne que dans à peu près toutes ces grèves, le conflit porte sur le coût de la vie, plus précisément sur l'indexation.

Outre les grèves, il y a des milliers de travailleurs de la construction qui

ralentissent le rythme de leur travail, ce qui a poussé les entrepreneurs à faire des pronostics pessimistes et les a amenés à demander l'intervention du gouvernement.

FTQ

L'attitude des syndicats est très bien illustrée par une déclaration faite par M. Fernand Daoust, secrétaire général de la Fédération des travailleurs du Québec, FTQ, qui, tout en poussant quelque 1,500 employés de Bell Canada à poursuivre leur grève illégale, qui dure depuis deux semaines, a expliqué:

"Si on attend que ce soit légal, on doit se serrer la ceinture. Il est temps de donner une leçon aux sociétés multinationales milliardaires."

La construction

C'est sans doute la situation volatile dans le domaine de la construction qui cause le plus d'inquiétude chez ceux qui songent à la croissance économique du Québec à long terme, mais le ministre Cournoyer jusqu'ici a refusé de prendre des mesures correctives que le patronat le supplie de décréter.

Le patronat considère que le ralentissement délibéré du travail sur les chantiers de construction constitue une violation du décret provincial qui régit l'industrie. Les associations de constructeurs, notamment l'Association de la construction de Montréal, est nettement d'avis que M. Cournoyer n'est pas assez ferme à cet égard.

Cournoyer

Mais M. Cournoyer répond: "Je ne suis pas assez dur envers M. Gagnon et M. Ruth, directeurs de l'Association de la construction." Le problème au fond relève de l'industrie de la construction et ses employés et non pas du ministre du Travail.

"Il y a deux semaines, mon ministère aurait voulu que le patronat et les syndicats entament des pourparlers. Le patronat a refusé. Que diable pouvais-je faire?"

Et M. Cournoyer se montre rassurant: le travail se poursuit à un rythme normal sur la plupart des chantiers, le ralentissement du travail n'ayant cours que sur quelques chantiers, dont il admet qu'ils sont importants.

D'autre part, le ministre affirme: "Il est certain que tous les travaux de voirie suivent leur cours normal et que la construction des maisons se fait également normalement. Les entrepreneurs en construction ont des difficultés seulement sur certains gros chantiers."

C'est grâce au Colonel Sanders

La hausse de la consommation du poulet enregistrée au pays depuis le début des années 60 serait attribuable, du moins en partie, à l'entreprise du "Colonel Sanders", spécialisée dans la vente au comptoir de poulets prêts à consommer.

C'est ce qu'a affirmé Mme Beryl Plumptre, présidente de la Commission de surveillance des prix des produits alimentaires, alors qu'elle prenait la parole à Québec devant les membres de l'Association des couvoiers du Canada.

Mme Plumptre, qui expliquait que telle était l'une des conclusions à laquelle elle était arrivée un des chercheurs de la commission, a souligné qu'il s'agit de la consommation de poulets et celle des oeufs, qui n'a cessé de décroître depuis les dernières années.

"Quelqu'un devrait penser à promouvoir une chaîne nationale d'oeufs brouillés", a-t-elle noté, en plaisantant.

Bien que la consommation de poulets bénéficie de plus en plus de la faveur des Canadiens, elle n'en demeure pas moins dépendante des fluctuations que subissent le porc et le bœuf, ses principaux concurrents.

Selon Mme Plumptre, l'industrie du poulet s'apparente à l'industrie actuelle sous deux aspects négatifs à l'industrie des oeufs. D'abord des approvisionnements excédentaires, soit quelque 32 millions de livres, équivalent au double d'il y a quelques années, et des perspectives peu encourageantes quant aux coûts des provendes.

centration. On peut voir également des photographies montrant les cadavres mutilés.

Dépendant, le musée vient en second dans les préoccupations de M. Wright, qui possède une ferme de 3,000 acres depuis 1949. "Je suis un cultivateur. Cela passe avant le musée."

Il faut compter environ 60 ou 90 minutes pour faire le tour des pièces du mu-

sée. Des milliers de visiteurs y viennent chaque année. Parmi les articles de la collection, il y a un os dinosaure, une badine de SS, probablement la seule en Amérique du Nord, plus de 100 poignards nazis, une croix d'or de l'Ordre de l'Aigle allemand, un canon turc datant du 16ème siècle, un squelette indien, des robes de mariée datant de 75 ans, de vieux gramophones et radios, ainsi que des casseroles irlandaises.

Le président Ford consacre sa 1ère conférence de presse aux problèmes intérieurs

Comme tout le laissait prévoir, la première conférence de presse tenue par le président Gerald Ford depuis son entrée à la Maison-Blanche, il y a 19 jours seulement, a été essentiellement consacrée aux problèmes intérieurs.

Le nouveau chef de l'exécutif a ainsi pu annoncer à ses compatriotes qu'il avait définitivement renoncé à recourir au contrôle des prix et des salaires en tant que moyen de lutte contre l'inflation. Une telle solution est définitivement écartée, a-t-il dit.

Il s'est également engagé à réduire les dépenses fédérales en-dessous de \$300 milliards durant l'exercice fiscal en cours, ce qui implique au moins \$3,5 milliards d'économies. A ce sujet, il a souligné qu'aucun budget ne sera à l'abri de réductions, y compris celui de la défense.

La première question qui lui a été posée a porté sur le sort de l'ancien président Richard Nixon. Un journaliste lui a demandé s'il envisageait de lui accorder le pardon présidentiel qui le mettrait à l'abri de poursuites.

Souriant fréquemment pour dissimuler une certaine nervosité, M. Ford a refusé de s'engager. Il a d'abord déclaré qu'il partageait le point de vue du vice-président Nelson Rockefeller, qui estime que le sentiment général du pays est plutôt en faveur de l'abandon de toute poursuite contre l'ancien chef de l'exécutif.

Décision

"Bien sûr, a-t-il dit, la décision finale m'appartient", mais le procureur spécial Leon Jaworski est libre d'intenter

toutes les poursuites qu'il estimerait justifiées contre quiconque a été impliqué dans l'affaire du Watergate, et en attendant "je considère qu'il n'est ni sage ni opportun de ma part de prendre des engagements."

Mais, en réponse à une autre question, il a cependant reconnu qu'il n'excluait pas un pardon présidentiel en faveur de Richard Nixon.

Le président Ford a également déclaré au cours de sa conférence de presse:

"Qu'il serait probablement candidat aux élections présidentielles de 1976 et que M. Nelson Rockefeller pourrait être son co-litigant si la convention républicaine les charge de défendre ses couleurs."

Que Washington pourrait modifier son attitude à l'égard de Cuba, si La Havane reconsidère sa propre politique envers les Etats-Unis.

Qu'il approuve le projet d'extension de la base militaire US dans l'île de Diego Garcia, dans l'océan Indien, qui paraît être une mesure "sage".

Que des discussions sont en cours entre le Pentagone et le département d'Etat afin de définir la position américaine en prévision de la prochaine phase des négociations avec l'URSS sur la limitation des armes stratégiques. Ces pourparlers doivent reprendre en octobre et "une décision sera prise dans un avenir relativement proche". "Un accord effectif correctement négocié serait dans l'intérêt de nous-mêmes, de l'Union soviétique et d'une situation internationale stable", a-t-il dit.

Le rôle du journal

Nouvième d'une série de 10 articles sur le rôle du journal dans la vie de tous les jours, tirés du bulletin mensuel de la Banque Royale du Canada.

Il y a trois principes qui contribuent à empêcher la presse d'enfreindre les droits du public: l'exactitude, la décence et l'honnêteté.

Un journal est inexorablement de manquer d'exactitude faute de soins suffisants de sa part. Au journal sans pareil écrit par le Monde, tous les articles écrits par les membres chevronnés du personnel sont relus par deux de leurs collègues avant publication.

Le journal doit être décent, non seulement dans le langage et les illustrations qu'il emploie, mais dans la façon de s'y prendre pour se procurer les informations. Il y a dans la vie humaine des situations où aucun journal ne peut démentir justifier son intervention. L'opinion publique devrait se hâter de punir le journal qui viole le niveau des convenances auquel a atteint la communauté qu'il dessert.

Ceux qui approuvent le recours à l'obscénité et à l'émois-tissement verbal inventent des arguments plausibles. Ils prétendent que ce sujet fait partie de la vie et qu'il est de leur devoir de services d'information publique de ne laisser personne se faire illusion à propos de la véritable nature du monde. Les hommes et les femmes qui appuient la pratique de publier "les histoires crues de la vie" ne sont pas des avant-gardistes, mais des partisans de la rétrogradation vers la barbarie. Les gens civilisés recherchent le raffinement. De fait, la civilisation n'est-elle pas le fruit du raffinement des mœurs?

S'il arrive, malgré la discipline d'honnêteté que s'imposent les journaux, qu'une réputation soit éblouissante, la victime peut toujours recourir à la loi sur la diffamation, dont le but est de protéger les individus et les groupes contre les assertions préjudiciables.

Le fait qu'un journal est libre de publier un texte sans permission préalable ne veut pas dire qu'il peut dire impunément tout ce qu'il veut. Si l'article est difamatoire, séditieux, blasphématoire ou obscène, ou commet une autre infraction à la loi, le journal pourra en être tenu responsable.

Musée du nazisme ou des horreurs

Par Garry FAIRBAIRN

La plus importante collection de reliques du nazisme en Amérique du Nord est abritée dans un petit édifice sis sur une ferme, à quelques milles au nord de cette ville de la Saskatchewan. Il s'agit du musée Andy Wright.

Les poignards rutilants et les nombreuses armes à feu alignés sur les murs indiquent immédiatement qu'il ne s'agit pas d'un musée rural ordinaire. La moitié du musée, en fait, est consacrée aux antiquités canadiennes et irlandaises. Mais l'autre moitié abrite une collection d'armes, d'uniformes, de casques, de masques à gaz, de documents et souvenirs, considérée comme la plus considérable collection nord-américaine de reliques du Troisième Reich.

Un pistolet tragique

Parmi les articles les plus remarquables de la collection se trouvent le pistolet avec lequel Adolf Hitler s'est suicidé, et la pelle avec laquelle il a levé la première pelletée de terre pour la construction de la première autobahn de l'Allemagne nazie, mais ces objets sont gardés dans une voûte.

M. Wright et sa femme Marg ont commencé à collectionner les antiquités il y a 11 ans et, une année après, ils ont commencé à acquérir des souvenirs du Troisième Reich au cours d'une visite à Toronto.

"J'ai acheté mes premiers poignards nazis, et à partir de ce moment-là, la collection n'a fait qu'augmenter." Déjà en 1967, la collection était devenue trop importante pour la ferme, et les Wright ont construit le musée comme projet de centenaire. Il n'y a pas de prix d'entrée pour voir les pièces exposées, mais les contributions volontaires sont acceptées.

Valeur éducative

La collection a une valeur éducative indéniable. A part les beaux uniformes et les armes brillantes dont l'apparence rappelle encore aujourd'hui la confiance arrogante des Nazis, on y trouve des témoignages de ce qui fut le côté atroce et secret de ces hommes. Des fragments d'os provenant des fournaises humaines de Belzen sont exposés à côté de matriques d'acier et de fouets en fils barbelés, utilisés par les gardes dans les camps de con-

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée 136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN	
Camelot						
Par jour	15					
Samedi	25					
Semaine	1.00	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Année	50.00	Etats-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

Travaux de \$1,200,000 Importante assemblée publique à Ville de Lac Brome aujourd'hui

VILLE DE LAC BROME (JdB) — C'est aujourd'hui que doit avoir lieu à Ville de Lac Brome la tenue d'une assemblée publique, portant

sur le règlement no 37, lequel concerne la construction d'un système d'aqueduc et d'un réservoir au coût estimé de \$1,200,000.00.

L'assemblée se tiendra à compter de 7 heures p.m. à l'hôtel de ville de Knowlton, située chemin St-Paul; seuls seront appelés à se prononcer sur ce règlement les propriétaires du secteur de Foster compris entre les rues Doucet, Taylor Gagné, Principale, route 39 et Phelps, Fisher's point.

Il s'agit là d'un projet de grande envergure qui permettra d'étendre à un autre secteur de la ville de Lac Brome soit celui de Foster, les services d'aqueduc déjà implantés dans Knowlton et Bondville.

L'installation d'un système d'aqueduc, épaulée par la construction d'un réservoir d'eau, permettra d'offrir aux résidents du secteur de Foster un approvisionnement en eau potable de meilleure qualité, alors qu'actuellement l'eau des puits individuels auxquels s'alimente la population accuse un degré de qualité qui varie d'assez bonne à très mauvaise.

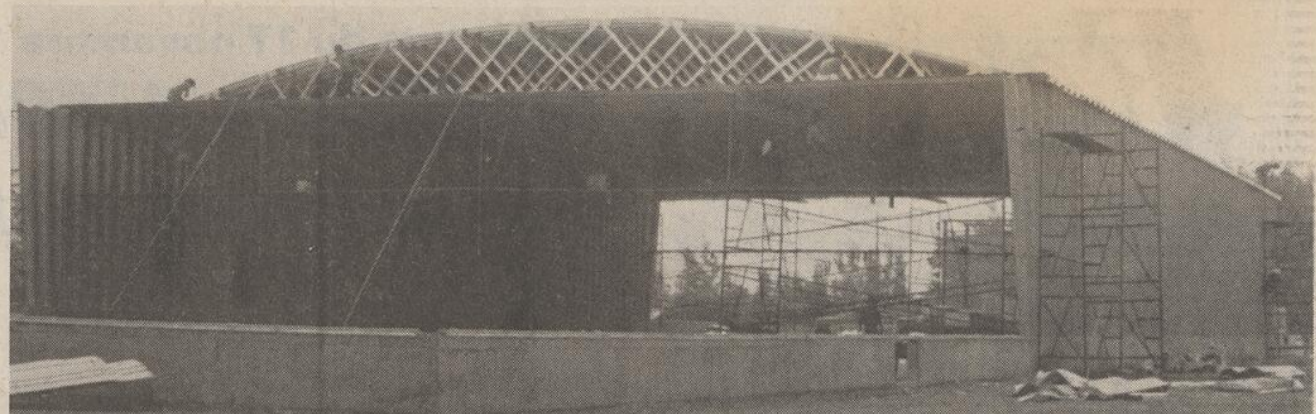
Un autre aspect tout aussi important, soit celui

d'assurer une protection adéquate des personnes et des biens contre les incendies, sera nettement amélioré par l'exécution des travaux projetés par les autorités municipales de Ville de Lac Brome.

Les plans et études préliminaires ont été entrepris par M. Gaétan C/te, président de la firme Inres Ltée, et déjà une demande de soumissions a été lancée par la ville de sorte que si le règlement no 37 est adopté ce soir, par les contribuables du secteur Foster, les travaux pourraient débuter dans des délais assez rapprochés.

Il semble évident que la condition essentielle, présentée par les citoyens concernés à l'acceptation d'un tel projet, concerne les coûts annuels qui seront encourus par logement, mais il est intéressant de souligner que les membres du conseil municipal ont procédé à une étude sur les différentes structures de taxation possibles.

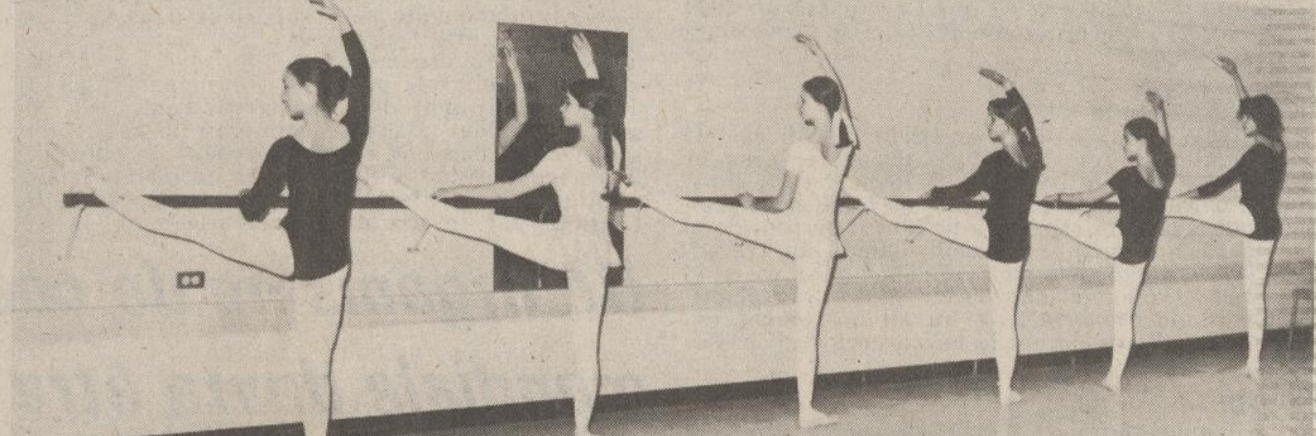
Il reste à savoir si les formules qui seront proposées et si la mise en place de services publics pourront enlever la décision des contribuables de Foster malgré le coût important des travaux estimés à \$1,200,000.00.



Des travaux rapides

La construction de l'usine polyvalente des Aménagements de Farnham Inc. avance très rapidement. Ces travaux, entrepris à la fin de juin, devraient prendre fin pour le début de septembre. Le groupe AFI a loué cet édifice aux Industries Mont-Royal Inc. et cette firme y installera sa machinerie, au cours de septembre. Cette nouvelle compagnie commencera à opérer avant le début d'octobre et embauchera quelque 125 personnes. Elle se spécialisera dans la mise en conserve des pommes.

(Photo Marc Robitaille)



A l'Académie de ballet classique

Mme Michèle Denault, directrice de l'Académie de ballet classique de Granby, annonce la reprise des cours de ballet, le vendredi 20 septembre. Parmi les professeurs invités, pour cette nouvelle année académique, il y aura M. Gilles Castonguay, pour l'enseignement du ballet classique, et Mlle Louise Perras, pour le ballet moderne. M. Castonguay a enseigné à l'école des Grands Ballets de Montréal durant 7 ans et a participé à plusieurs tournées avec la troupe. Mlle Perras est professeur et membre de la Troupe des ballets modernes du Québec. Les cours qu'ils donneront s'adressent aux enfants de 4 et 5 ans, pour le pré-ballet, de 6 à 10 ans, pour les cours élémentaires et pour les jeunes de 10 ans et plus, des cours intermédiaires et avancés. Pour inscription, signaler 378-2546.

Missionnaires du Sénégal

SAINT-HYACINTHE — Les amis et parents des missionnaires du Sénégal sont cordialement invités à participer à une première rencontre, organisée par le Comité-Sénégal. Les missionnaires en congé ainsi que ceux qui se préparent à partir bientôt seront heureux de partager avec eux dans l'amitié et la fraternité. Cette rencontre aura lieu le dimanche 8 septembre, à l'Institut familial Saint-Joseph, 2875, rue Bourdages, Saint-Hyacinthe. L'accueil se tiendra à 1h.30 et à 4 heures. Mgr Sanschagrin présidera la célébration eucharistique. Le tout se terminera par un goûter.

Ouverture de la saison

COWANSVILLE — M. le président, M. Gaston Bachand, et l'exécutif du club de l'âge d'or de Cowansville invitent la population à l'ouverture des activités qui aura lieu le samedi 7 septembre, à 8 heures p.m., au sous-sol de l'église Sainte-Hélène. L'exécutif a récemment tenu une assemblée et a discuté de projets pour la nouvelle saison. Il est question de voyages et beaucoup d'autres activités récréatives.

Le 4e tournoi des agents de la paix, à Bromont

Le parcours sera le champ de bataille et le 19e trou, le lieu de fraternité

BROMONT(AD)—La quatrième édition du tournoi de golf annuel des agents de la paix de l'Estrie se déroulera le 25 septembre sur le magnifique parcours du club de golf de Bromont et quelque 250 inscriptions sont prévues à l'occasion de ce prestigieux tournoi.

Le champion de l'an dernier, M. Guy Chrétien, gardien à la prison commune de Cowansville, défendra son titre contre une meute de policiers qui aspirent au championnat, et dont les plus sérieux aspirants sont M. Normand Bergeron, membre de la Sûreté du Québec, M. Fernand Gladu, membre de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe, et M. Paul Martel, membre de la police de l'autoroute des Cantons de l'Est.

Le comité d'organisation du tournoi a fixé à 250, le nombre des inscriptions admises pour cette compétition qui a remporté un immense succès à chacune de ses éditions précédentes.

Institué il y a quatre ans, ce tournoi d'envergure réunit à chaque année des représentants de l'appareil judiciaire, non seulement des Cantons de l'Est mais aussi de plusieurs autres régions du Québec, en plus de quelques représentants de corps policiers américains. C'est ainsi qu'en cette journée, juges, officiers des tribunaux, procureurs de la couronne, coroners, policiers, gardiens de prison et agents de sécurité s'affronteront dans une ronde amicale de golf, en plus de se rencontrer sous le signe de la fraternité et de l'amitié. Les organisateurs veulent ainsi réunir avec les officiers de la justice des Cantons de l'Est, de la Sûreté du Québec, de la Gendarmerie fédérale et des différents corps policiers municipaux de l'Estrie, ainsi que des gardiens de prison, du pénitencier fédéral de Cowansville, du Centre de réhabilitation de Waterloo, des agents de sécurité et quelques membres de la police de l'état du Vermont, de la patrouille de la frontière et du FBI. Le comité d'organisation espère aussi relever ce tournoi de la présence d'un dignitaire du ministère de la Justice et de l'un des représentants parmi les dirigeants des trois grands corps policiers du Québec, la Sûreté du Québec, la Communauté urbaine de Montréal et la Gendarmerie fédérale.

La date limite pour les inscriptions a été fixée au 12 septembre; le coût est de \$10 pour le golf et le souper, et de \$5 pour le souper seulement. Le comité acceptera des inscriptions des intéressés même s'il s'agit de participants venant d'une région autre que celle des Cantons de l'Est.

Pour ceux que le golf n'intéresse pas, il y aura un concours de putting

au cours de l'après-midi du 25 septembre; le coût d'inscription a été fixé à \$5 seulement pour ce concours et le souper.

Le tournoi de cette année sera commandité par M. Ernest Pouliot, agent pour Granby et la région de la Kronenbrau

1308 en plus de O'Keefe'

L'enjeu de cette compétition sera, certes, le magnifique trophée de la ville de Bromont pour le meilleur pointage brut. Un autre trophée sera aussi décerné au golfeur qui présentera la carte du meilleur pointage net.

Comme premier prix de présence, un voyage à Nassau, Bahamas, pour deux personnes sera offert, une gracieuseté de l'agence Treasure Tours, de Montréal, de la firme Intercomtés Construction, de Sintra Inc, et de Potvin et Fils Enrg, tous

trois de Bromont. Ce voyage comprend le séjour pour deux personnes à l'hôtel Sonesta Beach, la chambre, les déjeuners, les frais de golf et le transport.

Il y aura, en outre, plusieurs autres prix.

LES COURSES EXPORT "A", c'est numéro un

COURSE - SHERBROOKE 3 SEPTEMBRE 19h45 \$11,500.00 en bourse

1 COURSES EXPORT "A"

AMBLEURS/3 ANS

Cinéma LES GALERIES DE GRANBY

40 rue Évangéline, Granby tel. 378-4623

KARLA

VERSION FRANÇAISE

SUZANNE THOMAS • DANIELLE LEMAN
BETTY WHITMAN • EASTMAN COLOR

La Poupée d'Amour

2e GRAND FILM EN COULEURS

V. Française de NANA

CINÉMA 1

LES CHIENS DE PAILLE

VERSION FRANÇAISE DE "STRAW DOGS"

SUSAN GEORGE

CINÉMA 2

ON ACHEVE BIEN LES CHEVAUX

JANE FONDA
MICHAEL SARRAZIN
GIG YOUNG

version française de "THEY SHOOT HORSES DON'T THEY"

CINÉMA 3

HOMO EROTICUS

un mâle superdoté de la nature!

Ca, c'est du Sport! les JEUX OLYMPIQUES DU SEXE

EN COULEURS Naturelles



Ottawa en bref

Dépression à l'horizon

TORONTO (PC) — John Diefenbaker estime que nous aurons une dépression au Canada d'ici six mois. "Je crains que l'avenir du Canada ne soit mis en péril au cours des six prochains mois", a-t-il déclaré dans une conférence de presse. L'ancien premier ministre ajoute que ce qui se produit présentement à la Bourse ressemble à ce qui s'est passé en 1929, c'est-à-dire au krach qui apporta la crise économique des années 30.

Les grèves

OTTAWA (PC) — "Les arrêts de travail ont été plus nombreux qu'à l'habitude durant le premier semestre de 1974 et il y a lieu d'attribuer cette situation en partie aux grèves qui ont été faites pour obtenir l'indexation des salaires à la hausse du coût de la vie", a déclaré jeudi le ministre fédéral du Travail. Durant les six premiers mois de l'année, il y a eu 575 grèves et lockouts qui ont touché 353.000 travailleurs, au regard de 400 arrêts de travail qui touchèrent 114.000 travailleurs durant la même période l'an dernier.

Le rail

OTTAWA (PC) — "Les salaires sont le problème numéro un" chez les employés ferroviaires, déclare l'un de leurs porte-parole syndicaux, W.C.Y. McGregor. Des représentants des divers syndicats du rail doivent se réunir à Montréal la semaine prochaine pour étudier la possibilité de former un front commun syndical dans les négociations avec les patrons. La plupart des conventions se terminent à la fin de l'année. Elles touchent quelque 100.000 travailleurs du rail.

Dindes détruites

LONDON, Ont. (PC) — La société Cuddy Foods a détruit récemment 25.000 dindes qui étaient destinées à la reproduction. C'est ce qu'un porte-parole de la compagnie a annoncé jeudi. Il a précisé que c'est délibérément que l'on avait détruit ces dindes. "Les prix sont trop élevés et les gens n'achètent plus", a-t-il ajouté.

Le prix du boeuf

OTTAWA (PC) — Seuls les éleveurs de bêtes à cornes dont le revenu principal provient de cet élevage ou d'une autre forme de travail agricole pourront bénéficier du subside fédéral pour le boeuf, annonce le ministre de l'Agriculture. Le gouvernement garantit aux éleveurs \$45,42 les cent livres. Si, sur une période de 12 mois, le prix moyen est inférieur à cela, le gouvernement comblera la différence.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril
Des résultats satisfaisants, des encouragements viendront compenser certains échecs. Des inquiétudes inattendues vous effrôneront le coeur. Vous surmonterez cela très vite.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Vous aurez de bons contacts avec des personnes influentes ou susceptibles de vous aider sur un plan professionnel.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
Pas de surprises ni de changements dans votre vie professionnelle. Vous envisagez de rompre certains liens dont vous n'avez rien d'heureux à attendre.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Semaine difficile qui sèmera sur votre route toutes sortes de contrariétés, de contretemps. Évitez les discussions d'affaires.

LION du 23 juillet au 23 août
Vous obtiendrez satisfaction si vous demandez une augmentation de salaire. Semaine heureuse; vous vous entendrez très bien avec vos proches.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Vous risquez une fois de plus d'abandonner en route vos plus beaux projets. Ne vous laissez pas décourager par un échec.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Attention aux erreurs de jugement qui peuvent vous jouer de mauvais tours. Vos relations amicales seront traversées d'orage et de querelles.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Vous devez réfléchir avec soin avant de vous engager dans une nouvelle voie. Sur le plan sentimental, vous passez par des phases contradictoires.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Plusieurs améliorations peuvent se produire si vous aidez vos chances. Vous aurez plus de facilités si vous développez quelques belles valeurs amicales.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Vous aurez intérêt à vous occuper des nouvelles méthodes de travail et de certaines petites explorations.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Vos chances sont un peu plus fortes que de coutume. Il se peut qu'un peu plus de confort entre chez vous.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Vos chances ne sont pas assez nettes sur le plan social et progressif. Vous ne pouvez vous hasarder dans des entreprises aventureuses.

Evénements du 17 novembre 1973

Le ministère de l'Ordre public grec nie l'ouverture d'une requête

ATHENES AFP — Le ministère de l'Ordre public a démenti officiellement, jeudi, dans un communiqué qu'une enquête était ouverte sur les événements de l'École polytechnique du 17 novembre 1973 qui conduisirent à la déposition de Georges Papadopoulos, président de la république, par le coup d'Etat des forces armées du 25 novembre 1973.

Il apparaît aux observateurs qu'une telle enquête, effectuée alors que le gouvernement mène une politique prudente, évitant toute décision précipitée pouvant soulever les passions, est jugée inopportune. Cette politique prudente est illustrée par le cas du

général Dimitris Ionadis, ancien chef de la police militaire, dénoncé d'ailleurs par une partie de l'opinion comme un des "provocateurs" des émeutes de l'École polytechnique. Celui-ci a d'abord été élevé de ses fonctions pour être mis, le premier août, en disponibilité pour six mois "sur sa demande" et enfin à la retraite d'office, il y a deux jours, tout en étant promu au grade supérieur dans la réserve.

Le principal souci du gouvernement est de maintenir le calme tout en prenant en main des leviers du pouvoir laissés vacants par le départ des forces armées de la scène

politique, le 24 juillet dernier. Il évite donc de mettre en cause, même si les responsabilités ont été "écrasantes" — suivant l'expression d'un membre du gouvernement — certains anciens dirigeants des forces armées, préférant pour le moment tout au moins, recouvrer leurs actes du voile de l'oubli.

Elections prochaines

Cette attitude prudente de la part du gouvernement de M. Constantin Caramanlis répond à un double souci. Tout d'abord, "régler aux moindres frais" le drame chypriote, même si celui-ci a été dû à un "acte insensé" des dirigeants

militaires, mais aussi, éviter tout excès de répression qui pourrait troubler la paix intérieure nécessaire au rétablissement sans heurts du régime parlementaire.

Une telle attitude n'est peut-être pas dénuée d'arrière-pensées électorales. En effet, si M. Caramanlis entend "rassembler" autour de sa personne une majorité de l'opinion, M. Andreas Panpandreu, dirigeant du PAK mouvement panhellénique de libération, entend former un "front" qui s'opposerait au rassemblement de M. Caramanlis lors des futures élections.

Il évite les excès d'une épuration à chaud, il restaure les libertés syndicales il augmente de 10 pour cent les salaires minima. Il laisse également la presse libre et, enfin, il annonce la préparation "technique" d'élections sans toutefois en fixer la date.

Déjà, le Parti communiste de la tendance dite Por-Mouscou, accuse le gouvernement de mettre en place, aux principaux leviers de commande du pays, des membres de l'ancien parti de M. Caramanlis.

C'est donc à pas prudents que M. Caramanlis mène sa politique intérieure, celle-ci demeurant cependant lourdement handicapée au départ par la crise chypriote.

Un organisme de coordination mondiale devra être formé

NATIONS UNIES (AP) — M. Marei, secrétaire général de la Conférence mondiale de l'alimentation, qui se tiendra du 5 au 16 septembre à Rome, propose que celle-ci lance un appel pour que soit créé un organisme chargé de la coordination mondiale de la lutte contre la faim et la famine.

M. Marei, ancien ministre de l'Agriculture égyptien, estime que près de 460 millions de personnes dans le monde ont faim, en permanence, et qu'il existe une menace latente de famine.

Dans un rapport préliminaire de 237 pages, le secrétaire général recommande aussi la création,

dans le cadre du nouvel organisme, d'un conseil permanent intergouvernemental, d'un fonds de développement de l'agriculture et d'un comité chargé de veiller à ce que les gouvernements gardent des réserves alimentaires suffisantes pour prévenir une crise.

Besoins

Selon le même rapport, la population sous-développée devrait doubler d'ici l'an 2.000 et atteindre cinq milliards d'individus, ce qui implique des plans de développement agricole accélérés, particulièrement dans les territoires sous-utilisés des continents africains et sud-américain.

Pour répondre aux besoins, le taux de développement de la production alimentaire devrait passer de 2,5 pour cent par an, chiffre enregistré au cours des 12 dernières années, à 3,6 pour cent par an, au cours des 12 années à venir.

Pour cela, il faudra que l'aide à la production passe de \$1,5 milliard à \$5 milliards par an de 1975 à 1980.

La Conférence mondiale de l'alimentation a été convoquée l'an dernier par l'Assemblée générale des Nations Unies, à la demande des Etats-Unis et des 70 nations du groupe des "non-alignés".

Mucci sort du tribunal avec un troisième chef d'accusation

MONTREAL (PC) — Comparissant, jeudi, à son enquête préliminaire pour vol à main armée et tentative de meurtre sur la personne du journaliste Jean-Pierre Charbonneau, Antonio Mucci a été cité à son examen volontaire.

Entré au tribunal avec deux chefs d'accusations pesant contre lui, Mucci en est sorti avec un troisième, celui de supposition de personne.

Les victimes du vol à main armée qu'il aurait commis le 17 juin, M. et Mme Edmundo Ezzi, ont en effet relaté que Mucci et son complice s'étaient présentés à leur demeure en prétendant être des policiers.

Une fois entré chez M. Ezzi, ils l'ont ligoté, de même que sa femme et sa fille, pour s'emparer de quelque \$90.000 de bijoux qui se trouvaient

dans le coffre, dont \$20.000 étaient les bijoux personnels de Mme Ezzi.

L'avocat de Tony Mucci, Me Leithman, a tenté de faire dire à M. Ezzi qu'il ne pouvait reconnaître les bijoux qui lui avaient été volés, puis qu'il en vendait en assez importantes quantités et que les pièces présentées en preuve pouvaient tout aussi bien provenir d'un autre lieu que son domicile.

M. Ezzi a été catégorique, de même que sa femme: ces bijoux étaient bien ceux qu'il avait importés, d'autant plus que certaines pièces avaient été commandées à exemplaire unique.

Ces bijoux ont été retrouvés, ainsi que les faux insignes de police, à une maison que Mucci avait louée rue Grignon,

au Sommet Bleu de Sainte-Adèle.

Il a toutefois été établi que les services spécialisés de la police n'avaient pu y identifier d'empreintes digitales permettant de montrer que Mucci les avait manipulés.

Quant à la tentative de meurtre sur Jean-Pierre Charbonneau, dans la salle de rédaction du "Devoir", c'est le soir du 1er mai 1973 qu'elle s'est produite.

Une personne que Charbonneau a reconnue comme étant Mucci est entré ce soir-là au journal et, après avoir demandé à parler à Jean-Pierre Charbonneau, a tiré trois coups de feu sur lui. Les deux premières balles s'égarèrent dans les murs, la troisième touchait la victime au bras gauche.

Le tourisme réduit sensiblement

OTTAWA (PC) — Il y aurait réduction sensible du tourisme entre le Canada et les autres pays. C'est ce qu'indiquent les chiffres publiés hier par Statistique Canada, qui précisent qu'au cours des six premiers mois de 1974, le nombre de Canadiens et d'étrangers qui ont franchi les

frontières canadiennes a fléchi de 4,8 pour cent, passant de 27,9 millions à 27,9 millions pour la période correspondante l'an dernier.

Ce fléchissement est dû essentiellement à la réduction des échanges touristiques canado-américain. En effet 95 pour

cent des personnes qui franchissent nos frontières sont soit canadiennes soit américaines.

Selon des porte-parole du gouvernement canadien, ce serait la crise énergétique qui serait responsable de la réduction du trafic outre-frontières.

L'impasse persiste

SAINT-SIMEON (PC) — L'impasse persiste dans le conflit qui paralyse le service de traversiers entre Saint-Siméon et Rivière-du-Loup. Les négociateurs des deux parties se sont réunis, mardi dernier, pour la première fois depuis le déclenchement de la grève, mais un porte-parole des Métallurgistes unis d'Amérique a indiqué que cette rencontre avait été un échec.

Il a précisé qu'aucune autre séance de négociations n'était prévue pour le moment. Les 62 employés de la Traversée Saint-Siméon-Charlevoix, une filiale de la compagnie Clarke Steamship, ont débrayé le 12 août dernier après avoir rejeté les offres patronales pour le renouvellement de leur convention collective.

Ils réclament des hausses de salaires, l'indexation au coût de la vie ainsi que la réduction de la semaine de travail de 50 à 40 heures.

Le porte-parole a révélé que le syndicat avait proposé un compromis, soit d'échelonnement la réduction de la semaine de travail sur une période de deux ans.

Selon lui, si la compagnie avait accepté cette proposition, les syndiqués auraient été mieux disposés à considérer ses offres salariales.

Lang et l'avortement

TORONTO (PC) — Le gouvernement fédéral n'a aucune intention de faciliter la pratique de l'avortement au Canada, a déclaré, mercredi, le ministre de la Justice Otto Lang.

En fait, a souligné le ministre, certains hôpitaux seraient même beaucoup trop "indulgents" à l'égard des femmes qui demandent l'avortement, et le gouvernement songerait à modifier la loi de façon à pouvoir poursuivre devant les tribunaux, dans certains cas, les hôpitaux "qui n'assument pas leurs responsabilités".

Pour M. Lang, le gouvernement, en libéralisant en 1969 la loi concernant l'avortement, avait adopté une position mitoyenne sur ce problème, entre les droits de la mère et ceux du foetus.

Le gouvernement avait alors reconnu le fait que, lorsqu'il y avait des raisons suffisantes de croire que la vie ou la santé de la mère pourrait être mises en danger, il ne devrait y avoir aucune sanction d'exercer contre toute personne ayant tenté de sauver la vie ou la santé de la mère.

ERRATA

Dans la page 5 de notre circulaire insérée dans les journaux de mardi et mercredi, nous annonçons des bureaux en noyer solide, alors qu'effectivement ces bureaux sont recouverts d'arborite.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour les inconvénients qu'a pu causer cette erreur.

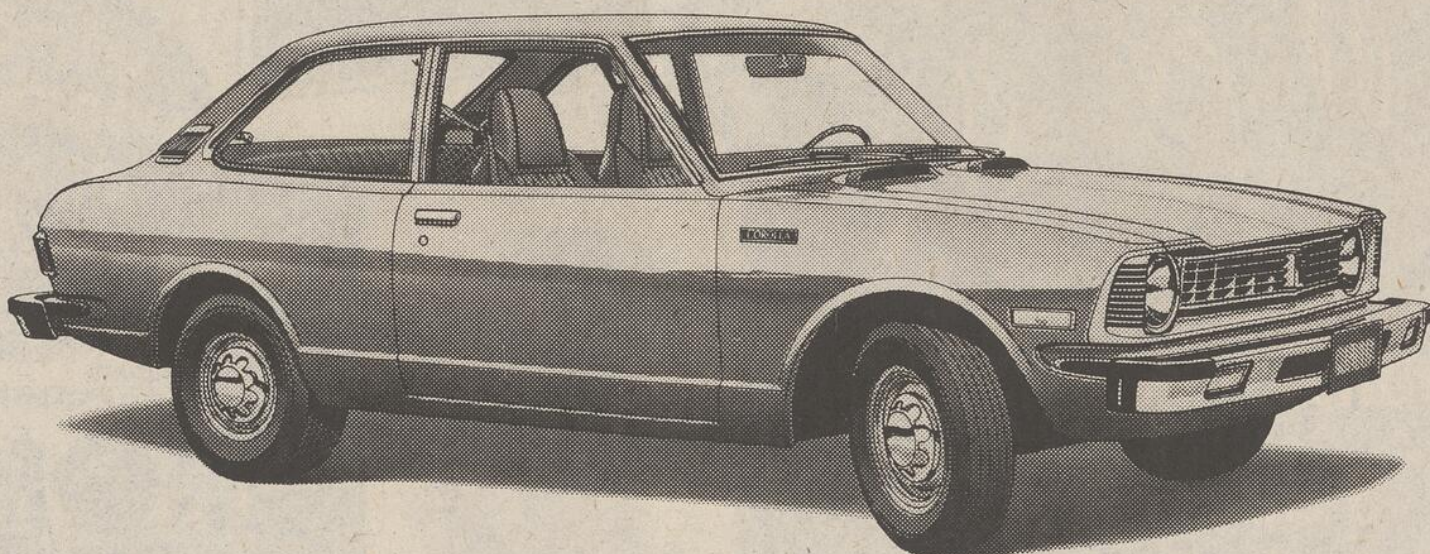
LES GALERIES DE GRANBY
80, RUE ÉVANGÉLINE



Coupe aux ciseaux. Séchage à la main. Voilà ce que vous présente Colette Dion du

SALON CAMIL
356, rue PRINCIPALE,
GRANBY 372-8888

Vraiment pas chère. \$2599*



Une auto n'a pas besoin d'être dépourvue de tout luxe pour ne pas coûter cher. Conduisez la Corolla 1200 et vous le comprendrez tout de suite.

La Corolla 1200, par exemple, est pourvue, en équipement standard, de sièges baquets inclinables, de freins à disque à l'avant et d'une transmission à 4 vitesses avec levier d'embrayage au plancher.

Sans compter sa grande économie d'essence, son coût minime d'entretien et son prix d'achat qui n'a pas monté en flèche comme l'inflation.

C'est dire que la p'tite pas chère pour tout ce qu'elle offre.

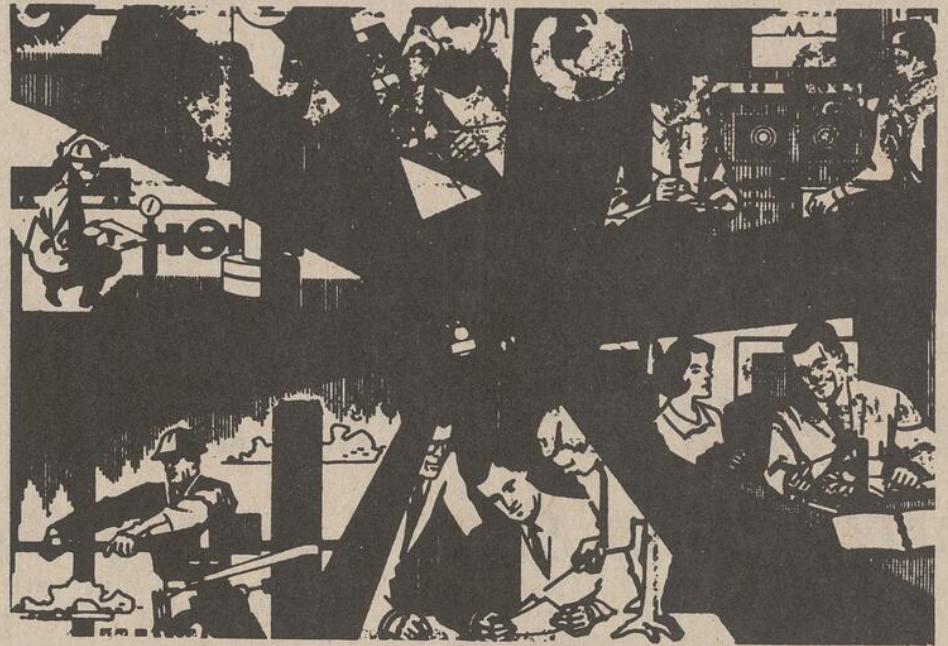
Nous pouvons effectuer livraison immédiate des Corolla suivantes: 1200, sedan 1600 2 et 4 portes, coupé 1600, SR5 et familiale.

Corolla
Corolla 1200 KE020KB

St-Césaire, Waterloo, Valcourt, Lawrenceville et Bonsecours rendent hommage à la classe ouvrière à l'occasion de la Fête du Travail

LA MAIN-D'OEUVRE

La main-d'oeuvre est une source vitale de force.
 Notre plus valable ressource naturelle.
 Notre plus grande source d'énergie.
 Nos constructeurs progressifs d'aujourd'hui et de demain.
 Notre vaste réseau de main-d'oeuvre, hommes et femmes, garde l'engrenage de l'industrie en action. Et le courant national de la main-d'oeuvre va toujours en progressant.
 C'est-à-dire de meilleurs services, de meilleurs produits et de meilleures conditions de vie.
 La main-d'oeuvre, c'est notre sécurité pour l'avenir.



Hommages aux travailleurs

**D.D. BEAN & FILS
CANADA LTEE**

Fabricant d'allumettes en livrets

1850 rue Union
TEL: 469-3135

ST-CESAIRE

Nous sommes heureux de rendre hommage à toute la classe ouvrière

**LAITERIE CHAGNON
LTÉE**

Jacques Chagnon, président

Rue Lewis Waterloo 539-2525

Hommages aux travailleurs de St-Césaire et la région.

Tél.: 469-2755

**Les Chaussures Coderre
Enr.**

W. FONTAINE, propr.

1018, St-Paul — C.P. 695

St-Césaire, Qué.

Nos hommages à la classe ouvrière de la région

BERTRAND ELECTRIQUE ENR.

CONTRACTEUR — ELECTRICIEN

Chauffage électrique, Résidentiel et Commercial

126 Bas de la Rivière Nord
ST-CESAIRE

TÉL: 469-2140

Nous sommes heureux de rendre hommage à tous les travailleurs de notre grande région.

JOLICOEUR T.V. INC.

Tél. 539-1808

6003, rue Foster

Waterloo

Nous désirons rendre hommage à tous les travailleurs de Waterloo et la région.

**MUNICIPALITÉ DE
WATERLOO**

M. Paul-André Roy, maire

Lucien Roy	Windsor Halloway
Fred C. Marsh	André Bélanger
Marcel Gousy	Georges Beaulac
Maurice Dupuis	Paul-A. Potvin

René Bellefeuille, secrétaire-trésorier

Nous sommes heureux de rendre hommage à tous les travailleurs de notre grande région.

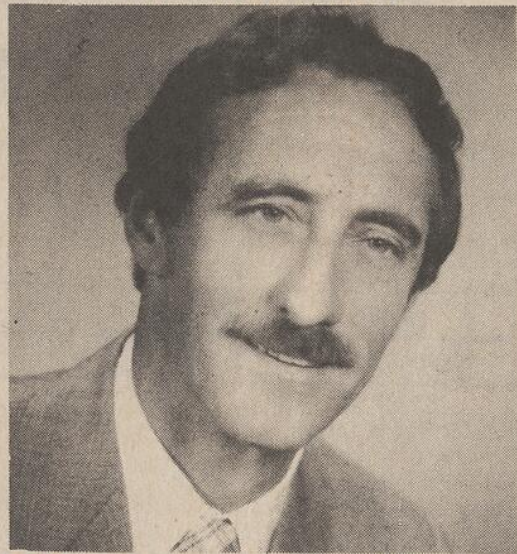
**CORPORATION MUNICIPALE DE
VALCOURT**

M. Camille Rouillard, maire

Pierre Poitras	Jean-Guy Robichaud
Gaston Vincent	Paul Dalpé
Denis Dallaire	Jean-Paul Samson

Paul-Armand Giguère, notaire, secrétaire
Gaston Viel, trésorier

Mes hommages à tous les travailleurs du comté d'Iberville



JACQUES R. TREMBLAY
DÉPUTÉ D'IBERVILLE

Hommages à tous les travailleurs de notre région en cette Fête du Travail

QUE CE SOIT POUR UNE GROSSE
OU UNE PETITE MOTO
ON A CE QU'IL VOUS FAUT

HONDA '74

ST-CESAIRE MOTOSPORT ENR:

M. ET Mme CLAUDE GÉNÉREUX, propr.

ROUTE NATIONALE 1, ST-CESAIRE
469-2733

Le maire et les conseillers désirent rendre hommage à la population de Bonsecours et la région à l'occasion de la Fête du Travail.

BONSECOURS

REGINALD GAGNON
Maire

— Conseillers —

Victor Bouthillette	Gérard Brien
Marcel Casavant	Roger Chabot
Roger St-Germain	Fernand Bouthillette

Secrétaire-trésorier:
Oswald Gagnon

Le maire ainsi que les échevins désirent rendre hommage à la population de Lawrenceville et la région à l'occasion de la Fête du Travail.

LAWRENCEVILLE

GILLES DANDENAULT
Maire


— Conseillers —

Romuald Martin	Jean-Paul Maillé
Donat Dubois	Léo Tessier
Jérôme Dubois	Noël Cloutier

Secrétaire-trésorier:
Jean-B. Millette

Hommages aux travailleurs de toute la région

**JACQUES GÉNÉREUX
(FINA)**



STATION-SERVICE
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
REMORQUAGE 24 HEURES

2017, ROUTE NATIONALE 1

ST-CESAIRE, QUÉ.
TEL. Jour 469-3450 Jour et nuit 469-2010

Nos hommages à la classe ouvrière de la région

**LE CHAS DE L'AIGUILLE
ENR.**

Mme THÉRÈSE FERLAND, propr.

- TISSUS À LA VERGE
- IMPORTATION
- ACCESSOIRES À COUTURE
- PATRONS "McCALLS" EN MAGASIN

1303 NOTRE-DAME

ST-CESAIRE
469-3221

Nos hommages aux travailleurs

**DUCHARME & FRÈRE
INC.**

BOIS, MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
QUINCAILLERIE — PEINTURE

1221 VIMY, ST-CESAIRE

469-3137

Hommages à tous les travailleurs

**JABLAIS
Inc.**

SAINT-CESAIRE
Manufacture de chaussures

1160 Versailles

ST-CESAIRE

Les Expos n'ont plus d'ambition!

MONTREAL PC — Mike Lum a bouclé le circuit dans la 2e manche, puis Ralph Garr en a ajouté un de trois points dans la 3e hier alors que les Braves d'Atlanta ont déclassé les Expos de Montréal 7-2.

Le circuit de Lum, son 9e de la saison est survenu après un retrait et a donné une avance de 1-0 aux visiteurs, mais les Expos ont égalé les chances à leur tour au bâton lorsque Bob Bailey a frappé un simple, s'est rendu au 3e sur deux

lancers erratiques de Phil Niekro et a compté lorsque Ron Fairly a frappé dans un double jeu.

Garr a cogné son 10e circuit de la saison après que le lanceur perdant Steve Rogers eut atteint Vic Correll avec un lanceur, puis Larry Lintz a commis une erreur sur le relais de Rogers au 2e but pour un jeu optionnel.

Les Braves ont envoyé Rogers aux douches avec deux points dans la 3e reprise, où Lum et Dave Johnson ont frappé des simples. Craig Robinson les a fait avancer avec un sacrifice, puis Corell et Niekro ont produit les points avec un ballon-sacrifice et un simple respectivement.

Atlanta a complété son total aux dépens de John Montague dans la 7e manche avec un simple de Darrell Evans et un double de Dusty Baker tandis que Ken Singleton cognait son 6e circuit de la saison au profit des Expos dans la 8e manche.

Une foule de 5.187 spectateurs, la plus petite de la saison au parc Jarry, a assisté au match. C'était le 8e gain des Braves en 12 matches contre les Expos cette saison et leur 3e aux dépens de Rogers, qui présente une fiche à vie de 0-4 contre Atlanta.

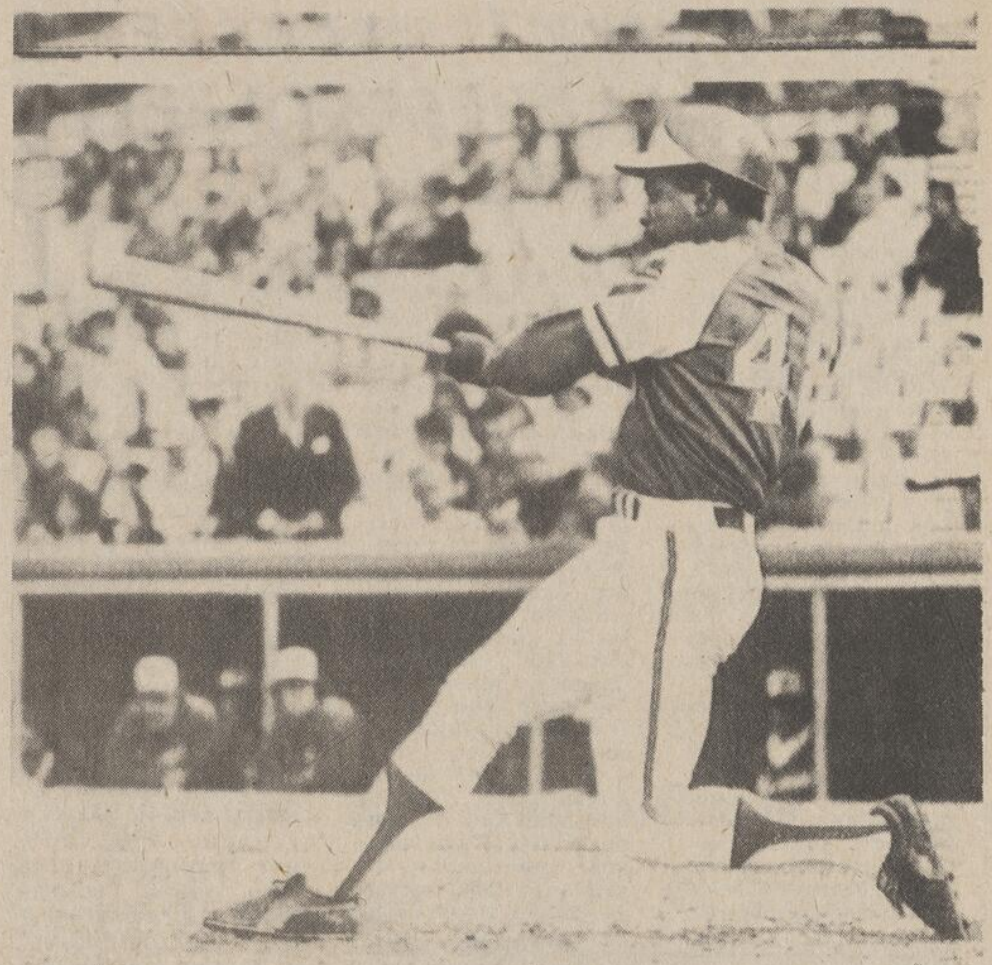
Garr a été banni du match dans la 9e manche lorsqu'il a violemment protesté la décision de l'arbitre Lee Weyer au 1er but. Celui-ci semblait d'abord avoir décidé que Carr avait devancé le lancer de l'arrêt-court au premier coussin, mais il a rapidement changé de décision.

Après le match, Garr a déclaré: "Ce fut une décision terrible. Il m'a d'abord déclaré saut, puis il a changé d'idée. Il m'a dit que sa décision avait été trop rapide la première fois. Pourquoi suis-je toujours la victime? Vous ne les voyez jamais changer une décision de 'retrait à saut'."

Atlanta 013 200 100-7 11 2
Montréal 010 000 010-2 11 1
P. Niekro 15-11. House 8 et Correll; Rogers 12-18. Carrithers 4. Montague 6. Murray 8 et Foote. C.: Atl-Lum 9, Garr 10; MtL-Singleton 6.
SAN FRANCISCO AP — Dave Kingman a produit le point victorieux avec un simple dans la 11e manche hier alors

que les Giants de San Francisco ont supplanté les Pirates de Pittsburgh 3-2.
Pittsburgh 000 000 011 00-2 8 1
San Francisco 100 100 000 01-3 9 0
Kison, Hernandez 8. Giusti 10 6-5 et Sanguillen; Bryant, Sosa 8, orris 11, Mofitt 11 5-6 et Rader. C.: Phg-Stargell 21; SF-Kingman 14.
NEW YORK AP —

Tom Seaver a réussi un blanchissage de cinq coups sûrs hier, à l'occasion de son premier triomphe en plus d'un mois, et les Mets de New York ont vaincu les Astros de Houston 7-0.
Houston 000 000 000-0 5 1
New York 103 00x-7 11 0
Roberts 9-11, York 5, Scherman 8 et M. May; Seaver 8-8 et Dyer.



Ralph Garr, des Braves d'Atlanta, claque un circuit de trois points, à la troisième manche du match d'hier, remporté 7 à 2 par les Braves sur les Expos. Garr, qui mène les frappeurs de la ligue Nationale, a réussi son exploit contre Steve Rogers. Pour ce dernier, les saisons se suivent mais ne se ressemblent pas!

Un baiser de Johnny Bench lui sauvera-t-il la vie?

CINCINNATI (AP) — Un baiser de Johnny Bench et sa promesse de cogner un plus grand nombre de circuits ont encouragé une jeune fille de 22 ans de l'Ohio aux prises avec un ennemi tenace.

"Johnny lui a redonné espoir, a déclaré la mère de Pam Cable, amie littéraire de Bench depuis deux ans.

"Le médecin prétend qu'elle ne prendra pas du mieux, mais nous allons lui jouer un tour." Pam, paralysée depuis l'âge de 15 ans à la suite d'une opération à la colonne vertébrale, a rencontré Bench pour la première fois il y a deux semaines au stade Riverfront.

Mme Cable savait que sa fille aimait les Reds. "Elle voulait le voir. Elle se mourait et nous avons arrangé la rencontre."

"Ce fut une surprise pour moi, a dit Pam. John est mon idole depuis que j'écoute les

matches des Reds à la radio." Bench, dont la carrière a été menacée par une tache à deux ans, a réconforté Pam. "Il m'a dit de commencer à manger, a-t-elle rappelé. Il était tellement plus grand en personne qu'à la TV."

BAISER

Avant de la quitter pour se rendre sur le terrain, Bench l'a embrassée. "J'ai rougi", a-t-elle admise. "Elle prend du poids depuis et va bien. Selon le médecin, la rencontre de Bench a fait la différence", a dit Mme Cable qui demeure à Newark, à 130 milles au nord-est de Cincinnati.

Pam a écrit une lettre par semaine à Johnny au cours des deux dernières années. "Elle m'a écrit pendant mes léthargies et affichait toujours une attitude positive," a révélé Bench.

Mme Cable a dit que sa fille avait connu un regain de vie après avoir rencontré Bench. "Ce fut un des deux plus grands moments de sa vie. Son plus grand est survenu à sa graduation avec ses compagnes d'école même si elle avait fini avec l'aide d'un tuteur.

"Elle a assisté à la cérémonie sur son lit. "Le baseball est maintenant sa vie et elle pense que Johnny Bench est le plus grand homme au monde." Pam espère revoir Bench le 27 septembre, lors du dernier match local des Reds. Elle espère même se lever sur son lit pour l'accueillir.

"Mais il ne le sait pas. Je veux le surprendre", a dit Pam. Mme Cable voit arriver la fin de la saison de baseball avec inquiétude, "car j'ignore ce qu'elle fera à la fin de la saison parce que je ne peux l'intéresser à rien d'autre."

Paragon égale les chances

GRANBY — Le club Paragon a égalé les chances 2-2 dans la série semi-finale 3 de 5 qui l'oppose aux Obélix, grâce à une victoire de 4 à 2, hier soir.

Le match décisif de cette série sera présenté mardi soir prochain au parc St-Luc. Jacques a eu le meilleur sur Wilson au monticule. Jacques a aidé sa propre cause avec deux coups sûrs en autant d'apparitions au bâton, alors que R. Couture claquait un circuit. Pour les perdants, Fortin, Renaud et Monty ont amassé deux hits chacun.

Festival "CHEF" à C'Ville

COWANSVILLE (D.T.) — C'est vendredi, le 30 août, à compter de six heures, qu'aura lieu le "Festival Plein Air CHEF" à la plage municipale de Cowansville. Ce festival, qui devait avoir lieu le samedi 17 août, avait dû être annulé à cause de la mauvaise température. Au cours de la soirée, il y aura un gigantesque feu de camp et tous pourront danser sur la musique de la discothèque mobile "CHEF".

Concours de tir à Cowansville

COWANSVILLE (D.T.) — Dimanche, le 8 septembre prochain, le Club Equestre Missisquoi bourdonnera d'activités grâce au dynamisme du club de chasse et pêche de Cowansville. En effet, dès 8 heures le matin, le public est invité à assister au duel que se livreront les membres du club chasse et pêche de Cowansville, dans les différentes épreuves de tir à l'arc et de tir au pigeon d'argile. Et le tout se terminera avec un souper qui aura lieu de 6h30 à 8h30 p.m.

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS

Le 30 août, à compter de six heures, qu'aura lieu le "Festival Plein Air CHEF" à la plage municipale de Cowansville. Ce festival, qui devait avoir lieu le samedi 17 août, avait dû être annulé à cause de la mauvaise température.

Au cours de la soirée, il y aura un gigantesque feu de camp et tous pourront danser sur la musique de la discothèque mobile "CHEF".

Concours de tir à Cowansville

COWANSVILLE (D.T.) — Dimanche, le 8 septembre prochain, le Club Equestre Missisquoi bourdonnera d'activités grâce au dynamisme du club de chasse et pêche de Cowansville. En effet, dès 8 heures le matin, le public est invité à assister au duel que se livreront les membres du club chasse et pêche de Cowansville, dans les différentes épreuves de tir à l'arc et de tir au pigeon d'argile. Et le tout se terminera avec un souper qui aura lieu de 6h30 à 8h30 p.m.

St-Jean champion

DRUMMONDVILLE — Les Pirates de St-Jean sont les nouveaux champions de la ligue de baseball Junior Majeure du Québec. En effet, les Pirates ont mérité ce titre tant convoité hier soir à Drummondville, alors qu'ils ont défait le Royal de l'endroit au pointage de 2 à 1, en huit manches, balayant ainsi la série 4 de 7, en quatre joutes consécutives.

La grande étoile de la rencontre; Beaudry n'a donné qu'un seul coup sûr au Royal et il fut maître de la situation du début à la fin, enregistrant neuf retraits sur trois prises.

Les Pirates se sont assurés la victoire à la 8e, suite à deux triples successifs réussis par Poirier et Bonneau. Les Pirates, qui succèdent ainsi aux Orioles de Granby comme grands champions, participeront maintenant au tournoi provincial junior, qui aura lieu en fin de semaine à Gatineau. Nul doute qu'ils seront de dignes représentants de la ligue Junior Majeure du Québec, qui clôture ainsi une autre fructueuse saison.

Braves 7 Expos 2

ATLANTA	ab	p	cs	pp
Garr, cg	5	1	1	3
Office, cc	0	0	0	0
Perez, 2b	5	0	0	0
Evans, 3b	4	1	2	0
Baker, cd	4	1	1	1
Lum, cg	5	2	2	1
Johnson, 1b	4	1	2	0
Robinson, ac	3	0	2	0
Correll, c	2	1	0	1
P. Niekro, 1	4	1	1	1
House, 1	0	0	0	0
TOTAL	36	7	11	7

MONTREAL	ab	p	cs	pp
Hunt, 2b	5	0	2	0
Davis, cc	5	0	1	0
Singleton, cd	5	1	2	1
Bailey, 3b	4	1	2	0
Jorgensen, cg	3	0	1	0
Fairly, cg	3	0	0	0
Breeden, 1b	1	0	0	0
Foote, r	4	0	3	0
Lintz, ac	4	0	0	0
Rogers, l	1	0	0	0
Carrithers, l	0	0	0	0
Bitner, fu	1	0	0	0
Montague, l	0	0	0	0
Northrup, fu	1	0	0	0
Murray, l	0	0	0	0
Morales, fu	1	0	0	0
TOTAL	38	2	11	1

Atlanta 013 200 100-7
Montréal 010 000 010-2

E-Lintz, Robinson, Evans, DJ-Atlanta 1; Montréal 1. LSB-Atlanta 7, Montréal 10. 2b-Baker, Foote, Bailey 3b-Robinson. C-Lum 9, Singleton 6. BV-Lintz. S-Robinson. BS-Correll.

LANCEURS ml cs ppm bb r
P. Niekro g 7 1 2 2 1 2
House 2 0 0 0 0 1
Rogers (12-18) 3 2/3 5 6 5 0 4
Carrithers 1 1/3 1 0 0 0 1
Montague 2 3 1 1 0 1
Murray 2 2 0 0 1 1
L.P. Niekro, 2. FPL-Rogers, Correll.
Temps: 2:10.
Assistance: 5.198.

baseball

LIGUE NATIONALE				LIGUE AMERICAINE			
Section EST				Section Est			
G	P	%	DIFF.	G	P	%	DIFF.
Pittsb.	68	62	.523	Boston	72	57	.558
S. Louis	67	63	.515	New York	67	62	.519
Philadelph.	64	66	.492	Cleveland	64	64	.500
Montréal	59	69	.461	Baltimore	64	65	.496
New York	57	71	.445	Milwaukee	62	69	.473
Chicago	52	74	.413	Detroit	61	69	.469
Section OUEST				SECTION OUEST			
G	P	%	DIFF.	G	P	%	DIFF.
L. Angeles	82	47	.636	Oakland	75	56	.573
Cincinnati	80	51	.611	K. City	69	61	.531
Atlanta	73	58	.557	Texas	68	65	.511
Houston	67	63	.515	Chicago	63	66	.496
S. Franc.	58	73	.443	Minnesota	63	68	.481
San Diego	50	80	.385	Californie	51	80	.389
JUNIOR MAJERE				HIER			
Pittsburgh 2 San Francisco 3				Baltimore 6 Texas 2			
Houston 0 New York 7				Boston 3 Chicago 2			
Atlanta 2 Montréal 7				finale 4 de 7			
St-Louis à S. Diego, soir				HIER			
Chicago à Los Angeles, soir				St-Jean 2 Dr'Ville 1			
				(St-Jean gagne la série 4-0)			

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE		LIGUE AMERICAINE	
Houston Don Wilson 9-10 à Philadelphie Twitchell 6-8, 7 h 35 p.m.	Baltimore Cuellar 15-10 à Kansas City Dal Canton 8-6 8 h 30 p.m.	Oakland Moltzman 15-13 à Detroit LaGrown 8-14, 8 h p.m.	Californie Ryan 16-14 à Milwaukee Kobel 6-10, 8 h 30 p.m.
Montréal Blair 7-8 à Cincinnati Kirby 9-7 8 h 05 p.m.	Boston Moret 7-6 à Minnesota Blyleven 12-15, 8 h 30 p.m.	Atlanta Capra 12-6 à New York Sadecki 5-7, 8 h 05 p.m.	Cleveland Bosman 5-3 à Texas Hargan 10-8, 9 h p.m.
Chicago Stone 6-4 et Frailing 5-8 San Diego Feisleben 9-8 et Jones 7-18, 9 h p.m.	New York Gura 1-0 à Chicago Bashen 11-14, 9 h p.m.	Pittsburgh Rooker 9-10 à Los Angeles Rau 12-6, 10 h 30 p.m.	
St-Louis Siebert 7-7 à San Francisco Caldwell 12-3, 10 h 30 p.m.			

COURSES SAMEDI 8 H P.M.

* 9 COURSES DE STOCK-CARS

COURSES SPORTMAN MODIFIÉE Avec des chauffeurs de calibre

PIKE RIVER — Route 7
(En direction de Philipsburg)

GRANBY Rue COWIE

COURSES DIMANCHE SOIR 8.00 HEURES

un bon coup d'pouce!

Labatt 50 Bière Ale

Brassée au Québec par la Brasserie Labatt Limitée

Chez les Vics de Granby "Pas question de signer des joueurs avec l'ouverture du camp" déclare Léonard Grondin

GRANBY — "Il n'est absolument pas question de signer un ou des joueurs avant l'ouverture du camp d'entraînement. Répéter les erreurs du passé ne serait pas une amélioration. Depuis deux ans, on avait fait signer quelques joueurs avant le camp, et ça coûtait des cartes. Cette année, nous serons plus prudents, et chaque joueur que nous signerons aura pleinement mérité son poste. Nous n'avons plus de faveur à faire à qui ce soit. Je le répète, ce sera cette année, ou pas du tout", a déclaré hier le gérant-général des Vics de Granby Léonard Grondin qui affichait un sourire qui en dit long. Léonard, comme plusieurs autres, vient de traverser une très intéressante école de hockey. Léonard,

un peu fatigué, récupère rapidement dans le but d'ouvrir le camp des Vics de la ligue junior "A", à la date et à l'heure prévue, soit samedi le 7 septembre prochain. "Tout marche sur des roulettes", a admis Léonard. Nous devrions connaître notre meilleur camp de toute l'histoire de l'équipe. Et le fait que les joueurs devront mériter plus que leur poste régulier pour obtenir nos faveurs, adidra sûrement au choix des futurs porte-couleurs des Vics", ajoute-t-il. Léonard a aussi tenu à souligner que pas un seul joueur de la saison dernière, quel qu'il soit, est assuré de son poste. "Ce sera dur pour tout le monde. Je tiens à le souligner maintenant, de sorte que tous sauront à quoi s'en tenir avant

l'ouverture de l'entraînement", a déclaré le gérant-général des Vics.

Léonard Grondin, à titre de gérant-général doit aussi voir à la bonne marche de d'autres domaines. Aussi, il veille sur la vente des billets de saison. Léonard ne semble pas des plus satisfaits de ce côté-là. "Ça débute lentement. Espérons que c'est un bon signe. Je ne blâme pas les amateurs de vouloir attendre le camp d'entraînement avant de s'engager à nous supporter; c'est tout à fait normal. Mais, j'espère que tous nos directeurs auront eu le temps, avant l'ouverture, de communiquer avec tous les détenteurs de l'an dernier, qui ont le premier choix sur leur siège", a souligné M. Grondin. Léonard a tenu aussi à préciser que les billets de saison ne donnent pas droit à l'entrée gratuite aux joutes d'ant-saison. Comme on le sait, nos Vics disputeront trois joutes locales, avant l'ouverture de la saison, prévue pour le 29 septembre prochain. D'autre part, M. Grondin, rappelle que cette année, il y aura 28 parties locales au lieu de 25, mais que le prix d'un billet de saison demeure le même que l'an dernier. Cela signifie qu'un détenteur de billets de saison aura trois parties gratuites, en plus de prendre la chance de se mériter un voyage, pour deux personnes, à Freeport, aux Bahamas. Ce tirage, une gracieuseté de Radio-CHEF, Mark Ten et les Voyages Granby aura lieu, comme l'an passé, à la dernière partie régulière de la saison.

Le Québec conserve son championnat

LONDON, Ont. (PC) — Le Québec a conservé son championnat inter-provincial de golf junior hier avec une priorité de trois coups sur le Manitoba des le premier trou supplémentaire. Les deux finalistes avaient terminé les 36 trous réguliers avec des 448, alors que les trois meilleurs scores des quatre membres de chaque déterminaient son total. Le Québec, qui avait remporté le titre par une marge de sept coups aux dépens de la Colombie-Britannique l'an dernier, partageait le 2e rang avec la C.B. après la première ronde mercredi, alors que l'Ontario et le Manitoba partageaient la première place.

Yves Tremblay, de Tracy, a dirigé l'équipe du Québec hier avec un 70, deux sous la normale, pour un total de 148 tandis que Serge Thivierge, d'Alma, roulait la normale, le 72 pour 149. François Mathieu, de Laval, a ajouté 79-180 et Robert Gauthier, de Ste-Julie-de-Verchères, 75-161. L'Ontario a pris le 3e rang avec 455, suivi de la C.B. avec 457, la Nouvelle-Ecosse avec 474, le Nouveau-Brunswick avec 476, la Saskatchewan avec 486, Terre-Neuve avec 505 et l'Île-du-Prince-Édouard avec 512. Sur la première allée supplémentaire, à normale 4, les Québécois ont tous roulé la normale tandis que Manitoba totalisait 18, trois au-dessus de la normale.



Un Québécois nous visite

La semaine nationale de la crosse a pris fin hier. A Granby, le tout a été clôturé à l'hôtel de ville, alors qu'on accueillait Dave Wedlock, gardien de buts des Québécois de Montréal de la ligue Nationale de crosse. On remarque sur la photo, de gauche à droite François Racine, responsable de la crosse à Granby; Jean Turcotte, président de l'Association pour la région Richelieu-Yamaska; le maire Paul-O. Trépanier Dave Wedlock et Terry Kent, responsable de la crosse à Granby. (Photo Jeannot Petit)

La "gueule" de Ali se met en marche!

NEW YORK (AFP) — Arborant un énorme macaron sur une chemise sport bleue foncée, sur laquelle on pouvait lire, étalé en grosses lettres, "George Foreman, ancien champion du monde des poids lourds", Mohamed Ali a tenu, jeudi, à New York, une conférence de presse.

En fait de conférence de presse, Ali a monologué 47 minutes sur l'art et la manière qu'il emploiera pour "réduire à néant" Foreman, lors de leur "super-combat du siècle", le 25 septembre à Kinshasa, Zaïre. En accompagnant ses paroles avec des gestes, destinés à imiter le champion du monde, Ali a déclaré en substance: "Autant que vous ayez la primeur de cette nouvelle, vous avez en face de vous le seul et véritable champion du monde des poids lourds, votre serviteur. Le 25 septembre, à trois heures 10 du matin le match doit débiter à trois heures, en plein coeur de l'Afrique, Mohamed Ali sera une fois de plus sacré champion des champions."

Et Ali d'expliquer ainsi sa théorie du combat: "C'est la première fois que le grand et méchant Foreman défend réellement un titre jusqu'ici usurpé. Mon incomparable vitesse d'exécution des bras et des jambes, mon art parfait de l'esquive, ma mobilité sans pareille, mes jambes précises et secs des deux mains et finalement mon foudroyant crochet de gauche, celui avec lequel j'ai descendu Sonny Lis-

ton pour le compte en 1965, voilà ce qui attend Foreman."

Puis Ali de demander et de répondre à son auditoire:

"Et maintenant dites-moi un peu ce qu'il Foreman peut opposer à cet incomparable répertoire? Rien, rien et rien. Car il ne sait pas danser et encore moins boxer. Il est lourd, statique et maladroit. Quant à sa force de frappe, c'est un mythe."

Après être revenu une fois de plus sur son leit motiv habituel: "Je suis le plus beau, le plus fort et le plus intelligent", Ali a ensuite très sérieusement annoncé qu'il avait trouvé un nouveau surnom pour Foreman: "Dorénavant et officiellement à partir de cette même minute, j'ai décidé de donner un nouveau nom à Foreman: la momie."

Mohamed Ali a d'autre part confirmé que son combat contre George Foreman sera le dernier de sa carrière. Il a par ailleurs révélé qu'il tiendra son propre rôle à l'écran dans un film à long métrage intitulé "My Life Story", dont le premier coup de manivelle sera donné en mars 1975.

Près d'une dernière offre

NEW YORK AP — Les propriétaires de la LNF ont fait ce qui s'approche "d'une dernière offre" aux joueurs, selon John Thompson, directeur du conseil de gestion de la LNF.

Thompson a admis hier que la plus récente offre faite aux joueurs mardi à Chicago "était très près d'une dernière offre".

"Nous ne dirons pas: 'C'est à prendre ou à laisser', mais il s'agit d'une bonne offre. C'est probablement la meilleure jamais faite aux joueurs par un groupe de propriétaires dans les sports professionnels".

La proposition de mardi comprend des conditions libéralisées de travail, une chance pour les joueurs d'exprimer leur opinion sur des changements de règlements proposés avant leur adoption, un total de \$25 millions sur une période

de quatre ans dans le régime de retraite et d'assurance, ainsi que la modification du règlement Rozelle, qui a toujours été fort controversé dans la dispute.

Rozelle, commissaire de la LNF, entre en action lorsqu'un joueur a utilisé son option afin de devenir agent libre de négocier avec le club de son choix. Le club qu'il quitte doit être compensé par le club qu'il rejoint et, lorsque les clubs ne peuvent venir à une entente, Rozelle a le pouvoir d'imposer sa décision.

Les joueurs soutiennent que ce règlement gêne les clubs à accepter un agent libre, car ils ignorent ce que Rozelle imposera. L'offre de mardi permet à chaque club de faire une offre, Rozelle faisant le choix.

Thompson ne semble pas assuré que cette con-

Pétanque Tournoi provincial Molson à Acton Vale

ACTON VALE (AC) — Le championnat provincial de pétanque Molson 1974 se déroulera à Acton Vale au cours de la fin de semaine de la Fête du Travail, soit du 31 août au 2 septembre.

Plusieurs activités sont prévues à cette occasion, dont une réception civique et une soirée dansante avec l'élection de "MISS PETANQUE 1974", samedi soir le 31. Le lendemain, soit dimanche le 1er septembre, commencera le grand tournoi de pétanque, doté d'une bourse de \$1200, plus les mises des joueurs et donnera l'occasion de voir à l'oeuvre les meilleurs joueurs de toutes les régions du Québec. Deux autres tournois seront aussi disputés à cette occasion, mais ceux-là seront ouverts à tous les membres de la Fédération Canadienne de Pétanque.

On vous attend donc nombreux à Acton Vale à cette occasion.

En dernière heure

MONTREAL (PC) — Les voltigeurs Pepe Mangual, du Memphis, et Tony Scott, des Carnivals de Québec, rejoindront les Expos de Montréal au début de septembre alors que les clubs majeurs pourront porter leur personnel à 40 joueurs.

BOSTON (PC) — Peter Sturgeon a signé un contrat de plusieurs saisons avec les Bruins de Boston, de la LNH. Sturgeon a récolté 39 buts et 48 aides en 70 matches avec Kitchener, de la LJO, l'an dernier.

NEW YORK (AP) — Les Rangers de New York ont acquis hier Greg Polis des Blues de St-Louis en retour du défenseur Larry Sacharuk et un premier choix au repêchage en 1976 ou 1977. Polis a récolté 22 buts et 25 aides à Pittsburgh et St-Louis l'an dernier, après avoir été échangé aux Blues en janvier. Sacharuk a récolté deux buts et quatre aides en 23 matches avec les Rangers l'an dernier.

MEXICO (AFP) — Le Mexicain Jose Napoles, champion du monde des poids mi-moyens, a formellement démenti les propos de son manager Alejandro Murga qui avait indiqué que son poulain abandonnerait la boxe après deux ou trois combats pour se consacrer au cinéma en tant qu'acteur et producteur.

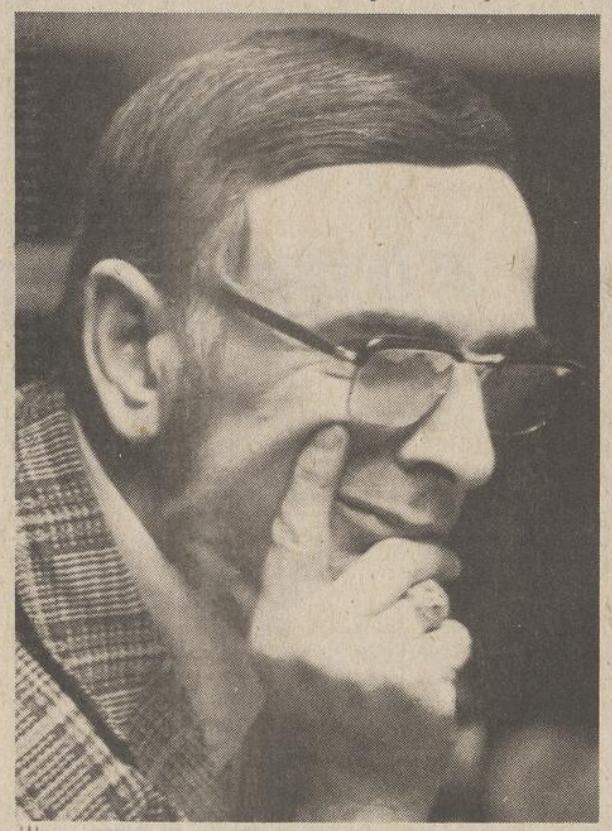
"Même moi, je ne sais pas quand je me retirerai, a affirmé Napoles, mais je le sentirai lorsque le moment sera venu et je dirai adieu."

Balle-molle

GODIN-TEXACO 1/2 finale 3 de 5 MERCREDI Bravo vs Sportifs (St-Luc) (Série égale 2-2)	LAURENTIDE 1/4 de finale 2 de 3 MARDI Bow Plastic 10 Québec Lait 11 (Série égale 1-1) Palace 17 Dégauque 9 (Série 2-0)
BONS COPAINS-LABATT 1/2 finale 2 de 3 MARDI Peeters 4 Thor Mills 6 (Thor Mills mène 1-0) Autorama vs LICI (remise) VENDREDI Thor Mills vs Peeters (LICI, 6.30) LICI vs Autorama (LICI, 8.30)	Québec-Lait vs Bow Plastic (Richelieu 6.30) LIGUE LUSSIER 1/2 finale 3 de 5 JEUDI Paragon 4 Obélix 2 (série égale 2-2) MARDI Obélix vs Paragon (St-Luc, 7.30)

FOOTBALL

Conférence de l'Est	G	N	PP	PC	Pts
Montréal	4	2	0	132	102
Toronto	3	3	0	113	111
Ottawa	3	3	0	92	105
Hamilton	2	4	0	93	125
Conférence de l'Ouest	G	N	PP	PC	Pts
C-Britan.	4	2	0	121	92
Saskatc.	4	2	0	102	110
Edmont.	3	2	0	97	43
Winnipeg	2	3	0	90	122
Calgary	1	5	0	102	126
DIMANCHE					
Toronto 17	Saskat.	13			
Hamilton 10	Montréal	29			
MARDI					
C-B 21	Edmonton	15			
MERCREDI					
Winnipeg 31	Calgary	30			
LUNDI					
Edmonton à Calgary					
Winnipeg à Saskat.					
Ottawa à Hamilton					



Léonard Grondin

VENTE D'IMPRIMERIE DE TOUS GENRES

faust publicité service

Normand Fausse

M. Normand Fausse qui était à l'emploi de l'Imprimerie Commerciale La Voix de l'Est, etant donné la fermeture de ce département est heureux d'annoncer à la population de la région de Granby, qu'il continuera à s'occuper de la vente d'imprimerie de tous genres et déjà plusieurs clients continuent à se servir de sa connaissance, et invite tous les établissements commerciaux et industriels à le consulter pour des travaux de qualité et un service rapide, vous n'avez qu'à appeler à 372-2866 et il se fera un plaisir d'aller vous rencontrer. Vente aussi de faire-part - cartes sympathie et invitation... billets de shower - cartes d'affaires sur rendez-vous à domicile.

CASIER POSTAL 122, GRANBY TEL.: 372-2866

LA PEUGEOT 504 GL. UNE DES MEILLEURES VOITURES DE L'HEURE.

"Si on conduisait une 504 les yeux bandés, il serait difficile de dire si l'on est au volant d'une Peugeot, d'une BMW ou d'une Mercedes". (Driving Road Test, nov. 1973).

Essayez-la vous-même, pour voir! Vous verrez qu'il y a une différence importante: le prix!



PEUGEOT 504 GL
UNE CONCEPTION MODERNE DE LA VOITURE DE LUXE.

AUTOMOBILES PIEDMONT LTÉE
330, St-Valier, Granby 378-2212

BON SÉJOUR AU CLUB DE GOLF GRANBY-ST-PAUL



Venez déguster notre succulent charcol steak le samedi et dimanche à notre Steak House



36 TROUS EN 1975
Tous les dimanches, FÈVES AU LARD servis de 9h A.M. à MIDI
RÉCEPTIONS DE TOUS GENRES

POUR RÉSERVATIONS: M. ROGER RICARD, GÉRANT

GILLES ROUSSEAU, professionnel

CLUB DE GOLF ET CURLING GRANBY - ST-PAUL Inc.
1415, PRINCIPALE Granby
TEL.: 378-9846

EN VEDETTE À L'HÔTEL ROYAL



CÉSAR JONAS KATOU
M.C.

Heures de spectacles du lundi au jeudi 11h P.M. et 1h A.M.
Vendredi et samedi 9h15 P.M. — 11h P.M. 1h A.M.
Dimanche 9h P.M. — 10h45 P.M. 12h30 A.M.

TAVERNE REPAS: \$1.35

BAR-SALON LA PIEUVRE
SUZAN FRANK—Sripteaseuse
DANSEUSES TOPLESS
De 2 h jusqu'à la fermeture

HÔTEL WINDSOR

DU LUNDI AU DIMANCHE
4 GOGO TOPLESS
MAINTENANT DE MIDI À 3 H.A.M.

EN VEDETTE CETTE SEMAINE
KASHMIRE LILY
STRIPTeaseuse
4 FORMIDABLES DANSEUSES TOPLESS

OUVERTURE

MOTEL BERNARD ENR.
(MOTEL BELVAL)
(FACE AU CLUB DE GOLF GRANBY-ST-PAUL)

DANSEUSES TOPLESS
7 JOURS PAR SEMAINE
1 H.P.M. — 3 H.A.M.
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
"STRIPTeaseuse"
SPECTACLES: 9 h 45 - 11 h 45 - 2 h A.M.

A 8 heures précises

Course "sans merci" au Rebel dimanche

GRANBY — Quelle sanglante bataille en perspective! Oui, chers amateurs de stock car... Le "free for all" de la classe Sportsman modifiée qui sera présenté dimanche soir prochain à la piste du Granby Rebel Speedway, promet beaucoup d'action. Beaucoup!

Cette épreuve réunira près de 20 bolides, considérés les meilleurs au Québec. Il s'agira d'une finale de 20 tours et dotée d'intéressantes bourses. Les experts étiquettent cette épreuve comme la "course sans merci". Autrement dit, "les

conducteurs s'en veulent à mort". Le D-1 d'Eugène Couillard a capoté dimanche dernier. Celui-ci n'a pas l'intention de subir encore cette dure épreuve. "Si j'ai risqué ma vie en faisant du "top", c'est la faute de mes pneus. Et Bob Gorham met toujours les

bâtons dans les roues. Je commence à m'impatienter et, un de ces jours, Hoekstra se retrouvera sur la rue Cowie!" s'est exclamé Couillard, en furie. Le B-3 de Bob Gorham et le P-53 de Marcel Larochelle sont deux voitu-

res à surveiller. Larochelle et Gorham se sont permis une engueulade dimanche dernier. Le plus drôle dans tout cela, Larochelle et Gorham "se sont rencontrés face à face" en plein milieu du chemin pour dire des choses "pas trop catholiques".

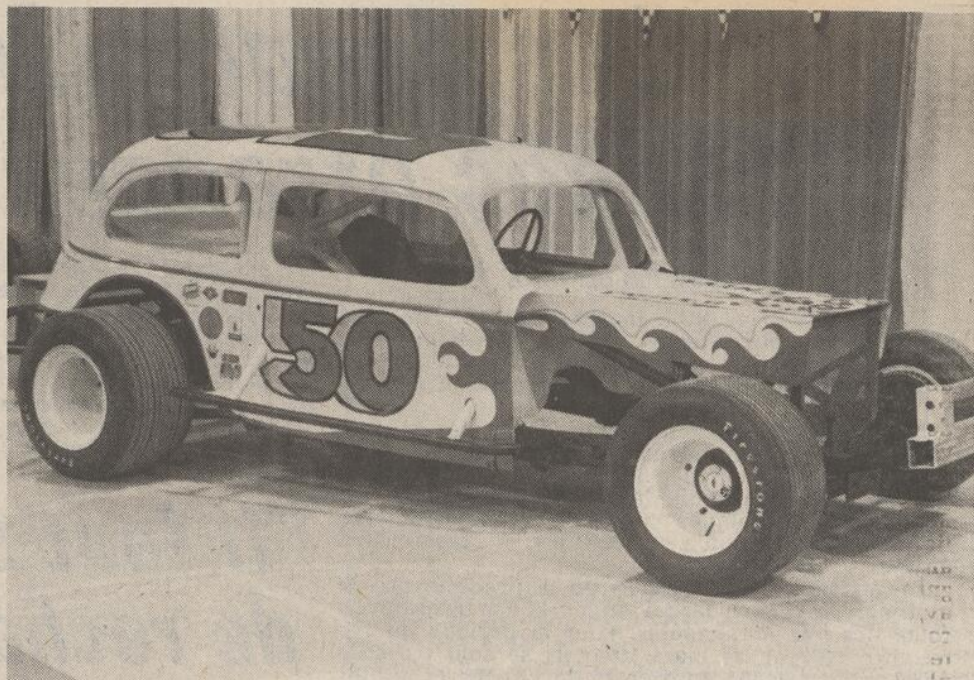
Réal Crisé, celui qui conduit le 11, sera en quête d'une 2e victoire de suite. Cependant, une mauvaise nouvelle pour lui: Jean-Yves Béliveau lui lance un défi. Le 50 de Jean-Yves Béliveau a bien fait dimanche dernier.

Ne perdez pas de vue le 50 car Béliveau ne veut rien d'autre que le drapeau à damiers.

Cela promet dans le Sportsman et aussi... dans les voitures de ville et late model.

25 voitures seront sur la piste lors des épreuves des "voitures de ville", dimanche prochain. Cette classe devient de plus en plus populaire.

En tout, neuf courses seront présentées et l'action commencera à huit heures.



Le 50 de Jean-Yves Béliveau est tout fin prêt pour le programme de dimanche soir prochain, au Granby Rebel Speedway. Le 50 sera à surveiller dans la finale du Sportsman modifiée, une épreuve qu'on peut qualifier de "La Course sans merci".

Les Mini-Vics de Granby invitent tous les jeunes à leur camp d'entraînement

GRANBY — Les mini-Vics de Granby de la ligue Inter-Cités "AA" du Québec ouvriront leur camp d'entraînement le 9 septembre prochain. C'est ce que nous avons appris hier. Les quatre équipes des mini-Vics se succéderont à des périodes précises, sur les deux patinoires du Palais des Sports de Granby.

Tous les jeunes d'âge mosquito, pee wee, bantam et midget désireux de tenter leur chance, sont invités à le faire. En effet, les mini-Vics lancent une invitation générale. Tous les jeunes intéressés doivent se présenter à la première pratique de leur catégorie, une heure avant le début. Mais, nous leur conseillons maintenant de s'enregistrer au Palais des Sports, en fournissant, nom, adresse, âge, date de naissance et position. Le plus tôt sera le mieux.

Aussi, pour le bénéfice de ces jeunes désireux de porter un uniforme de la grande famille des Vics de Granby, la saison prochaine, voici le calendrier officiel des camps d'entraînement:

CEDULE DES PRATIQUES

9 septembre: Pee Wee 5 à 7 h. Glace No 1; Mosqui-

tos, 5 à 6 h 30. Glace No 2.

10 septembre: Midget, 5 à 7 h. Glace No 1

11 septembre: Bantam, 5 à 7 h. Glace No 1; Mosqui-

tos, 4 h 30 à 6 h 30. Glace No 2.

12 septembre: Midget, 5 à 7 h. Glace No 1; Pee Wee,

4 h 30 à 6 h. Glace No 2

13 septembre: Bantam, 5 à 7 h. Glace No 1; Mosqui-

tos, 4 h 30 à 6 h. Glace No 2

14 septembre: Bantam, 11 à 12 h 30. Glace No 1; Mid-

get, 12 h 30 à 2 h. Glace No 1; Pee Wee, 10 h 30 à 12

h. Glace No 2

16 septembre: Bantam, 5 à 7 h. Glace No 1; Mosqui-

tos, 5 à 6 h 30. Glace No 2; Pee Wee, 6 h 30 à 8h.

Glace No 2.

17 septembre: Midget, 5 à 7 h. Glace No 1; Pee Wee,

5 à 6 h 30. Glace No 2.

18 septembre: Bantam, 5 à 7 h. Glace No 1; Mosqui-

tos, 5 à 6 h 30. Glace No 2.

19 septembre: Midget, 5 à 7 h. Glace No 1; Pee Wee,

5 à 6 h 30. Glace No 2.

20 septembre: Bantam, 5 à 7 h. Glace No 1; Mosqui-

tos, 5 à 6 h 30. Glace No 2;

21 septembre: Midget, 12 h 30 à 2 h. Glace No 1.

les sports

EN BREF... EN BREF

MEXICO AFP — Le boxeur cubano-mexicain Jose "Mantequilla" Napoles, champion du monde, des poids mi-moyens, va arrêter la boxe pour se consacrer au cinéma, comme acteur et producteur de ses propres films. C'est ce qu'a annoncé à Mexico son porte-parole, Alejandro Murga, précisant que Napoles a décidé de disputer trois autres combats avant de se retirer du ring, et qu'il étudie déjà la création d'une entreprise cinématographique qui portera le nom de Productions Napoles.

Les Jeux 1978 à Islamabad

TEHERAN (Reuter) — L'organisation des Jeux asiatiques 1978 a été confiée à la capitale pakistanaise Islamabad, en vertu d'une décision prise aujourd'hui par la Fédération asiatique réunie à Téhéran. Le chef de la délégation indienne avait officiellement retiré la candidature de son pays, proposant à la place le Pakistan.

Francine Gendron établit un nouveau record canadien

WINNIPEG (PC) — Après s'être échappée dans les derniers 50 mètres, la Montréalaise Francine Gendron a battu le record canadien du 400 mètres haies, mercredi, lors de la seconde journée du Championnat d'athlétisme amateur du Canada.

Mlle Gendron a été chronométrée à 60,9 secondes, soit une seconde de mieux que l'ancienne marque établie par Jane McLeod, de la Saskatchewan. Mlle McLeod a pris la troisième place, derrière Moira Cookshaw, de Winnipeg.

"Je me sentais épuisée à la fin à cause du vent et de l'eau", a déclaré Francine Gendron. "J'ai dû changer de jambe d'appui au dernier tournant, ce qui a eu pour effet de réduire mes enjambées."

Le mauvais temps a eu les conséquences prévues sur les résultats, deux records seulement ayant été éliminés en deux jours de compétition.

Marjorie Bailey, de Richmond, en Colombie-

Britannique, a gagné hier le 200 mètres dames en 23,3 secondes, à deux dixièmes de seconde de son propre record canadien. Elle a devancé Patti Loverock, de Vancouver, et Joanne McTaggart, de Saskatoon.

Détenteur du record national du 200 mètres messieurs, le Torontois Bob Martin a encore dominé l'épreuve, l'emportant en 23,8 secondes.

John Beers, de Vancouver, a remporté les honneurs du saut en hauteur avec un bond de sept pieds et .75 pouce. Greg Joy, de Vancouver, s'est classé deuxième et Claude Ferragne, de Montréal, troisième.

Dans les autres épreuves sur piste pour hommes, Gladstone Williams, de Toronto, a gagné le 400 mètres haies en 52,5 secondes, John Craig, de Toronto, le 800 mètres en 1:50,0 et John Sharp, d'Ontario, le 5,000 mètres en 14:12,8.

Dans les épreuves sur pelouse, Gord Stewart, de Vancouver, a enlevé les honneurs du décathlon avec 7,135 points; Gary Salmond, de Burna-

by, a remporté le lancer du marteau avec un jet de 194 pieds et trois pouces; Mike Sharp, des Bermudes, a battu Gary Bell, d'Alberta, en réalisant un triple saut de 50 pieds et 3,75 pouces; Ain Roost, d'Ontario, a réussi le meilleur lancer du disque, à 186 pieds et trois pouces; et Ken Wenman, de la Colombie-Britannique, a décroché les honneurs du saut à la perche avec un bond de 15 pieds et 7,25 pouces.

La Torontoise Abbie Hoffman a enlevé le 800 mètres en 2:04,3 et Thelma Wright, de Vancouver, le 3,000 mètres en 9:30,2.

Sur pelouse, Ann Bryan, de Toronto, a effectué un saut en longueur de 19 pieds et 7,25 pouces et Jane Haist, de Toronto, un lancer du poids de 49 pieds et quatre pouces.

Dans les épreuves de relais, les Prairies ont gagné les 4 x 400 mètres dames et messieurs, la Colombie-Britannique le 4 x 100 mètres dames et l'Ontario le 4 x 100 mètres messieurs.

EN VEDETTE AU RENDEZ-VOUS BAR
de
L'HÔTEL GRANBY
ANNA
STRIPEASEUSE
SPECTACLES
DU JEUDI
AU DIMANCHE
À 9.30 P.M.
11.30 P.M.
et 1.30 A.M.
GOGO DANSEUSES
SERVEUSES TOPLESS
DE 2.00 P.M. À 3.00 A.M.

les sports

EN BREF... EN BREF

MADRID AFP — L'acteur français Alain Delon a confirmé à l'AFP son intention d'organiser, au début de l'année prochaine, le championnat du monde des poids moyens version WBA entre le tenant, l'Argentin Carlos Monzon, et le Colombien Rodrigo Valdes.

Toutefois, Delon a précisé que les négociations étaient à peine engagées et qu'il ne pouvait pas encore donner de détails sur l'organisation de ce combat, ni sur le lieu choisi pour son déroulement.

"D'autre part, Delon envisagerait d'organiser prochainement un match entre le champion du monde des super légers, l'Italien Bruno Arcari, et le champion d'Europe de la catégorie, l'Espagnol Perico Fernandez, titre mondial en jeu.

Fernandez âgé de 22 ans, aait conquis le titre européen de la catégorie en juillet dernier à Madrid en battant Tony Ortiz par K.O. à la 12e reprise du combat.

Mercredi Calgary 30 Winnipeg 31

WINNIPEG (PC) — Sommaire du match Stampede-Blue Bombers.

Premier quart Winn. — Simple de McKee, 37 verges, 3:58.

Deuxième quart Cal. — Touché de Frazier, 19 verges, passe de Liske, converti raté par Robinson, 0:25.

Cal. — Simple de Robinson, 21 verges, congrédié par Paterson, 5:38.

Winn. — Placement de McKee, 27 verges, 13:58.

Troisième quart Cal. — Placement de Robinson, 37 verges, 3:24.

Cal. — Touché de T. Forzani, 9 verges, passe de Liske, converti par Robinson, 7:35.

Winn. — Placement de McKee, 47 verges, 10:52.

Winn. — Touché de Bailey, 40 verges, passe de Jonas, converti par McKee, 15:00.

Quatrième quart Cal. — Touché de Galbos, 44 verges, passe de Liske, converti par Robinson, 1:08.

Winn. — Placement de McKee, 42 verges, 3:35.

Winn. — Touché de Larose, 8 verges, passe de Jonas, converti par McKee, 6:39.

Winn. — Touché de Bledsoe, 8 verges, passe de Jonas, converti par McKee, 14:07.

Cal. — Touché de T. Forzani, 22 verges, passe de Liske, converti de Robinson bloqué, 14:54.

Calgary 0 7 10 13-30

Winnipeg 1 3 10 17-31

Sur la côte mercredi

LIGUE NATIONALE

Chicago 020 000 040-6 11 1 L. Angeles 021 030 001-7 12 0

Hooton, Todd 5, Frailing 7, Zamora 8 3-9 et Swisher, Mitterwald 6; Sutton, Marshall 8 13-9 et Ferguson. CC: Chi-Monday 13, Madlock 6.

St-Louis 000 001 400-5 11 0 S. Diego 000 001 000-1 7 0 McClothen 15-8 et Simmons; Grief 6-16, Laxton 7, Gerhardt 8, Hardy 9 et Jendall. CC: SD-Grubb 7.

Tournoi Pernod le 7 septembre Tournoi "50... pour 40 ans" le 18, au club Granby-St-Paul

GRANBY — Le club de golf Granby-St-Paul sera le site de deux intéressants et importants tournois de golf, au cours des prochaines semaines, avons-nous appris hier. Il s'agira du tournoi Pernod, prévu pour samedi le 7 septembre prochain, et du tournoi "50... pour 40 ans et plus", prévu pour le mercredi, 18 septembre prochain.

Tournoi Pernod

Le tournoi Pernod est ouvert à tous les intéressés, au Québec. C'est un événement annuel qui suscite toujours beaucoup d'intérêt, à cause des prix de valeur qui y sont attachés.

Sans compter les trophées et autres prix décernés aux vainqueurs, il y a les prix de présence qui ne manqueront pas de piquer la curiosité des intéressés. Ces prix consistent à un voyage, pour deux personnes, toutes dépenses payées, au Club Méditerranée d'Hawaï; un deuxième prix de présence de \$500 en argent, et un 3e et 4e prix de présence de \$200 en argent. Ces prix seront gagnés suite à une "course de tortues", ce qui vient s'ajouter au spectacle.

Ces prix de présence sont offerts aux golfeurs et aux personnes qui assisteront au souper seulement. Enfin, une photo couleur sera gracieusement offerte à chacun des participants du tournoi, avec les compliments de Pernod.

On peut s'enregistrer maintenant pour le tournoi, ou encore pour le souper en communiquant directement avec le club de golf Granby-St-Paul. Le prix du golf et souper est de \$20, et pour le souper seulement, \$10.

TOURNOI "50"

L'autre tournoi ne sera pas moins intéressant. Il s'agit du tournoi "La-batt 50" présenté par M. Albert Lacoste, l'agent local. Ce tournoi "50... pour 40 ans et plus" est uniquement réservé, comme la formule l'indique, aux seniors de 40 ans et plus. Pour la modique somme de \$8, le golfeur senior aura droit au tournoi, au souper, à un car électrique et aux nombreux cadeaux. Voilà une véritable aubaine. Le nombre d'inscrits étant strictement limité, il faut s'enregistrer maintenant, au club Granby-St-Paul.

D'autres détails précis seront communiqués au cours des prochains jours, concernant ces deux tournois de golf, au club Granby-St-Paul.

Avis aux quilleurs

GRANBY — Tous les quilleurs désireux de jouer dans des ligues de petites quilles au cours de la prochaine saison, soit le samedi après-midi dans la ligue des Tavernes; le dimanche matin dans la ligue des Champions-Laurentide ou le lundi soir, dans la ligue des As-Molson, sont priés de se rendre, mercredi soir prochain, le 4 septembre à 8 h, à une importante assemblée qui sera tenue à La Barrique, rue St-Charles nord. Il sera alors question de réorganisation de ces importants circuits locaux. Tous les quilleurs intéressés sont conviés.

Les meneurs

LIGUE AMERICAINE					
	AB	P	CS	M.	
Carew, Minnesota	125	491	72	179	365
Hargrove, Texas	104	392	49	115	346
McRae, Kansas City	117	428	61	136	318
Yastrzemski, Boston	120	421	77	133	316
Orta, Chicago	111	410	68	129	315
Maddox, New York	105	341	56	105	308
Randle, Texas	123	420	55	129	307
D. Allen, Chicago	119	435	82	133	306
R. Jackson, Oakland	121	416	75	127	305
Piniella, New York	111	411	55	124	302
CIRCUITS: D. Allen, Chicago, 32; R. Jackson, Oakland, 26.					
POINTS PRODUITS: Burroughs, Texas, 106; D. Allen, Chicago; Bando, Oakland, 85. LANCEURS: 13 décisions: Fitzmorris, Kansas City, 10-4, 714; Tiant, Boston, 20-9, 690; Hunter, Oakland, 20-10, 667.					
LIGUE NATIONALE					
	AB	P	CS	M.	
Garr, Atlanta	129	550	77	198	360
Zisk, Pittsburgh	118	443	62	144	333
Garvey, Los Angeles	124	516	78	168	326
A. Oliver, Pittsburgh	114	477	75	154	323
R. Smith, St. Louis	112	397	60	127	320
Gross, Houston	124	462	66	147	318
Brock, St. Louis	122	504	81	159	315
Buckner, Los Angeles	112	447	62	141	315
Cardenal, Chicago	111	424	63	132	311
Geronimo, Cincinnati	119	363	56	112	309
CIRCUITS: Schmidt, Philadelphie, 32; Wynn, Los Angeles, 29. POINTS PRODUITS: Schmidt, Philadelphie; Bench, Cincinnati, 98; Wynn, Los Angeles, 94. LANCEURS: 13 décisions: John, Los Angeles, 13-3, 813; Caldwell, San Francisco, 12-3, 800; Messersmith, Los Angeles, 15-5, 750.					

BALMORAL BAR-SALON
180, MONTÉE DES TRENTÉ,
ST-HILAIRE
NOUVELLE ADMINISTRATION
EN GRANDE VEDETTE
VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE
JULIE ET LES FRÈRES DUGUAY
NOUVEAU
Nous adoptons le style "western". Musique continuelle avec 2 orchestres. Salle à manger maintenant ouverte de 11 h à la fermeture. Venez rencontrer le nouveau gérant ROGER.
POUR RÉSERVATIONS: 467-2231

DURANT VOS VACANCES
N'oubliez pas de visiter et
JOUER à NOTRE MAGNIFIQUE CLUB DE GOLF
BROMONT INC.
BROMONT
Ville de Bromont, Qué.
À 2 minutes de la sortie 44 de l'autoroute des Cantons de l'Est.
À 45 minutes de Montréal seulement
OUVERT AU PUBLIC
PARCOURS DE CHAMPIONNAT 18 TROUS
ACCEPTONS LES TOURNOIS
APPELEZ POUR DÉPART
POSSIBILITÉ DE SEMAINE DE GOLF - PISCINE
TAUX: Sur semaine \$5.00 — Fin de semaine \$8.00
Ass. Pros: Richard Labonté et Yvan L'écuyer
Professionnel: Robert "BOB" Rousseau
Pour Informations: BROMONT 534-2200
MONTRÉAL: 861-6152

DODGE, c'est du solide!
Dodge
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE SERVICE
CHARGER
DART
1974
Nous invitons notre clientèle à profiter des bas prix sur les voitures en stock, avant toute hausse, effective d'ici quelque temps.
Chez **MAHEU** c'est **MIEUX**
997, rue Principale, Granby 378-7474 378-6283
LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 30 AOÛT 1974 — PAGE 11

Les députés Morin et Roy: il se passe des choses étranges dans l'administration Bourassa

Par PIERRE BELLEMARE

QUEBEC (PC) — MM. Jacques-Yvan Morin, chef de l'opposition officielle, et Fabien Roy, député créditiste de Beauce-Sud, ont constaté jeudi qu'il se passe des choses étranges dans l'administration Bourassa.

Ils participaient à l'étude périodique des engagements financiers du gouvernement au cours de janvier dernier et ils ont découvert au fil de la discussion avec le ministre de la Fonction publique, M. Oswald Parent, quelques "excès administratifs", que le ministre lui-même n'a pu expliquer de façon satisfaisante.

Par exemple, trois avocats de la pratique privée travaillent "à temps partiel" pour la commission de refonte des lois municipales. Pour la période du 1er novembre 1973 au 31 mars 1974, ils se sont partagés \$85,000, dont \$10,000 pour frais de voyage et autant pour frais administratifs.

Les deux porte-parole de l'opposition conçoivent mal que Mes Gilles Hébert, Jacques Dugas et Louis Rémillard reçoivent \$200 par jour chacun, pour un travail à temps partiel, "sans même savoir si les intérêts du gouvernement sont vraiment protégés".

Salaire normal

Si l'on considère que les honoraires moyens des cinq avocats permanents du service du contentieux des Affaires municipales se situent à \$25,000 par année, on se demande du côté de l'opposition s'il ne serait pas plus sage de leur confier ce mandat, quitte à employer deux ou trois autres avocats permanents.

Le ministre Parent a noté d'une part que le personnel actuel du contentieux des Affaires municipales est déjà considérablement occupé "avec son ouvrage régulier". Cependant, dit-il, ce serait une très mauvaise décision administrative que d'engager du personnel additionnel permanent pour accomplir un mandat spécial.

Le député-ministre de Hull a également affirmé qu'il est normal rémunérer des spécialistes en droit municipal \$25 l'heure et, "j'en suis assuré, les intérêts du gouvernement sont fort bien protégés".

Au chapitre des communications, MM. Morin et Roy se sont étonnés une fois de plus qu'une agence

de publicité, Cossette et associés, reçoivent des honoraires de \$535,000 de juillet 1973 à janvier 1974, "pour la publication dans les quotidiens, hebdomadaires et autres media, des avis d'appels d'offres, des offres d'emplois, des avis légaux ou spéciaux".

Tous ces avis et offres du gouvernement sont préparés par les ministères intéressés et l'agence sert uniquement de "pont" entre les ministères et les media, ce qui lui rapporte une commission de quinze pour cent.

"Il faut trouver des solutions de rechange à la confrontation"

OTTAWA (PC) — Voici le texte intégral du message du ministre du Travail M. John C. Munro, à l'occasion de la Fête du travail:

"Les relations ouvrières-patronales intéressent tous les Canadiens et constituent, d'autre part, une source d'inquiétude pour bon nombre d'entre eux.

Nous savons que certains conflits portent préjudice à des personnes et à des secteurs de l'économie qui ne sont pas directement en cause. Nous avons encore en mémoire les "retombées" de situations sociales et économiques défavorables, qui ont terni le bilan ou l'image de notre système de relations industrielles. Le ministère du Travail ne peut garantir que

les confrontations ne deviennent, à l'occasion, immodérées et même néfastes. Nous ne pouvons cependant accepter béatement que des conflits continuent à miner notre économie et notre société. Il n'est pas question de se complaire à vivre dans une telle situation.

Heureusement, des syndicalistes tout autant que des patrons, des gens bien informés et dignes de confiance, s'intéressent de plus en plus à la bonne marche des relations industrielles. Nous sommes heureux d'autant plus que les solutions aux problèmes qui se posent ne peuvent être trouvées que conjointement, par la partie syndicale et la partie patronale travaillant en

M. Morin estime qu'il serait préférable de créer une agence gouvernementale, possibilité déjà évoquée d'ailleurs par M. Jean-Paul L'Allier, titulaire des Communications, "car, dans les conditions actuelles, il s'agit de subventions directes octroyées aux amis du régime libéral".

Le ministre Parent a alors fait un vibrant plaidoyer pour l'entreprise privée et "la création d'une agence gouvernementale, dit-il, nous conduirait

coopération avec le gouvernement, qui représente l'intérêt public.

"Il faut trouver des solutions de rechange à la confrontation; notre interdépendance l'exige.

"Et, en ce jour de la Fête du travail de 1974,

le ministère du Travail s'engage à faire tout ce qui est en son pouvoir pour conjuguer les efforts. Dans ce but, au cours de l'année à venir, nous inviterons les syndicalistes et patrons à participer avec nous à une étude sur l'état des relations industrielles et à rechercher, toujours avec nous, des solutions aux problèmes et des moyens d'établir des rapports plus fructueux, qui reposent sur des assises plus solides.

"En tant que ministre du Travail, j'ai bon espoir que cette façon d'aborder un sujet d'intérêt commun portera fruit.

"Et l'année qui vient revêt un caractère d'autant plus important que 1975 marque le 75e anniversaire du ministère. Depuis sa création, le 18 juin 1900, le ministère a apporté une contribution notable à la cause des relations industrielles. Je compte donc sur l'appui sympathique du mouvement syndical pour améliorer davantage les relations ouvrières-patronales au Canada.

"A vous, membres du mouvement ouvrier, j'adresse mes souhaits les plus fervents à l'occasion de la Fête du travail et pour l'année à venir."

vers le socialisme": "Vous charriez, M. le ministre", dont répliqua les députés de l'opposition.

Inexplicables

Enfin, trois engagements financiers encore inexplicables:

— remboursement à Ford Motor Company de la taxe de vente de 122 véhicules, en date du 17 avril 1973, au service de placement-étudiant: \$31,592.

— remboursement à "The International Grenfell Association", Ottawa, du coût de transport aérien entre Harrington Harbour, Blanc-Sablon et St-Anthony, Terre-Neuve, des patients et du personnel médical de la corporation de l'hôpital Notre-Dame-de-Lourdes de Blanc-Sablon: \$25,000.

— subvention au "Centre d'accueil la Petite-Nation", Saint-André-Avellin, pour le désintéressement de la Communauté des soeurs de la Charité de la Providence dans l'oeuvre de la Providence du Sacré-Coeur: \$227,540.

Pour satisfaire la curiosité de l'opposition, le ministre a accepté volontiers de déposer ultérieurement tous les documents se rapportant à ces engagements.

"C'est curieux"

Dans le premier cas, les 122 véhicules ont été vendus au service placement-étudiant pour la valeur nominale de \$1 et, autre chose étonnante, c'est, la vendeuse, Ford Canada, qui se voit rembourser la taxe de vente qui aurait dû être payée normalement par l'acheteur.

Quant au deuxième remboursement, M. Morin ne comprend pas que le gouvernement québécois assume les frais pour transporter du personnel médical et des patients entre la basse-Côte-Nord et Terre-Neuve. En d'autres termes, le Québec absorberait des frais pour soigner des citoyens d'une province voisine.

Enfin, les "avocats" de l'opposition trouvent un peu élevée la subvention de \$227,540 accordée à la communauté des soeurs de la Charité de la Providence "pour obtenir leur désintéressement".

Le ministre Parent, toujours souriant, a fait cette blague: "Les soeurs ont manifesté un profond intérêt pour leur désintéressement".

LA GRANDE EXPOSITION DE BROME

DÉFILÉ D'ANIMAUX DE RACE

DIMANCHE ET LUNDI
31 AOÛT et
1er SEPTEMBRE

A 1 H.P.M.

COURSES DE CHEVAUX TOUS LES APRÈS-MIDI

JUGEMENT D'ANIMAUX
SAMEDI 1er SEPTEMBRE
À 9 h A.M.



SPÉCIAL SAMEDI SOIR 8 H P.M.
"THE CARLTON SHOW BAND" DIRECTEMENT DE
"THE PIG & WHISTLE"

BIENVENUE À TOUS

- AMUSEMENTS POUR LES PETITS ET LES GRANDS
 - NOMBREUX MANÈGES
 - RESTAURANTS
 - STATIONNEMENT FACILE
- SPECTACLE

DEVANT LA GRANDE ESTRADE
2 FOIS PAR JOUR
DANS L'APRÈS-MIDI ET LA SOIRÉE
JUGEMENT DES CHEVAUX
À TOUS LES JOURS

COMET

CONSTRUCTION INC.
COWANSVILLE, P.Q.

Tel. 263-3255

CASE POSTALE 105 COWANSVILLE QUEBEC
50 RANG IRON HILL P.Q. TEL: 263-3255

Meilleurs vœux de succès aux organisateurs et à la direction de l'exposition de Brome

H. VINCENT INC.
A SUBSIDIARY OF MORGAN INDUSTRIES LTD

Manufacturiers de machineries hydrauliques
Cylindres, machineries agricoles et industrielles
Draggiggers, charrues à neige

CODE (514) 549-2212
549-2213
MONTRÉAL: 817-3800

ST-VALÉRIEN, QUÉ. CTÉ SHEFFORD

Plein succès aux directeurs de l'
EXPOSITION de BROME

CLAIROL CANADA
division de
Bristol Myers Canada Ltd.

Les plus importants produits de beauté sont fabriqués à
KNOWLTON, QUEBEC

Teintures — Conditionneurs
Accessoires de salons de beauté

Bon succès à l'Exposition de Brome!

DAGENAIS & FRERES LTEE

Entrepreneurs en bâtiments
• Résidentiel • Commercial
Constructions neuves et réparations

FOSTER, Qué. Tél.: 539-1167

Félicitations et bon succès aux directeurs de l'exposition de Brome

M. HEWARD GRAFFTEY
Député fédéral de Brome-Missisquoi

BIENVENUE À L'EXPOSITION DE BROME

GLENDON BROWN
Député de Brome — Brome County à l'Assemblée nationale du Québec

BIENVENUE À L'EXPOSITION DE BROME

KNOWLTON NURSERIES

SERRE, PLANTES FRAÎCHES
FLEURS DE TOUS GENRES
BOUQUETS POUR MARIÉES
BOUQUETS ET MONTAGES SPÉCIAUX POUR FUNÉRAILLES
NOUS TÉLÉGRAPHIONS LES FLEURS

Knowlton, Qué. Tél.: 243-5566

La conférence de Caracas sur le droit de la mer n'a rien bouleversé

CARACAS (AFP) — Les 130 délégations nationales, réunissant près de 3.000 délégués, ont terminé, jeudi, les travaux de la troisième conférence sur le droit de la mer, dont la seconde session se tiendra à Genève au printemps 1975.

Cette conférence ouverte le 20 juin, qui devait modifier radicalement le droit maritime international, n'a rien bouleversé. Dix semaines n'ont pas suffi pour bouleverser les concepts hérités de la convention de Genève de 1958.

Cependant, avec les notions de "zone économique" — qui désigne un espace de 200 milles bordant les Etats riverains — d'une mer territoriale de 12 milles et d'un "patrimoine commun de l'humanité" constitué par les richesses des océans situés au-delà de la zone économique, le droit maritime de l'avenir ne sera plus, après Caracas, celui que le monde a connu dans le passé.

L'idée de "mer patrimoniale", née en Amérique latine dans les années 60, a été adoptée par le tiers monde; l'Afrique notamment, et transformée en notion de "zone économique exclusive". Cependant le contenu juridique de cette notion n'a pu être déterminé en raison des divergences.

Selon les thèses exprimées par les Etats-Unis, l'Union soviétique, la Chine, le tiers monde ou l'Europe des Neuf, cette "zone" pourrait être génératrice, selon les cas, de droits spécifiques, préférentiels, exclusifs voire souverains, ou même devenir une mer territoriale de 200 milles comme le souhaitent la Guinée, le Pérou ou l'Equateur.

Thèses en présence

La conférence s'est bornée à recueillir les différentes thèses et à élaborer plusieurs "versions" de conventions entre lesquelles, au printemps 1975 à Genève, les pays auront à choisir. Pour leur part, les Etats-Unis, en introduisant, dès le début des débats, l'idée d'une "négociation globale", ont clairement fait comprendre que le contenu de la zone économique dépendrait du degré de liberté que consentiraient tous les Etats côtiers à la navigation dans les détroits ou en haute mer.

En ce qui concerne le "patrimoine commun de l'humanité", le problème d'un système de contrôle et d'exploitation internationaux s'est posé. Mais si le concept d'une autorité internationale chargée de l'ex-

ploitation des fonds marins a été acceptée, le comité "ad hoc" n'a pu qu'enregistrer les thèses en présence sur les compétences de cet organisme.

Le tiers monde préconise une autorité souveraine, exploitant directement les fonds marins. Les Etats-Unis estiment que cette "autorité" devrait se borner à délivrer des licences d'exploitation à des entreprises privées qui jouiraient de droits exclusifs dans les zones qui leur seraient attribuées.

L'Union soviétique appuie la notion de contrôle strict d'une autorité souveraine sur les sociétés privées mais la rejette pour les sociétés d'Etat. La Communauté européenne — et à des nuances près le Japon — souhaite que cet organisme répartisse avec les Etats les zones d'exploration ou opéreraient des sociétés travaillant avec la caution de leurs gouvernements.

Le problème des réfugiés

Une tragédie pour une petite île comme Chypre

NICOSIE (AFP) — A quelques heures du débat du Conseil de sécurité sur le problème des réfugiés à Chypre, le gouvernement cypriot a adressé, jeudi, une note de protestation aux Nations unies à la suite de l'occupation, pendant quelques heures mercredi, d'un village cypriot grec par les chars turcs.

Ce village, Athna, situé près de la base britannique de Dekhelia, a été abandonné par ses habitants qui ont été grossis les rangs des réfugiés, qui se trouvent déjà par dizaines de milliers dans les régions de Larnaca, de Limassol et dans les monts Troodos.

Environ 130.000 à 150.000 Cypristes — en très grande majorité des Cypristes grecs — ont fui leurs villages lors de l'attaque turque et se sont dirigés vers le sud et le sud-ouest de Chypre où ils ont trouvé refuge dans les bases britanniques, chez des amis dans des écoles, dans les villages de montagne ou dans les forêts.

Bien que le problème des réfugiés ne soit pas

zone économique

Les divergences en matière de "zone économique" n'ont pas permis de définir une juridiction générale en matière de lutte contre la pollution ou dans le domaine de la recherche scientifique. La commission chargée de cette question s'est également bornée à un catalogue des points de vue en présence. Il semble cependant que soit admise l'idée d'une "organisation régionale" ou "zonale" pour lutter contre la pollution des navires, des exploitations minières ou de la terre ferme.

La conférence de Caracas a permis la cristallisation des idées mais rien n'a encore été décidé et jusqu'à l'élaboration d'une nouvelle convention maritime, des conflits peuvent surgir en matière de pêcheries et de navigation dans les étroits ou en haute mer, d'exploitation minière à la suite de décisions unilatérales des Etats.

dramatique sur le plan international, comparé par exemple à ce qui s'est passé au Bengladesh, c'est une tragédie pour une petite île de 9.000 kilomètres carrés.

Camps

L'existence d'un si grand nombre de réfugiés grecs et turcs crée une situation intenable pour le gouvernement et pour les familles: désorganisation totale de l'administration, impossibilité d'organiser des secours pour les personnes déplacées, qui vont d'un

lieu à un autre sans parvenir à se fixer. Enfin, de très nombreuses familles sont séparées depuis plus d'un mois et ne parviennent pas même à savoir si leurs parents sont encore vivants.

Sur le plan politique, le gouvernement risque d'avoir à faire face, à plus ou moins brève échéance, à la colère ou à l'esprit de vengeance des réfugiés désireux de "libérer" leurs terres ou de résister par la force à l'occupant.

Le mandat doit être clarifié

LONDON, Ont. (PC) — L'officier qui commandera les prochains mouvements des troupes canadiennes sur l'île de Chypre, a déclaré hier qu'il espérait que les négociations actuelles permettront de clarifier le mandat de la force internationale de paix.

"Il nous faut savoir si nous sommes là pour faire la guerre ou pour y maintenir la paix. Nous avons besoin, a-t-il expliqué, qu'on détermine notre rôle.

Le lieutenant colonel Spencer, qui commandera le First Battalion, Royal Regiment, en séjour de six mois à Chypre, a exprimé l'espoir que ses hommes auront une mission essentiellement humanitaire.

Le militaire a cité comme exemples, la relocalisation des réfugiés, le rétablissement des services publics, l'escorte des convois en direction des zones mixtes.

a été prise par le gouvernement avec la décision de créer, dans la région de Larnaca et de Limassol, des camps de réfugiés. Les premiers camps doivent être achevés dans une quinzaine de jours, dans la région de Larnaca.

L'installation de ces camps n'est cependant qu'une solution provisoire, rendue urgente par l'approche de la saison froide.

**AYEZ RECOURS
AUX PETITES ANNONCES
DE
La Voix de l'Est**

SAMEDI — DIMANCHE — LUNDI — 31 AOÛT — 1er et 2 SEPTEMBRE



Mr. Comedy Car. One of the funniest comedy and acrobatic acts at Brome Fair with the Gastoni International Circus Acts.

LE FAMEUX CIRQUE INTERNATIONAL GASTRONI

PRESENTE

LES ACTES LES PLUS NOUVEAUX

MEILLEURS QUE JAMAIS

2 représentations par jour APRÈS-MIDI et SOIRÉE

LES 3 ALBANIS ET LES AMUSANTS ALEXANDER

L'ACTE de "THE JOHNNY SOPPES THESUS MONKEYS" "Le seul acte en son genre dans le monde entier"

"LES KARINAS COMEDIE SUISSE SENSATIONNELLE SUR UN TREMPIN DOUBLE. UNE ATTRACTION DE LA SUISSE UNE DES NOMBREUSES ATTRACTIONS DU CIRQUE INTERNATIONAL GASTRONI"

À L'ORGUE
M. ULDERIC POITRAS



Miss Sonja. A dazzling display of spins and colorful lights. A sparkling exhibition on the trapeze.

Meilleurs vœux aux directeurs et à tous les exposants

CENTRE de PEINTURE et TAPISSERIE

J.J. BARKER COMPANY LIMITED
Rue Oxford Cowansville, Qué.

Félicitations aux directeurs et exposants de l'Exposition de Brome

GÉRALD L. CABBELL DE LAVAL Vente et Service Equipements de ferme et de laiterie

- POMPES À L'EAU
- BASSINS DE LAVAGE
- DÉTERGENTS
- TRAYEUSES
- REFRIGÉRISEURS
- PIÈCES

— SERVICE ET RÉPARATIONS

6325, rue Foster — Waterloo, Qué. — Tél.: 539-2977

Vous êtes chaleureusement attendus à

L'EXPOSITION DE BROME

MANSONVILLE PLASTICS LTD

Tél.: MANSONVILLE: 292-5858
BUREAU MONTRÉAL: 861-4083

Compliments de la

VILLE DE WATERLOO

qui souhaite le plus grand succès à l'Exposition de Brome et la plus cordiale bienvenue à tous les visiteurs!

Paul-André Roy, maire

Succès à l'

EXPOSITION '74 DE BROME

ABERCORN LUMBER INC.
Roland Pépin, prés.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION C.P. 13

ABERCORN — TÉL.: 538-2442 — SUTTON

Vous êtes chaleureusement attendus à l'Exposition de Brome

Crandall Auto Body
Moteurs hors-bord EVINRUDE

243-6080 KNOWLTON, Qué.

Le maire et le Conseil de ville du Lac Brome sont heureux d'inviter la population du Lac Brome et de toute la région à assister à l'exposition annuelle de Brome.

CONSEILLERS

M. Hower Blackwood Maire de la ville du Lac Brome

L.-P. ALLARD
W. ALLNUTT
I.-R. CRANDLE

E. FOSTER
B. MÉNARD
J. NOXES

LUNDI 2 SEPTEMBRE

FÊTE DU TRAVAIL

Hommage à la classe ouvrière
de Cowansville et la région



M. Marc Hamel, Prés.

419 Sud 263-1340 COWANSVILLE, Qué.

Hommages à la classe ouvrière

SOUVERAINE

Compagnie d'assurance du Canada

WILLIAM ST-MARTIN

GÉRANT DE DISTRICT
COWANSVILLE, QUE

125, rue Church TÈL 263-0353

Hommages à la classe ouvrière

BRAULT ASSURANCE INC.

COURTIERS D'ASSURANCES AGRÉÉS
ASSURANCES GÉNÉRALES

404, rue Church COWANSVILLE Tél: 263-1303



SPECIALITE Chauffage électrique

B. R. ELECTRIQUE INC.

Entreprenuers Electriciens
Contracteurs en Electricité général
B. De Ladurantaye et R. Bombardier Props.

Tél.: Bureau 263-0919

Rés.: B. De Ladurantaye 263-3215

R. Bombardier 263-2174

216, rue Albert Cowansville Qué.

Hommages à la classe ouvrière
de Cowansville et la région

PAR NOTRE TRAVAIL
CONSTRUISONS NOTR AVENIR

LE SYNDICAT DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX DE COWANSVILLE

M. MARCEL THÉRIAULT, président

Hommages aux travailleurs de
Adamsville, Cowansville et la région

RCA

LIMITED — LIMITÉE
TUBE DIVISION
LIMITÉE
COMPOSANTS
ÉLECTRONIQUES

COWANSVILLE, QUÉ.

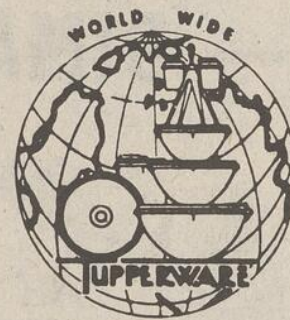


Nous désirons payer un tribut aux ouvriers de
Cowansville et la région... **HOMMES ET
FEMMES** qui ont fait notre pays grand à force
d'amour et de travail: qui l'ont sorti de son état
sauvage pour en faire un pays prospère.

Aujourd'hui, prenons le temps de réfléchir sur
la dignité et la fierté, produits du travail ac-
compli. Demain, nous retournerons au travail
chacun à son boulot; étudiant, fermier, scien-
tiste, homme d'affaires, médecin, avocat,
journalier... avec une vigueur neuve.

Nos meilleurs voeux à tous les travailleurs
à l'occasion de la fête du Travail

TUPPERWARE



Cette année nous célébrons notre 10e anniversaire

La meilleure chose qui peut
arriver à votre cuisine



HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

Il me fait plaisir d'offrir mes voeux à tous les tra-
vailleurs du comté de Brome-Missisquoi à l'occa-
sion de la Fête du Travail

HEWARD GRAFFTEY

DÉPUTÉ DE BROME-MISSISQUOI



HOMMAGES À LA CLASSE OUVRIÈRE

C'est un plaisir pour moi d'offrir mes voeux à tous
les travailleurs de mon comté à l'occasion de la
fête du travail.

It's a pleasure to offer my best wishes to all wor-
kers of my county of Brome at the occasion of the
Labor Day.

GLENDON BROWN

DÉPUTÉ DE BROME — BROME COUNTY

Glendon Brown

Hommages et mérites aux travailleurs
de Cowansville et la région

TISSUS
Bruck
FABRICS

BRUCK MILLS LIMITED

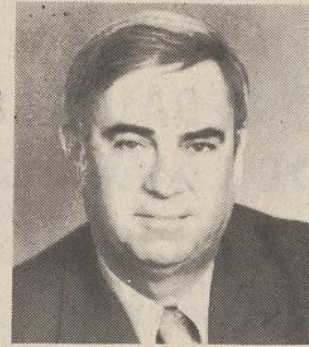
Manufacturiers de tissus de
haute qualité depuis 1921
USINES A
COWANSVILLE, SHERBROOKE
SAINT-JEAN et MONTRÉAL

Hommages et mérite
à la classe ouvrière

BROMONT INC.

Ville de Bromont, Que.
TOWN OF BROMONT, QUE.

Nous sommes heureux
d'offrir nos meilleurs
voeux à la classe ouvrière
de Bromont et la région
à l'occasion de la Fête
du Travail



M. GERMAIN DESOURDY
maire de Bromont

Les Conseillers de la ville de Bromont

Lawrence CAMPBELL
Bruno DUCHESNE
Daniel CARON
Théogène RICARD
Maurice VALIÈRE
Alcide GRÉGOIRE
Guy LAROCHELLE
Pierre BELLEFLEUR

Martial LALANDE, Greffier
Claude RACINE, sec.-trés.

Hommages à la classe ouvrière
de Cowansville et la région

COMET

CONSTRUCTION INC.

Travaux de terrassement et pavage
vente d'asphalte, de gravier, de sable
et de terre à remplissage

ESTIMATION GRATUITE

5e RANG IRON HILL, P.Q.
TÈL: 263-3255

Hommages aux travailleurs
de Cowansville et la région

RODONS INC.

Matériaux de construction

Adamsville, Qué.

263-0868

Hommages aux Travailleurs

ANDRE GAUTIER

Courtier d'assurances agréé
Assurances générales

100 Boul. St-Joseph
COWANSVILLE

Tél: 263-1373

Hommages aux travailleurs de
Cowansville et la région.

Mc CRUM
TRANSPORT
LIMITED

785 Main, Cowansville, Qué. Tél: 263-2717

Hommage à tous les travailleurs

MAGASINS
CONTINENTAL
STORES

100 Principale, 263-0616 Cowansville, Qué.

Annonces Classées

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSEES

UNE INSERTION (maximum 20 mots) \$2.00
 NOT SUPPLEMENTAIRE 15c
 CARACTÈRES GRAS 75c
 AGATE 20c
 1 POUCE X COL \$2.80
 1 POUCE (1 mois) \$60.00
 LOCATION DE CASIER 50c
 AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions) \$15.00
 AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate) 25c
 AVIS DE DECES \$6.00
 REMERCIEMENTS \$6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1-PROPRIETES A VENDRE

GRANBY, épicerie-boucherie licenciée, avec bâtisses et équipement Affaires \$3,000, par semaine. Idéal pour couple. (241-242-9331)

ROYAL TRUST COURTIER

Très joli bungalow avec foyer, sous-sol fini, beau grand terrain Pierre à l'extérieur. Situé rue Papineau. Seulement \$32,600. AGENT: ANDRE ROBERT, tél. 372-6632 (242-246-10370)

GRANBY: Maison à revenus, 3 commerces, 3 logis, rapporte \$857, par mois. (M.S.). Inf: A. Loisel, 469-2711 ou 348-6831. IMM. WESTGATE, COURTIER.

GRANBY: Propriété à revenus avec grand terrain, bien située, endroit commercial et résidentiel. (M.S.). Inf: A. Loisel, 469-2711 ou 348-6831. IMM. WESTGATE, COURTIER.

WATERLOO: Maison à revenus de 6 logis, bons revenus. Faites une offre. (M.S.). Inf: A. Loisel, 469-2711 ou 348-6831. IMM. WESTGATE, COURTIER. (242-10341)

MAISON en brique, construction 7 ans, prix \$22,000. S'ad: 378-8505 (242-243-10347)

MAISON à vendre de 3 logis, 2-3 pièces, 1-5 1/2 pièces, maison en brique, située centre-ville. \$27,000. Acheteur sérieux. Tél. 378-5675 (242-243-10350)

BUNGALOW brique, 5 grandes pièces, avec abri d'auto, rue Choinière. Prix à discuter. Tél. 372-1378 (240-242-10249)

BUNGALOW de 2 logis avec garage, situé chemin Bromont. Tél. 372-2975 (240-242-10248)

MAISON neuve split level, 4 chambres à coucher, 3 chambres de bains, salon, salle à diner, cuisine, salle de jeux, foyer, garage double, terrain boisé, 21,000 pi.ca. Situé 5 Quéville dans le canton. Tapis fixtures électriques au choix. Prix à discuter. Tél: 378-2780. (241-248-10294)

BUNGALOW NEUF, rue Mercier: Tapis mur à mur, espace lave-vaisselle, foyer, aspirateur central, porte-patio, abri d'auto. Hypothèque 10 3/4% premier versement: 1er novembre. Tél: 263-1921. (241-248-10297)

MAISON neuve à vendre système chauffage électrique, garage double, 2 chambres de bains, tapis et fixtures au choix. A 179 Drummond. Tél: 372-6851. (240-247-10236)

CANTON de l'Est: Salle de danse et réception. Bar Salon. Propriété brique. Très moderne. Excellent chiffre d'affaire. Demandez renseignements: BUNGALOW pierre et clapboard, 7 pièces, garage, terrain magnifique de 80,000 pi.ca. avec lac. Idéal pour personne aimant la nature à proximité de Granby.

MOTEL récent, 12 unités. Très bien situé, avec excellent chiffre d'affaire. Paul St-Jean, courtier Tél: (1) 773-0004 (240-243-10233)

2 BUNGALOWS de 5 1/2 pièces, en brique, construction récente. Une maison avec foyer et l'autre avec revenu d'un 3 pièces. Prix \$32,000, chacun. Situés 86 et 82 rue Bourgeois. Pour informations: Norbert Parent, entrepreneur en construction, tel: 378-1389 (219-247-9421)

A VENDRE bungalow avec garage, situé dans le haut de la ville de Granby, place résidentiel, construction 11 ans. Sous-sol fini, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain. Piscine extérieure comprise. Prix \$40,000. Tél. 372-3515 (235-243-10090)

A VENDRE maison de 5 1/2 pièces, (Fulford 3 milles de Bromont) 3 chambres garage double. Terrain 100 x 225. Inf: 539-2541. (242-243-10361)

RONTON-FALLS, petite ferme environ 10 arpents semi-boisée, bordure rivière, cottage déclin de bois, 8 pièces, garage et grande électrifiée. Tél: (514) 548-5836 après 6 h. p.m. (240-243-10258)

A VENDRE maison neuve de 4 1/2 pièces, libre immédiatement et éboulée. Située à 3 milles de Valcourt. Tel: 548-2470 (232-246-9886)

MAISON à louer de 4 1/2 pièces, tapis dans salon, système de chauffage central, située à 685 St-Jacques, Granby. S'adresser: Restaurant Au Bon Repas, 430 Principale, Granby. (239-246-10194)



TRUST ROYAL COURTIERS

PROPRIÉTÉS À VENDRE

LAC BONNALEY
 Chalet suisse hivernisé, 5 pièces, 3 chambres à coucher, foyer, 69' de façade sur le lac, chauffage électrique. Prix \$42,000. AGENT: ROY MCKERGOW, tél. 372-3480 ou 539-2497

GRANBY
 Commerce, salon de coiffure pour homme dans centre d'achat. Équipement inclus (4 chaises). Prix \$10,500. AGENT: ROY MCKERGOW, tél. 372-3480 ou 539-2497

GRANBY
 Rue Papineau, magnifique bungalow, 3 chambres à coucher, salon avec foyer et tapis mur à mur, sous-sol fini. AGENT: ANDRE ROBERT, tél. 372-6632

GRANBY
 Zone résidentielle, cottage 1 1/2 étage, 7 1/2 pièces, grande piscine chauffée, terrain 100x220. Prix à discuter. AGENTS: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, FARNHAM, tél. 293-4125

COWANSVILLE
 4 milles de la ville, split level en brique, 7 1/2 pièces, réfrigérateur, laveuse de vaisselle, fourneau et poêle encastrés. Grand terrain boisé, abri d'auto. Prix demandé \$35,000. AGENTS: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, FARNHAM, tél. 293-4125

Beau duplex, brique rouge, situé rue Beaumont, comprenant 2 logis de 5 1/2 pièces chacun, maison en excellente condition. Pourquoi payer quand vous pouvez devenir propriétaire? Le revenu du loyer paiera la plupart de vos dépenses. Prix: \$24,000. AGENT: G.C. EDEN, 243-6551 ou A.H. KEELER 243-6153.

TERRAINS A VENDRE
 Dans la région de Mansonville, Bolton, Memphremagog, 2 acres pour \$2,000, 2 acres pour \$2,500, 2 acres pour \$2,750, 7 acres pour \$4,000, 10 acres pour \$5,000, 10 acres pour \$6,000, 10 acres pour \$7,500, 11 acres pour \$7,000, 12 acres pour \$6,000, 20 acres pour \$9,000, 20 acres pour \$10,000, 27 acres pour \$12,000, 70 acres pour \$20,000, 164 acres pour \$29,500, 203 acres pour \$40,000, 503 acres pour \$75,000, 706 acres pour \$115,000, Belle vue ruisseau, chutes, boisé. AGENT: C.THOM, 243-6249 ou 243-6153

CHALET de 2 chambres à coucher, salon offrant belle vue du Mont Owl's Head, le terrain mesurant 40 acres avec étang, Pommiers et jardin. La propriété inclut également un chalet pour visiteurs. Prix \$13,000. Appelez maintenant. AGENT: H.S. DANDO à 243-5106 ou 243-6153

FOSTER
 Beau terrain de 2.5 acres, boisé, irrigué, belle vue. Prix \$5,000, seulement. AGENT: H.S. DANDO, tél: 243-5106 ou 243-6153

HIGHWATER
 Chalet de 2 chambres à coucher, salon offrant belle vue du Mont Owl's Head, le terrain mesurant 40 acres avec étang, Pommiers et jardin. La propriété inclut également un chalet pour visiteurs. Prix \$13,000. Appelez maintenant. AGENT: H.S. DANDO à 243-5106 ou 243-6153

FOSTER
 Beau terrain de 2.5 acres, boisé, irrigué, belle vue. Prix \$5,000, seulement. AGENT: H.S. DANDO, tél: 243-5106 ou 243-6153

MAISON de 1 1/2 étage à louer de 4 pièces, pour personnes âgées. Tél. 372-3942 de midi à minuit. (242-243-10357)

4-PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

PROPRIETE à revenus à vendre. Nouvelle administration très moderne comprenant loyers non meublés. Située près des Galeries Granby. Très bon chiffre d'affaire. Tél: 379-5230 après 6 h p.m. (228-243-9629)

A VENDRE 7 et 12 logements neufs, très modernes complètement loués. Profit net 19%. Situés 308 Bouchard et 329 Desjardins, 3 1/2 et 4 1/2. S'adresser: 378-3646 ou (514) 279-3855. (236-264-10130)

TRUST ROYAL COURTIERS
VEND UNE PROPRIÉTÉ QUELQUE PART AU CANADA TOUTES LES 30 MINUTES "LAISSÉZ-NOUS DONC VENDRE LA VÔTRE"

PROPRIÉTÉS À VENDRE

WATERLOO
 Duplex stucco, 2 étages. 1-4 1/2 pièces, 1-5 1/2 pièces, sous-sol partiellement fini. Excellent revenu. AGENT: ROY MCKERGOW, tél. 372-3480 ou 539-2497

ACTON VALE
 Edifice commercial comprenant 5 magasins et 6 garçonsnières, situé dans centre commercial. Termes faciles. AGENT: ANDRE ROBERT, tél. 372-6632

GRANBY
 Rue Providence, très belle propriété split level, 3 chambres à coucher, foyer dans salon, garnissière au sous-sol. Prix à discuter. AGENT: ANDRE ROBERT, tél. 372-6632

GRANBY
 Centre-ville, duplex en brique, 2-5 1/2 pièces, considérables échange pour petite ferme dans les environs. AGENTS: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, FARNHAM, tél. 293-4125

KNOWLTON
 Bungalow en aluminium, situé rue Bridge, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, incluant dans la vente poêle élect., réfrigérateur, laveuse de vaisselle, salle à manger, atelier chauffé. Prix \$22,500. AGENT: G.C. EDEN, tél. 253-243-6153 ou 243-6551

KNOWLTON
 Duplex détaché, maison en clapboard située sur la rue Dulac, 6 pièces chacun, 2 étages, 4 chambres à coucher. Prix: \$24,000. AGENT: G.C. EDEN, Tél: 243-6551.

MANSONVILLE
 Ferme de 80 acres, maison bien entretenue, 3 chambres à coucher, foyer, hivernisée, meublée, 2 ruisseaux, boisé, belle vue. Prix \$44,000. AGENT: C. THOM, tél. 243-6249 ou 243-6153

BAR SALON, salle à manger grand terrain, bon chiffre d'affaire. AGENT: G.C. EDEN, 243-6551 ou A.H. KEELER 243-6153.

TAVERNE servant repas bien équipée. Bon chiffre d'affaire. Cause de vente: Autre commerce. AGENT: G.C. EDEN, 243-6551 ou A.H. KEELER 243-6153.

MAGASIN de vente et réparation de télévision et radio, phono. Cause de vente: Maladie. Une vraie aubaine. AGENT: G.C. EDEN, 243-6551 ou A.H. KEELER 243-6153.

PROPRIETE à revenu de 16 bachelors, meublés. Rapport 17.8% net d'intérêt. ASBESTOS

BAR SALON 75 chaises avec logement de 8 pièces. Grand parking. Cause de vente: Autre commerce. BONDVILLE

ÉPICERIE licenciée d'accompagnement. Bon chiffre d'affaires. Cause de vente: fatigue. (242-246-10354)

APP. modernes de 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, fûs, balcon, buanderie, grand stationnement. Situé centre ville. Libres immédiatement. Prix \$25, \$30, et \$35, par semaine. Inf: 378-2966 (242-256-10293)

APP. de 1 1/2 et 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, stationnement facile, endroit tranquille. A la semaine ou au mois. Bon prix. Tél. 378-2857 (242-246-10354)

APP. 3 pièces meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement pour auto. Situé rue Centre. Prix \$30, par semaine. Tél. 372-6223 (242-10323)

APP. 3 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, chauffés, meublés, éclairés, taxe d'eau payée, eau chaude fournie, service de conciergerie. Situés centre-ville. Libres 30 août. Inf: 372-4307 (240-247-10257)

APP. de 1 1/2 et 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, stationnement facile, endroit tranquille. A la semaine ou au mois. Bon prix. Tél. 378-2857 (242-246-10354)

APP. 3 pièces meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement pour auto. Situé rue Centre. Prix \$30, par semaine. Tél. 372-6223 (242-10323)

3 1/2 pièces, meublée coloniale, balcon, porte patio, tapis mur à mur, chambre bains céramique, chauffés, éclairés, câble TV, système de balayuse central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto, piscine chauffée, patio à l'extérieur, service conciergerie, 1er étage \$35, par semaine, 2e et 3e étages \$40, par semaine. S'ad: Antonio Gagnon, 372-8014 ou 372-4452. (229-257-9827)

ATTENTION JEUNES MARIÉS De très beaux appartements de 3 1/2 pièces, situés rues Bourgeois et Groulx, complètement neufs, chauffés, meublés, éclairés, taxe d'eau payée et piscine chauffée extérieure. Libres immédiatement et réservations pour septembre, octobre. S'adresser: 433 rue Laurier 372-9443 OU 133 Groulx no 13 378-7423 (240-268-10238)

GRAND terrain au coin de la rue Cowie et St-Urbain. Prix raisonnable. Tél: 372-3965 avant 9 h p.m. (241-243-10206)

3 terrains boisés qui sont bien situés le ter de 200 pi. de façade par 100 pi. de profondeur dont 20,000 pi. carré. Prix \$1,400. 2e et 3e 150 pi. de façade 200 pi. de profondeur dont 30,000 pi. carré chaque Prix \$1,800. chacun. Tél: 372-5572 (241-246-10282)

COMMERCÉ de fruits et légumes, très bas prix. Bon chiffre d'affaires. Tél: 774-8564 ou 378-6140.

PETIT salon de coiffure à vendre, bonne clientèle et bons revenus. Situé centre-ville, doit être vendu le plus tôt possible. Cause de vente: Départ. Tél. 372-3790 (239-246-10158)

RESTAURANT-cantine à vendre, au coeur de la ville, bon chiffre d'affaire. Idéal pour couple. Prix \$9,500. Tél: 372-8458. (241-243-10304)

RESTAURANT à louer, à 416 rue Cabana, 600 pi. de plancher, établi depuis 18 ans avec bonne clientèle. Air climatisé, fixtures, tablettes, comptoir. Libre 1er octobre. S'ad: 255 St-Viateur, tél. 378-3426 (10162)

TERRAIN à vendre grandeur 105x200, arpenté, cadastré, semi boisé, situé dans le développement Maher, 2 milles de Granby. Tél. 372-8192 (242-243-10359)

Terrain boisé à vendre situé sur la rue Boyer, aux limites de Granby, Chemin Roxton, Grandeur 90 x 192. S'ad: 378-1694. (241-243-10231)

TERRASSE BELLEVUE
 Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby, Grands terrains de 80' x 125' et plus. AGHEZET. MAINTENANT ET ECONOMISEZ -Pas d'acompte 372-3296 J.P. RACINE INC. 221-249-9525

11-TERRER FERMES
 DESIRE acheter du propriétaire ferme abandonnée minimum 100 acres, dans les cantons de L'Est. Aussi achèterais ferme avec roulant et bâtiments. S.V.P. répondre en envoyant les détails à: Casier 2912, La Voix de l'Est, Granby P.Q. (241-269-10295)

12-CHALET A VENDRE
 LAC BROME: Chalet 20x24', véranda, foyer, puit, bord de l'eau, endroit tranquille. \$13,500. S'adresser: M. Claude Béliveau, Fishers' Point. (241-248-10265)

MANUFACTURE de 4,000 pieds de planchers et un entrepôt connexe 1,480 pieds bien situé libre pour le 1er Octobre. Construit en 1972. GRANBY

BOUCHERIE-épicerie avec bâtisse construite en 1972, bon chiffre d'affaire, clientèle établie. Cause: Autre commerce. GRANBY

MOTELS sans bar. Bonne construction avec résidence. Bonne clientèle établie. Bien situé. DRUMMONDVILLE

MOTELS, 12 unités en briques avec bar salon et salle à manger. Cause de vente: mortalité. Vrai aubaine. COWANSVILLE

RESTAURANT 60 places. Clientèle manufacture établie. Bon chiffre d'affaire. AUX ENVIRONS DE GRANBY

BAR SALON, salle à manger grand terrain, bon chiffre d'affaire. GRANBY

TAVERNE servant repas bien équipée. Bon chiffre d'affaire. Cause de vente: Autre commerce. GRANBY

MAGASIN de vente et réparation de télévision et radio, phono. Cause de vente: Maladie. Une vraie aubaine. GRANBY

PROPRIETE à revenu de 16 bachelors, meublés. Rapport 17.8% net d'intérêt. ASBESTOS

BAR SALON 75 chaises avec logement de 8 pièces. Grand parking. Cause de vente: Autre commerce. BONDVILLE

ÉPICERIE licenciée d'accompagnement. Bon chiffre d'affaires. Cause de vente: fatigue. (242-246-10354)

APP. modernes de 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, fûs, balcon, buanderie, grand stationnement. Situé centre ville. Libres immédiatement. Prix \$25, \$30, et \$35, par semaine. Inf: 378-2966 (242-256-10293)

APP. de 1 1/2 et 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, stationnement facile, endroit tranquille. A la semaine ou au mois. Bon prix. Tél. 378-2857 (242-246-10354)

APP. 3 pièces meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement pour auto. Situé rue Centre. Prix \$30, par semaine. Tél. 372-6223 (242-10323)

APP. 3 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, chauffés, meublés, éclairés, taxe d'eau payée, eau chaude fournie, service de conciergerie. Situés centre-ville. Libres 30 août. Inf: 372-4307 (240-247-10257)

APP. de 1 1/2 et 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, stationnement facile, endroit tranquille. A la semaine ou au mois. Bon prix. Tél. 378-2857 (242-246-10354)

APP. 3 pièces meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement pour auto. Situé rue Centre. Prix \$30, par semaine. Tél. 372-6223 (242-10323)

3 1/2 pièces, meublée coloniale, balcon, porte patio, tapis mur à mur, chambre bains céramique, chauffés, éclairés, câble TV, système de balayuse central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto, piscine chauffée, patio à l'extérieur, service conciergerie, 1er étage \$35, par semaine, 2e et 3e étages \$40, par semaine. S'ad: Antonio Gagnon, 372-8014 ou 372-4452. (229-257-9827)

ATTENTION JEUNES MARIÉS De très beaux appartements de 3 1/2 pièces, situés rues Bourgeois et Groulx, complètement neufs, chauffés, meublés, éclairés, taxe d'eau payée et piscine chauffée extérieure. Libres immédiatement et réservations pour septembre, octobre. S'adresser: 433 rue Laurier 372-9443 OU 133 Groulx no 13 378-7423 (240-268-10238)

GRAND terrain au coin de la rue Cowie et St-Urbain. Prix raisonnable. Tél: 372-3965 avant 9 h p.m. (241-243-10206)

3 terrains boisés qui sont bien situés le ter de 200 pi. de façade par 100 pi. de profondeur dont 20,000 pi. carré. Prix \$1,400. 2e et 3e 150 pi. de façade 200 pi. de profondeur dont 30,000 pi. carré chaque Prix \$1,800. chacun. Tél: 372-5572 (241-246-10282)

COMMERCÉ de fruits et légumes, très bas prix. Bon chiffre d'affaires. Tél: 774-8564 ou 378-6140.

TERRAIN à vendre grandeur 105x200, arpenté, cadastré, semi boisé, situé dans le développement Maher, 2 milles de Granby. Tél. 372-8192 (242-243-10359)

Terrain boisé à vendre situé sur la rue Boyer, aux limites de Granby, Chemin Roxton, Grandeur 90 x 192. S'ad: 378-1694. (241-243-10231)

TERRASSE BELLEVUE
 Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby, Grands terrains de 80' x 125' et plus. AGHEZET. MAINTENANT ET ECONOMISEZ -Pas d'acompte 372-3296 J.P. RACINE INC. 221-249-9525

11-TERRER FERMES
 DESIRE acheter du propriétaire ferme abandonnée minimum 100 acres, dans les cantons de L'Est. Aussi achèterais ferme avec roulant et bâtiments. S.V.P. répondre en envoyant les détails à: Casier 2912, La Voix de l'Est, Granby P.Q. (241-269-10295)

12-CHALET A VENDRE
 LAC BROME: Chalet 20x24', véranda, foyer, puit, bord de l'eau, endroit tranquille. \$13,500. S'adresser: M. Claude Béliveau, Fishers' Point. (241-248-10265)

MANUFACTURE de 4,000 pieds de planchers et un entrepôt connexe 1,480 pieds bien situé libre pour le 1er Octobre. Construit en 1972. GRANBY

BOUCHERIE-épicerie avec bâtisse construite en 1972, bon chiffre d'affaire, clientèle établie. Cause: Autre commerce. GRANBY

MOTELS sans bar. Bonne construction avec résidence. Bonne clientèle établie. Bien situé. DRUMMONDVILLE

MOTELS, 12 unités en briques avec bar salon et salle à manger. Cause de vente: mortalité. Vrai aubaine. COWANSVILLE

RESTAURANT 60 places. Clientèle manufacture établie. Bon chiffre d'affaire. AUX ENVIRONS DE GRANBY

BAR SALON, salle à manger grand terrain, bon chiffre d'affaire. GRANBY

TAVERNE servant repas bien équipée. Bon chiffre d'affaire. Cause de vente: Autre commerce. GRANBY

MAGASIN de vente et réparation de télévision et radio, phono. Cause de vente: Maladie. Une vraie aubaine. GRANBY

PROPRIETE à revenu de 16 bachelors, meublés. Rapport 17.8% net d'intérêt. ASBESTOS

BAR SALON 75 chaises avec logement de 8 pièces. Grand parking. Cause de vente: Autre commerce. BONDVILLE

ÉPICERIE licenciée d'accompagnement. Bon chiffre d'affaires. Cause de vente: fatigue. (242-246-10354)

APP. modernes de 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, fûs, balcon, buanderie, grand stationnement. Situé centre ville. Libres immédiatement. Prix \$25, \$30, et \$35, par semaine. Inf: 378-2966 (242-256-10293)

APP. de 1 1/2 et 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, stationnement facile, endroit tranquille. A la semaine ou au mois. Bon prix. Tél. 378-2857 (242-246-10354)

APP. 3 pièces meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement pour auto. Situé rue Centre. Prix \$30, par semaine. Tél. 372-6223 (242-10323)

APP. 3 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, chauffés, meublés, éclairés, taxe d'eau payée, eau chaude fournie, service de conciergerie. Situés centre-ville. Libres 30 août. Inf: 372-4307 (240-247-10257)

APP. de 1 1/2 et 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, stationnement facile, endroit tranquille. A la semaine ou au mois. Bon prix. Tél. 378-2857 (242-246-10354)

APP. 3 pièces meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement

RESIDENTIEL ET CENTRAL
APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, rue Elgin, meublés coloniaux, salle de bains céramique, tapis chauffant électrique, antenne T.V., buanderie, sundeck ou balcon. Stationnement privé.
Prix à partir de \$130. par mois.
TEL: 372-4651, JOUR
LE SOIR A 372-5097
(240-268-10237)

18-CHAMBRES A LOUER
CHAMBRE à louer, endroit tranquille, lessive si désiré. Repas à l'occasion. Tél. 378-8889
(242-243-10348)

CHAMBRES à louer \$12. par semaine et plus, situées à 24 Centre, Granby. Tél. 378-9242 ou 372-4727.

CHAMBRE à louer rue Roy, dans paroisse St-Joseph. Tél. 378-3276.
(240-242-10243)

20-LOCAUX BUREAUX A LOUER

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625
(242-249-10344)

LOCAL, bureaux à louer voisin de la Caisse Populaire St-Luc, 600 p. carrés, libre 1er octobre. S'adresser: 272-3 Desjardins. Tél. 378-4042
(215-242-9309)

22-ENTREPOT A LOUER

ENTREPOT à louer de 3,347 pi. ca. et aussi office de 540 pi. ca. situés à 37 rue Guy. Pour informations, tél. 378-4312 ou à 9 rue Guy ou s'adresser 378-7591 ou à 33 rue Guy, le matin seulement.
(242-249-10363)

A LOUER bâtisse 50x85, pouvant servir d'usine, local ou autres utilités. Tél. 378-3636 ou 372-8807
(242-243-10346)

23-GARAGES A LOUER

GARAGE A LOUER. Tél. 378-4861
(242-243-10343)

26-HOMMES DEMANDES

ON DEMANDE un livreur avec voiture. Se présenter à la Pharmacie Centrale, tél. 372-3371
(242-243-10316)

10 hommes demandés pour ouvrage général dans manufacture de plastique, s'adresser à: Blaines Plastics, 3126 rue Desaulles, St-Hyacinthe.
(248-242-10132)

CHAUFFEURS d'autobus scolaire demandés à temps partiel. S'adresser: 438 St-Jean, Granby.
(241-243-10326)

PIZZAMAN et cuisinier demandés. Aussi livreur demandé à la semaine. S'adresser: 478 Bl. Boivin, Granby.
(240-247-10237)

HOMME d'expérience pour travail dans boucherie-épicerie. Salaire à discuter. Sulton 538-2804 ou 538-2313.
(239-243-10196)

MECANICIEN demandé pour station-service. Salaire fixe et commission. Tél. 298-5242.
(236-243-10138)

27-HOMMES FEMMES DEMANDES

COUPLE DEMANDE POUR légers travaux de ferme et entretien de la maison. Ferme située dans les Cantons de l'Est. Fournissons logis chauffés, éclairés aux frais du propriétaire. Ecrire en mentionnant l'âge du couple, expérience, nombre d'enfants et leur âge. Références de 3 de vos anciens patrons. Ecrire à: CASIER 2919, LA VOIX DE L'EST, GRANBY, P.Q.
(241-243-10208)

TEMPS PARTIEL
Conseillers en sécurité demandés, aucune expérience requise. Revenu \$60. à \$80. et plus par semaine, pour montrer un film de 15 minutes, 2 fois par soir. Mariés 21 à 35 ans. Auro requise. Tél. 372-6840
(240-242-10215)

ON DEMANDE chef-cuisinier ou cuisinière pour mets canadiens. Travail 5 jours par semaine. Bon salaire. Aussi aide-cuisinier demandé, travail 5 soirs par semaine. S'adresser: La Francisc, 372-3361
(242-243-10303)

RESTAURANT Plumet demande, femme ou homme pour entretien cuisine et vaisselle. S'adresser au Restaurant Plumet, route Granby - St-Paul (entre 5h30 et 9h30 p.m.)
(240-242-10230)

GAGNEZ FACILEMENT DES \$\$\$
VENTE facile de bas-collets. Aussi bas pour toute la famille, collets, etc. Grátis: Instructions et catalogues en couleur. RESLON, 10383 Hébert, Montréal-Nord, 459-D-9, Québec, H1H 3W7.
(227-255-9704)

28-FEMMES FILLES DEMANDEES

FILLE ou femme demandée pour la garde de 2 enfants de 3 ans et 9 mois, 5 jours par semaine. Bon salaire. Tél. 378-8066
(242-243-10355)

FILLE ou femme demandée pour travail au bar-salon Poste-Amqui. Expérience non nécessaire. Tél. 534-2516
(242-243-10353)

MONTREAL, opératrices d'expérience demandées pour travail dans confection de vêtements sport. Bon salaire. Travail permanent. Faire application à: JINA SPORTWEAR, 9320 boul. St-Laurent, chambre 303, Montréal, tél. 389-3152
(238-243-10141)

SERVEUSES d'expérience demandées au Restaurant Mille Granby, Plaza Granby. Demandez M. Louis.
(241-242-10305)

VOS ENFANTS VONT A L'ECOLE! Devenez représentante AVON et occupez les quelques heures libres qu'il vous reste. Vous rencontrerez des gens et gagnerez de l'argent. Cela vous intéresse? Composez: 372-4116 ou écrivez à: Mme Huet, C.P. 28, Iberville, P.Q.
(240-242-9323)

29-SERVICE DOMESTIQUE

RECHERCHONS une aide-domestique, logée, nourrie, pour travaux ménagers et pour la garde des enfants. Salaire à discuter selon compétence, 5 jours par semaine. Inf. 372-7764.
(241-248-10296)

33-AUTOS CAMIONS

VALIANT 66, 6 cylindres, moteur penché, 2 pneus neufs 2 autres très beaux. Prix \$350. Tél. 378-5339.
(241-242-10290)

FOBD Torino, station wagon, Squire, 1920, prix à discuter. Tél. Lucille Gravel de 9h a.m. à 4h30 p.m. à 532-2211, ext. 476
(241-242-10266)

CAMION "Ford" Econoline 1961, standard, propre, 4 pneus neufs, Prix \$375. Tél. 378-2192.
(239-243-10173)

VOLVO 69, Sport. Tél. 378-1382.
(242-246-10351)

MUSTANG "Grande", 1972, très propre. Tél. 372-3907 de 7h a.m. à 6h p.m.
(242-10345)

TRIUMPH TR-6, 1973 avec over drive, 6,800 milles. Prix demandé \$4,000. Aussi moto Kawasaki, 175cc, 1972, mécanique neuve, pneus 400 pour trail. Prix demandé \$475. Tél. 378-7746
(242-243-10342)

DODGE petite van, 8 cylindres, 1968, offre raisonnable acceptée. Tél. 372-5541
(242-246-10317)

TOYOTA Célida ST. 72. Très bonne condition. Doit vendre. Tél. 263-0909 après 5 h p.m.
(239-246-10177)

PLYMOUTH Satellite, 1968, V-8, 318, automatique, 4 portes, Sedan, propre. Tél. 378-7283 ou s'adresser: 514 Douville, Granby.
(240-243-10261)

CAMION Fargo avec boîte, 1972, 6 cylindres, automatique, "Ziebart", en bonne condition. Prix à discuter. Tél. 372-1378
(240-242-10250)

A VENDRE: PICK-UP "GMC" 1969, 1/2 tonne, propre comme neuf. Prix \$1,500. Tél. 372-1488
(240-242-10229)

A VENDRE roues mag. 13". Tél. 378-4788
(241-242-10263)

37-MACHINERIES

CHARGEUR à fumier "Lédox" avec 3 cylindres. TABLE à bid'Inde pour convoyeur. "Little Giant". Tél. 772-2891.
(240-242-10215)

38-MEUBLES NEUFS ET USAGES

AMEUBLEMENT DUFFERIN 23, Dufferin
Tél. 372-3717 ou 372-5598
AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usage. AVONS besoin urgent de réfrigérateurs, sets de chambres et bureaux indépendants. AVONS également de tout dans meubles neufs et dons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés.
(241-242-10230) (231-250-9825)

40-A VENDRE DIVERS

CAMION Dodge 65, et van. Moteur Chevrolet 350. Installation 550, comme neuf. Tour à bois 40 pouces. Banc de scie; moteur 3 forces. Frigidaire, bonne condition. Tél. 293-3631 ou 293-4739.
(242-10217)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

41- MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

40-A VENDRE DIVERS

MAISON mobile à vendre 53 x 12. Toute meublée. Prix à discuter. Tél. 378-3739.
(242-249-10227)

LOGIS DEMANDÉ
RECHERCHE logis de 5 pièces et plus, dans la ville de Granby. Recherche également meubles: 1 set de cuisine, plusieurs lits et bureaux, 1 réfrigérateur et 1 poêle électrique. Aussi aurais besoin de vêtements pour enfants de 7 à 15 ans. Cause: tout a été détruit par incendie, sans assurance. Tél. 378-6959 entre 8 h.a.m. et 5 h.p.m.
(241-242-10322)

Canada
Province de Québec
District d'Iberville
No 755-02-000421-74

COUR PROVINCIALE

BERNARD GUERIN, garagiste, résident et domicilié au No. 240, rue St-Georges, à St-Jean, district d'Iberville, et y faisant affaires sous le nom et raison sociale de "GARAGE BERNARD GUERIN ENRG."

VS
NEW ENGLAND FEED INC, corporation légalement constituée, ayant sa place d'affaires à Orlean, Vermont, l'un des Etats-Unis d'Amérique, et BURT BRUNEAU, de mêmes lieux, défendeurs

Il est ordonné aux défendeurs de comparaître au greffe de cette Cour dans le mois à compter de la première insertion des présentes. Une copie du bref et de la déclaration a été laissée au greffe à l'intention des défendeurs.

St-Jean, ce 16 août 1974
J. MAURICE COTE
Greffier-adjoint, C.P.I.

Canada
Province de Québec
District d'Iberville
No 755-02-000421-74

PROVINCIAL COURT

BERNARD GUERIN, garage-propre, résident et domicilié au No. 240 St-Georges St., à St-Jean, District d'Iberville, doing business under the firm name and style of "GARAGE BERNARD GUERIN ENRG."

VS
NEW ENGLAND FEED INC., Corporation legally constituted, having its place of business at Orleans, Vermont, one of the United States of America, and BURT BRUNEAU of the same parts, Defendants

The Defendants are ordered to appear in this case at the Office of the Court within a month of the first publication of these presents. A copy of the Writ and declaration has been left at the Office of the Court for the Defendants.

St-Jean, Que., this 16th day of August 1974.
J. MAURICE COTE
Deputy clerk p.c.
(242-243-10314)

Canada
Province de Québec
District de Bedford
No: 460-02-000131-74

COUR PROVINCIALE BLASTEX INC.

Partie demanderesse VS
Robert-A. Heath, Partie défendresse

AVIS PUBLIC

Est par le présent donné que les effets mobiliers de la partie défendresse saisis en cette cause, seront vendus, jeudi, le 12 septembre 1974 à 11h30 de l'avant-midi, à la place d'affaires située au 35, rue Western en la ville de Sutton. Sa voir:

SERA VENDU: un très bon troupeau de 91 têtes d'animaux Holstein pur-sang enregistrés avec papiers, châtés, sous le contrôle laitier R.O.P. et toutes caillères au test féderal.



Nouvel exécutif
Le cercle de l'AFEAS de Waterloo s'est donné à sa dernière assemblée mensuelle un nouvel exécutif. Il est composé de Mmes Colombe Nolin, présidente et Paule Tremblay, vice-présidente, debout; Mmes Louise Bernard, Doris Ballard et Janine Senneville, conseillères, ainsi que Mme Lucille Beaudry, secrétaire-trésorière.
(Photo C-Line Jobin)



Les Français en ville
Un groupe de Français, faisant partie d'un stage de l'Office franco-québécois pour la jeunesse, ont eu l'occasion de s'entretenir avec le directeur général des loisirs de Granby, M. Yves Gagnon, et avec le maire de Granby, M. Paul-O. Tremblay. Le but de ce stage de 21 jours en terre québécoise consiste pour les visiteurs à approfondir leur connaissance générale du milieu. M. Gagnon a longuement parlé de l'organisation des loisirs à Granby tandis que le maire a fait état de sa philosophie de la politique municipale et des réalisations faites dans sa ville.
(Photo C-Line Jobin)

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

ACCEPTÉES LA
VEILLE JUSQU'À 4h P.M.

STOCKMAN DEMANDÉ
Compagnie progressive recherche jeune homme ambitieux et désirant se préparer un bel avenir.
Travail dans un département de vêtements pour homme.
Avec expérience de préférence.
TÉL.: 378-7957
(239-243 - 10148)

Real Machine Shop Ass.
Spéc. REGRIND - Grindings & Grooving
Réparation de Cône (Tournage - Armatures)
180 CHEMIN LEBEAULT
FARNHAM, QUÉ. TEL: 293-3631
Rég. 293-4739
(10218)

SILTEK
FILLES - FEMMES DEMANDÉES
Siltek recherche activement les services de candidates pour occuper plusieurs postes vacants sur les deuxième et troisième équipes de travail dans les laboratoires de traitement.
Une préférence sera accordée aux candidates ayant terminé leur cours secondaire.
Si vous êtes intéressées à vous joindre à notre équipe scientifique engagée dans la technologie moderne, s'il vous plaît, appelez ou écrivez à:
Mme CAROL BANVILLE,
SILTEK INTERNATIONAL LTÉE,
PARC INDUSTRIEL,
BROMONT, QUÉ.
Tél.: 534-2255
(241-243 - 10298)

HOMMES DEMANDÉS
Plusieurs ouvertures permanentes sur 2e et 3e équipes. Salaire à partir de \$109.50 par semaine (40 heures).
Si vous désirez améliorer votre situation avec un emploi stable.
Contactez le gérant du personnel:
Tél.: 378-4657, extension 48 ou 33
de 8 h 30 à 4 h 30
(240-243 - 10242)

DEMANDE
PROGRAMMEUR - ANALYSTE
SYSTÈME 3
Minimum 3 ans d'expérience pratique ou gradué de CEGEP avec expérience des affaires. Bilingue. Salaire selon qualifications et expérience. S'adresser au:
Bureau du personnel,
Simonds Canada Saw Division,
Wallace-Murray Canada Limitée,
80, avenue Simonds,
Granby, Québec.
J2G 7Z5
(240-242 - 10218)

SALESMAN
"ACME"
STRAPPING SYSTEMS
Canada's largest manufacturer of Strapping products, because of rapid growth and expansion, is seeking a BILINGUAL INDUSTRIAL SALESMAN to work the EASTERN TOWNSHIPS. Responsible for sales to established customers and for development of new accounts. The candidate will enjoy a generous salary plus bonus, expenses, company car, and above average fringe benefits.
Reply in confidence, detailing education, work experience, etc., to:
MR. W. WHYTE, MANAGER
ACME STEEL CO. OF CANADA LTD.
1025, BUTLER STREET
MONTREAL, QUÉ.
H3K 3B5
(242-246 - 10168)

Carrières et Professions
BOMBARDIER LIMITÉE
requiert
LES SERVICES DE:
1. VÉRIFICATEUR INTERNE:
C.A. ou C.G.A. ou l'équivalent. 5 ans et plus d'expérience dans la vérification publique ou dans un département de contrôle interne d'une entreprise d'envergure. Prêt à voyager 50% de son temps.
2. REPRÉSENTANT DE SERVICE LIAISON:
Etre technicien en mécanique. Contrôler parfaitement les deux langues, parlée et écrite (anglais - français).
3. ANALYSTE DE TEMPS:
Etre technicien en fabrication mécanique ou soudure.
4. INGÉNIEUR JUNIOR (Génie mécanique):
Responsable du programme de réduction de bruit (noise pollution) pour notre division créative, secteur motocyclette.
5. INSPECTEUR CONTRÔLE QUALITÉ:
Etre technicien en fabrication mécanique.
6. ELECTRICIEN:
Etre technicien en électricité.
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:
BOMBARDIER LIMITÉE,
DANIEL SÉVIGNY, préparé à l'emploi
VALCOURT, QUÉ.
JOE 210
(10279)

LES ANNONCES CLASSÉES DE
La Voix de l'Est
TÉL.: 372-5433
A la campagne, 7 milles de Granby, route Granby-St-Hyacinthe. Construction neuve. Terrain 95' x 225'. Maison 28' x 40', chauffage électrique. 3 chambres. Prix: \$23,500. Ste-Cécile de Milton.
Robert Quintal, 378-2476 - St-Hyacinthe, 774-6571.
(ACHETEUR SÉRIEUX, SEULEMENT.)

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Prix des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Mercuriale
Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité. Ces prix sont fournis par le ministère de l'Agriculture du Québec.

Fruits
Bleuets: \$7.00 à \$7.50 le 11 pinles.
Pommes: jaunes transparentes, \$2.50 à \$3.50 le boisseau; Melba, \$4.00 à \$4.50 le boisseau; Duchesses, \$2.50 à \$3.50 le boisseau; Lobo: \$6.00 le boisseau.

Légumes
Aubergines \$4.00 à \$4.50 le minot.
Betteraves: \$1.00 pour 12 paquets; \$2.75 à \$3.00 pour 50 lb.
Blé d'Inde: 40 à .55 la doz.
Brocoli: \$3.00 pour 12 paquets.
Carottes: \$1.00 POUR 12 paquets; \$2.50 pour 50 lb; \$3.25 à \$3.50 pour 24 cellos de deux lb ou 10 cellos de 5 lb; \$3.25 à \$3.50 pour 24 cellos de deux lb ou 10 cellos de 5 lb; mini-carottes, \$4.00 pour 20 cellos de deux lb.
Céleri: \$4.00 à \$4.50 le 24.
Choux: verts, \$1.50 à \$1.75 pour 16; rouges, \$2.00 la doz.; Savoie, \$3.00 à \$3.25 pour 12.
Choux de Bruxelles: \$7.00 pour 16 pintes.
Choux chinois: \$4.00 la doz.
Choux-fleurs: \$4.50 à \$5.00 la doz.
Chicorée-escarole: \$1.75 à \$2.00 pour 12.
Ciboulette: \$1.50 la doz. de paquets.
Concombres: \$2.00 à \$2.50 pour six doz.; à mariner, moyens, \$6.00, gros, \$5.00 le minot.
Courges-Zucchini: \$1.75 à \$2.00 le 20 lb.
Echalotes: \$0.75 la doz. de paquets.
Epinards: \$3.00 à \$3.50 le minot ou 12 cellos de 10 onces.
Fèves: jaunes et vertes, \$4.00 à \$4.50 le 20 lb.
Gourganes: \$3.00 le 25 lb.
Laitue: frisée, \$2.00 à \$2.50 à \$3.50 pour 18.
Menthe: \$1.25 à \$1.50 le 12 paquets.
Oignons: jaunes moyens, \$3.50 à \$4.00 le 50 lb; .50 à .55 pour 10 lb.
Persil: .90 pour 12 paquets.
Piments: verts, \$3.75 à \$4.00 le minot.
Poireaux: \$1.00 à \$1.25 la doz.
Pommes de terre: nouvelles, \$1.50 à \$1.75 le 50 lb; patates lavées, \$4.00 le 50 lb ou \$4.75 pour 10 cellos de 5 lb; arrivages: 16,642 poches de 50 lb.
Radis: \$2.50 pour 3 doz. de paquets; \$2.25 à \$2.50 pour 30 cellos de 6 oz.
Rutabaga: ordinaire, \$3.00 le 50 lb.
Tomates: rouges de champ, \$1.25 à \$1.50 le 20 lb; roses de champ: \$1.75 à \$2.25 le 20 lb.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation. No 1, en sacs de 50 lb, .51 à .56; procédé par rouleau, No 1, en sacs, .53 à .54; pour nourrissage, en sacs, rouleau et vaporisation, .47 à .48.

Lait de beurre en poudre: procédé par vaporisation et par rouleau, .48 à .49; nourrissage, .46 à .47. Lait évaporé, 48 contenants de 16 onces, \$12.50.

Lactosérum en poudre, pour nourrissage, procédé par rouleau, .075 à .09. Procédé par vaporisation non hydroscopique, .24 à .24-1-2; pour nourrissage, par vaporisation, 14.5.

Prix des oeufs, prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîte d'une douzaine: A-extra-gros, 78.2; A-gros, 75.5; A-moyens, 70.2; A-petits, 59.2.

Prix payés cette semaine par le distributeur de la Fédération des producteurs du Québec: A-extra-gros, 75; A-gros, 73; A-moyens, 68; A-petits, 57; A-pee wee, 37.

Pommes de terre: Québec, blanches, No 1, \$1.50 à \$1.75 les 50 lb; .58 à .60 les 10 lb.
Arrivages: 16,642 sacs de 50 lb, Québec.



Exposition de fleurs
Une exposition de fleurs, organisée par les citoyens de la municipalité de Stanbridge-East, s'est déroulée au Massonic Hall et a remporté un immense succès. Plus de mille personnes ont défilé devant les kiosques de fleurs. Sur la première vignette, nous apercevons M. Paige Knight, directeur; Mme Doris Quinham et le révérend Canon Willis. Sur la deuxième vignette, nous retrouvons Christine, posant devant les fleurs qu'elle a exhibées à l'exposition.
(Photos Nashville)



Une page d'histoire

L'Allemagne d'après guerre réorganisait son système monétaire il y a 50 ans aujourd'hui, en 1924. La valeur du nouveau reichsmark était fixée à un trillion d'anciens marks.
1898 — Le major Henry, qui s'était parjuré au cours du procès Dreyfus, se suicidait.

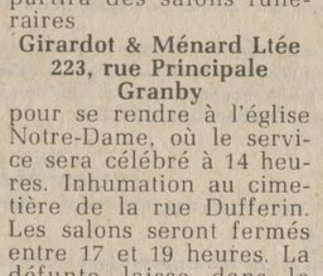
in memoriam



(Marie-Anne), de Saint-Hyacinthe; M. et Mme Gérard Fontaine, d'Upton; M. et Mme Ovide Petit, de Saint-Théodore d'Acton; ainsi que plusieurs neveux et nièces.



BRUNET
(Mlle Marie-Claude)
A Granby, le 27 août, à l'âge de 18 ans, est décédée Mlle Marie-Claude Brunet, fille de M. et Mme Jean-Marc Brunet (Lise Couture), demeurant à Route Rurale 2, à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi, le 30 août. Le convoi funéraire partira des salons funéraires
Girardot & Ménard Liée
170, rue Dufferin
Granby



PION
(Mlle Louis)
A Marieville, le jeudi 29 août, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme veuve Louis Pion, née Corona Bédard, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 31 août. Le convoi funéraire partira des salons funéraires
Girardot & Ménard Liée
223, rue Principale
Granby



pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures. Elle laisse dans le deuil ses parents, M. et Mme Jean-Marc Brunet, de Granby; ses frères Jean-François, André et Michel Brunet, ainsi que plusieurs oncles et tantes.

Remerciements



Mme Alfred Gosselin et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Alfred Gosselin, survenu, le 22 août dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les enfants de M. Rodrigue Reid désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Rodrigue Reid survenu le 20 août dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Ménard Enrg
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Flours télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343

DIRECTEURS DE FUNERAILLES
GIRARDOT & MENARD LTÉE
BUR. 225 PRINCIPALE TEL: 372-4498

FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RECEPTIONS MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

DENIS VARIÉTÉS
COMPTOIR D'ACCOMMODATION
OUVERTURE LE 31 AOÛT
AU 438 rue PELLETIER
(ÉDIFICE DU MARCHÉ UNIFORME)
LAIT — PAIN — CIGARETTES — LIQUEUR
GADGETS DE TOUS GENRES
OUVERT POUR LES TRAVAILLEURS À 6.00 A.M.

Les ventes pyramidales Elles ont été durement touchées en 1973-74

QUÉBEC (PC) — Les ventes pyramidales ont constitué en 1973-74 la première préoccupation de l'Office de la protection du consommateur dont le directeur est Mlle Niquette Delage.

Dans son second rapport annuel rendu public jeudi à Québec par le ministre des Institutions financières, M. William Tetley, il en ressort que:

— sous l'initiative de l'office, plus de 400 accusations criminelles ont été portées contre 28 systèmes supposément "commerciaux", c'est-à-dire les ventes pyramidales.

— l'office a envoyé environ 250 ordres de nature à renseigner les compagnies prises en défaut sur les infractions commises et les correctifs à apporter pour se conformer à la loi.

— une cinquantaine de poursuites ont été intentées par le procureur général, sur demande de l'office, conformément à l'article de la loi touchant les ventes pyramidales. En outre, 192 demandes d'enquête ont été communiquées au service de l'inspection des Institutions financières.

Collaboration

Cependant l'office a recommandé des poursuites pénales contre "Silhouette Health Studio", "Vic Tanny Québec Ltd" et "bonaventure Ford Sales Ltd", en plus de collaborer étroitement avec le ministère de la Justice.

Ce ministère a d'ailleurs intenté 150 poursuites pour infractions au code criminel et, entre-temps, le personnel de l'office, qui combattait les ventes pyramidales, a été intégré à la direction des enquêtes sur les fraudes commerciales du ministère de la Justice.

Au cours de l'exercice 1973-74, l'office s'est occupé à Montréal et à Québec de 4,119 dossiers de plaintes, recevant 94,000 appels téléphoniques et accueillant, 5,000 visiteurs à ses bureaux principaux.

L'office a également retiré le permis d'une compagnie de vendeurs itinérants, décision qui a été suspendue par la Cour provinciale et qui traîne toujours devant les tribunaux. Au total, 3,447 permis ont été émis par l'Office, pour \$365,310 en droits et le budget de cet organisme est légèrement supérieur à \$700,000.

Trafic des drogues et prêt usuraire: deux activités principales du crime organisé

WINNIPEG (PC) — Les deux activités principales du crime organisé au Canada sont le trafic des drogues et le prêt usuraire, affirme un rapport remis mercredi aux délégués au congrès de l'Association canadienne des chefs de police, à Winnipeg.

Dans leur rapport, les neuf membres d'un comité chargé d'étudier les activités du crime organisé, constatent que le trafic de la drogue est plus répandu et se développe plus rapidement que toute autre activité criminelle au pays.

"Alors que le prêt usuraire et le jeu illicite sont généralement restreints aux zones urbaines populeuses, le problème de la drogue atteint toutes les communautés," lot-on dans le rapport.

"Récemment encore, les saisies de drogue étaient peu considérables. Aujourd'hui, les saisies de quantités de

drogue évaluées à \$1 million ou plus sont devenues chose courante."

Evidemment, le crime organisé est plus puissant dans les provinces les plus peuplées du pays — Québec, Ontario, Colombie-Britannique.

Le crime organisé au Canada possède peu d'attaches avec la mafia internationale, si ce n'est dans des secteurs d'activité tels que le trafic de l'héroïne et de la cocaïne. "Il n'y a aucune famille américaine d'impliquée dans le crime organisé au CANADA", soulignent les auteurs du rapport.

Requis de la finance

Quant aux requins de la finance, "ce ne sont pas des hommes d'affaires ordinaires", mais des individus qui se servent de leur entreprise comme façade pour des activités illégales.

La police sait très bien à qui elle a affaire, mais qu'y peut-elle? Charger

un taux d'intérêt exorbitant n'est pas considéré aux termes de la loi comme illégal.

Le prêt usuraire sert cependant à financer les

autres activités illégales de la pègre, dont les revenus servent finalement à investir dans des entreprises parfaitement légales.

Il a été prouvé de plus que certains requins de la finance n'hésitent pas à recourir à la violence pour recouvrer leur "du".

Le comité suggère que le ministère fédéral de la Justice amende la Loi des petits prêts pour rendre illégale l'imposition de taux d'intérêt exagérés.

Pour des résultats
rapides

AYEZ RECOURS
AUX PETITES ANNONCES
DE
La Voix de l'Est

appel d'offres

MINISTÈRE DU TOURISME, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE À QUÉBEC

PROJET No Z-4-41-3-7

Des soumissions cachetées seront reçues par le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Service général de la Recherche et du Développement pour:

Construction de la clinique d'urgence pour le centre de ski du parc du Mont Sainte-Anne.

Sont admis à soumissionner comme entrepreneurs généraux, les individus, firmes, compagnies ou corporations qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui ont obtenu les documents à leur nom.

Ces travaux sont effectués dans le cadre de l'entente Canada-Québec sur les zones spéciales, financés par le ministère de l'Expansion économique régionale, mis en oeuvre par le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec.

Un versement de \$25.00 (chèque visé ou mandat-poste) non remboursable, fait à l'ordre du Ministre des Finances est requis pour obtenir les documents de soumission à:

Service général de la Recherche et du Développement
Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche
Place de la Capitale, 16e étage
150, boul. Saint-Cyrille est,
Québec

Les plans sont en montre à l'Association de la Construction de Québec, 675, avenue Marguerite-Bourgeois, Québec.

GARANTIES
Sous-traitants: Les sous-traitants assujettis au Bureau des Soumissions Déposées devront fournir avec leur soumission, un cautionnement de 10% de la valeur de la soumission, émis au nom du ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. A la signature du contrat, des cautionnements d'exécution et de garantie de paiement des tiers, chacun pour 50% de la valeur du sous-contrat, émis au nom de l'entrepreneur général.

Entrepreneurs généraux: Les entrepreneurs généraux devront fournir avec leur soumission un cautionnement de soumission pour \$8,500. A la signature du contrat des cautionnements d'exécution et de garantie de paiement des tiers, chacun pour 50% de la valeur du contrat émis au nom du Ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

Chaque soumission doit être accompagnée d'une lettre de la caution garantissant qu'elle émettra les cautionnements exigés à la signature du contrat.

CLÔTURE DES SOUMISSIONS
Les sous-traitants assujettis devront déposer leur soumission avant le 11 septembre 1974 à 15h00 à:

Bureau des Soumissions Déposées
675, Marguerite-Bourgeois
Québec

Les entrepreneurs généraux devront déposer leur soumission avant le 13 septembre 1974 à 15h00 à:

Service général de la Recherche et du Développement
Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche
Place de la Capitale, 16e étage
150, boul. St-Cyrille est
Québec

Le ministre ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

LE SOUS-MINISTRE
P.-A. BROWN

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

PROJET 778-2903-4

Terrassement, gravillage, revêtement en béton bitumineux, sur l'autoroute 50, dans le canton d'Eardley, comté de Pontiac-Témiscamingue. Longueur du projet: 8,252 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$100.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: \$458,000.00 ou chèque certifié: \$229,000.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des Contrats, Ministère des Transports, 875 Grande Allée est, Québec, Qué. G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à:

15:00 HEURES,
LE MARDI, 24 SEPTEMBRE, 1974

Le Sous-ministre,
Claude Rouleau, ing.

PROJET 639-2108-4

Terrassements et fondations sur le chemin Grande Ligne, dans la paroisse de Sainte-Prudentienne, comté de Shefford. Longueur du projet: 2,35 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$25.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: \$25,000.00 ou chèque certifié: \$12,500.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des Contrats, Ministère des Transports, 875 Grande Allée Est, Québec, Qué. G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à:

15:00 HEURES,
LE MARDI, 17 SEPTEMBRE 1974

Le Sous-ministre,
Claude Rouleau, ing.

PROJET 641-2104-4

Terrassements et fondations sur le chemin de la Grande Ligne, dans la paroisse de Saint-Germain-de-Grantham, comté de Drummond. Longueur du projet: 2,11 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: \$25,000.00 ou chèque certifié: \$12,500.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des Contrats, Ministère des Transports, 875 Grande Allée est, Québec, Qué. G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à:

15:00 HEURES,
LE MARDI, 17 SEPTEMBRE 1974

Le Sous-ministre,
Claude Rouleau, ing.

PROJET 536-2108-4

Terrassements et structure de chaussée, sur le chemin North Derby, dans les municipalités de Beebe Plain et Ogden, comté d'Orford. Longueur du projet: 1,3 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Mégantic-Compton, Sherbrooke, Richmond, Orford, Johnson, Saint-François, Brome-Missisquoi, Shefford et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: \$12,000.00 ou chèque certifié: \$6,000.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des Contrats, Ministère des Transports, 875 Grande Allée est, Québec, Qué. G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à:

15:00 HEURES,
LE MARDI, 17 SEPTEMBRE 1974

Le Sous-ministre,
Claude Rouleau, ing.

Le ministre ne s'engage pas à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.



REÇU
3 SEP 1974
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC



AUBAINES DU VENDREDI, SAMEDI

EN VENTE VENDREDI et SAMEDI
EN PLUS SPÉCIAUX "15 MINUTES" EXTRAORDINAIRES
TOUTE LA JOURNÉE

CRAYON À MINE
HB
POUR LE RETOUR EN CLASSE

33¢ la douzaine

JEANS G.W.G.

Grandeurs assorties

RÉG. 16.95

SPÉCIAL:

\$8.49

ÉCONOMISEZ 50%

JACKET
POUR HOMMES

MODÈLES VARIÉS

Valeur de 9.76 à 14.76

SPÉCIAL

\$7.96

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

ENSEMBLE STÉRÉO

COMPRENANT TABLE TOURNANTE
REPRODUISEUR DE 8 PISTES - 2 HAUT-PARLEURS
LE TOUT SUR ÉTAGÈRE ROULANTE

RÉG. 269.99

SPÉCIAL: \$199.99

ÉPARGNEZ \$70.00

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT CHARGE X OU K MART

PROJECTEUR
DE DIAPOSITIVES

FOCAL 1500S

RÉG.: 57.93

SPÉCIAL:

\$39.93

ÉPARGNEZ \$18.00

COUVERTURE
KRESFAIR

COULEURS ASSORTIES

RÉG. 6.47

SPÉCIAL:

\$3.97

ÉPARGNEZ 2.50

CONGÉLATEUR

12.4 pi. cu.

\$249.95

QUANTITÉ LIMITÉE



LES GALERIES DE GRANBY
60, RUE EVANGELINE